

Mediterraneo Romantico
ROVINJ • ROVIGNO



Italiano

Guida turistica



ROVIGNO IN NUMERI E FATTI

Abitanti: 14.294 | **Superficie:** 77,71 km² | **Densità:** 183,3 abitanti/km² | **Lingue ufficiali:** croato e italiano | **Posizione geografica:** 45°01' di latitudine e 13°38' di longitudine a est di Greenwich | **Clima:** mediterraneo (gennaio da 5 °C a 9 °C, agosto da 25 °C a 30 °C) | **Temperatura del mare:** più di 20 °C (giugno - settembre) | **Temperatura media annua del mare:** 16,6 °C | **Numero di ore di sole annue:** 2.393,3 | **Lunghezza della costa:** 67 km | **Aree protette:** 2.289 ettari (litorale e isole)



Rovinj - Rovigno, Mediterraneo romantico

Sulla splendida costa occidentale dell'Istria (Croazia), appena sotto il Canale di Leme si trova il luogo più romantico del Mediterraneo! La città di Rovigno è la destinazione per tutti voi che sognate l'idilliaca atmosfera dei tempi passati. Sul Mediterraneo la potete trovare solamente qui, nella città dove la vita ebbe inizio su un'isola la cui piccola superficie condizionò la struttura dell'abitato costituito da viuzze strette, ripide e serpeggianti, passaggi coperti e piccole piazze, che nonostante l'urbanizzazione moderna hanno mantenuto nei secoli il loro fascino inalterato. Dalla parte del mare la città è protetta da rocce scoscese e dalle mura delle case costruite sulle scogliere, mentre verso la terraferma è protetta dalla cinta muraria. A dominare sulla città troviamo la spettacolare chiesa barocca che si erge sulla cima dell'abitato e dal cui campanile alto 60 metri, la vista spazia dai tetti dal colore grigio-rosso ai molteplici camini, alle vie e alle piazzette, sul porto e le barche da pesca, fino alla marina dove sono ancorate numerose barche a vela e yacht. Il magnifico nucleo storico, la costa che si estende per 67 km, 2.289 ettari di natura protetta, 22 isole, isolotti e scogli ne fanno una città dalla bellezza unica. Nata dalla ricca tradizione peschereccia si distingue per le sue famose batane e le armoniose bitinade, oggi motivo d'orgoglio locale. Tutto lo splendore del borgo marinaro ha ispirato numerosi artisti che in questo luogo hanno realizzato le loro opere pittoriche più belle, esposte poi in Grisia - la via degli artisti. Rovigno offre numerose opportunità di divertimento - dalle passeggiate nella bellissima natura alle numerose possibilità di praticare varie discipline sportive quali la vela, le immersioni, il climbing, il ciclismo, diversi sport ricreativi, ma dona pure l'opportunità di scoprire bellezze celate, testimonianze del passato, siti archeologici e un'enogastronomia eccellente; il tutto unito ai servizi di altissimo livello dei suoi alberghi, villaggi turistici e campeggi, dove si possono trascorrere piacevoli vacanze all'insegna del benessere e del relax, come pure organizzare incontri d'affari e attività sportive. Romantico e misterioso, ma allo stesso tempo meta ricca di possibilità per deliziarsi di un'indimenticabile e divertente vacanza, Rovigno diventa e rimane la città nella quale ognuno desidera ritornare.



INDICE

	INDICE	3
	CONOSCETE ROVIGNO	5
	PATRIMONIO STORICO - CULTURALE	5
	CHIESE	7
	MUSEI E GALLERIE	11
	LE BELLEZZE NATURALI	15
	SITI ARCHEOLOGICI	18
	INTERESSANTI PARTICOLARITÀ STORICHE	19
	ATTRAZIONI E ATTIVITÀ	23
	ATTRAZIONI	23
	GITE	26
	SPIAGGE	32
	NATURISMO	36
	WELLNESS	37
	I SOUVENIR DI ROVIGNO	40
	MANIFESTAZIONI E EVENTI	43
	GASTRONOMIA	45
	CONGRESSI E INCONTRI D`AFFARI	55
	DIVERTIMENTO	57
	SPORT E TEMPO LIBERO	59
	NAUTICA	67
	ALLOGGIO	71
	INFORMAZIONI UTILI	81
	ASSISTENZA SANITARIA DEI TURISTI	83
	INFORMAZIONI DI SERVIZIO	86



CONOSCETE ROVIGNO

PATRIMONIO STORICO - CULTURALE

IL CENTRO STORICO DI ROVIGNO

Osservando il centro storico nel suo insieme, si notano i singolari contorni che denotano chiaramente le linee dei modelli architettonici veneziani, per questo motivo molti definiscono Rovigno "la piccola Venezia". Le caratteristiche geomorfologiche dell'isola collinare e il già esistente sostrato tardoantico e medievale hanno impedito il completo sviluppo della tipologia urbana veneziana, con i principali edifici pubblici costruiti intorno alla piazza principale (la cosiddetta Platea magna communis).

Il nucleo storico roviginese, concepito quasi esclusivamente in funzione abitativa, rivela con evidenza la sua matrice storico-sociale popolana. Le strutture architettonico-urbane di maggior valore rivelano indubbiamente l'esistenza di un cetto cittadino benestante che grazie alla grande crescita economica del Seicento e del Settecento poteva permettersi di investire nell'edilizia. L'esempio più evidente di questo slancio costruttivo è la ricostruzione del campanile e l'edificazione di una nuova e più grande chiesa parrocchiale in stile barocco.

Le numerose scale esterne e le scalinate, i ballatoi, i portici, i cortili interni, le viuzze e i vicoli ciechi, le terrazze, le altane, le mansarde e i tanti effetti in chiaroscuro, grazie alle plastiche decorazioni dei portali, delle finestre, dei balconi e dei cornicioni, rappresentano una peculiare e incisiva caratteristica del tessuto urbano roviginese.

IL PALAZZO COMUNALE

La costruzione del nuovo palazzo comunale, a due passi dalle mura e dall'antica porta di S. Damiano, risale al 1308. Più tardi questo tratto della cinta muraria fu spostato verso nord e fu creato un nuovo ingresso in città, cioè la Porta della pescheria

vecchia. Il motivo del nome è molto prosaico: sulla neo creata piazzetta si vendeva il pesce.

Nel corso dei secoli successivi ci furono molte trasformazioni, sopraelevazioni e interpolazioni al palazzo pretorio (nel 1678-79 si allargò con alcune stanze sopra la Loggia grande, fino al 1822 quando fu demolita la porta di S. Damiano (chiamata così perché nella piazza vicina sorgeva la chiesetta dedicata a questo santo); e resa possibile la comunicazione diretta con il centro storico. In quell'occasione fu ricostruito il prospetto principale, decorato oggi dal bel portale barocco, dagli stemmi dei podestà roviginesi, collocati nel 1935, dallo stemma della città di Rovigno sopra il portale (croce rossa in campo bianco/argenteo) e dal leone marciano (XVI sec.) rappresentato in maestà o "in moleca", con la solita scritta in latino PAX TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS.

Nell'atrio del palazzo comunale nel 1935 è stato posto un modesto lapidario con le epigrafi e gli stemmi dei podestà roviginesi e delle famiglie notabili. Al primo piano si trova la sala consigliare che una volta si estendeva, sopra la porta di S. Damiano, fino all'edificio vicino nel quale abitava il podestà veneziano, come testimoniato dalla lapide murata sulla facciata della casa di Piazza Matteotti 2. Lungo tutta una parete della sala consigliare si trova uno stupendo affresco, restaurato, come tutta l'aula, nel 2004. L'affresco fu commissionato dal podestà Scipione Benzone nel 1584. Anche se il pittore è ignoto, la composizione e la tavolozza dei colori collocano l'opera nell'ambito della pittura veneta di fine Cinquecento, quando a Venezia era particolarmente attiva la bottega di Paolo Veronese. Sul medaglione centrale e sotto allo stesso è rappresentata tutta la simbologia della città di Rovigno: i santi patroni Eufemia e Giorgio con la Madonna, lo stemma del podestà e committente, lo stemma cittadino (il cui simbolo è ripreso dallo scudo di S. Giorgio, primo protettore della città, cioè croce rossa con punte lievemente ricurve su campo bianco). Nella letteratura storico-

memorialistica del XVIII e XIX secolo è menzionato anche il melograno come primo simbolo di Rovigno.

› **Piazza Giacomo Matteotti 2,**
tel. +385(0)52 805-200,
www.rovinj-rovigno.hr

LA TORRE DELL'OROLOGIO

La torre dell'orologio è stata costruita alla metà dell'Ottocento (parte del meccanismo dell'orologio è stata prelevata dal vecchio orologio civico del XVIII sec.). La torre è stata ricostruita nel 1907 quando sulla sua facciata è stato murato il leone marciano in posizione andante a sinistra del XV secolo, che fino al 1843 si trovava sul prospetto esterno della Torre del porton del ponte. Oggi il suo insolito motto è quasi illeggibile: ALLIGER ECCE LEO TERRAS MARE SIDERA CARPO = "Ecco il leone alato, carpisce terre, mari e stelle".

LE MURA E LA PORTA CITTADINA

Come anche tutti gli altri centri urbani, pure Rovigno era circondato da mura difensive. Agli inizi, in cima alla collina esisteva un castrum murato intorno alla prima chiesa parrocchiale, mentre la prima modesta fortificazione cittadina risalente all'alto medioevo è stata ricostruita nel XII secolo e ulteriormente rafforzata nel XVI, ai tempi delle incursioni degli Uscocchi. La cinta urbana nel passato aveva sei porte d'ingresso, delle quali sono ancora in situ l'Arco dei Balbi/Porta della pescheria vecchia, Sottomuro, S. Benedetto, S. Croce e Dietro Castello.

L'ARCO DEI BALBI

Il barocco Arco dei Balbi fu costruito nel 1678-1679, ai tempi del podestà Bernardo Barbaro, sul luogo della Porta della pescheria vecchia dalla quale si entrava nel centro urbano insulare sin da tempi remoti. Fu allora che sul timpano venne murato il Leone di San Marco in posizione andante a sinistra (della fine del XV sec.) con l'insolita scritta VICTORIA TIBI MARCE EVANGELISTA MEUS. Non è solo il motto a essere particolare ma anche la raffigurazione del leone, perché raramente sui leoni veneziani sono visibili i genitali. Sin dal momento della costruzione della cinta muraria questa era la porta principale, mentre la denominazione Arco dei Balbi è di molto posteriore. Negli anni '70 del Settecento il podestà Francesco Almoro Balbi fece porre un attico con gli stemmi gentilizi sopra la cornice maggiore, mentre al centro dell'arco fece murare la lapide che in precedenza si trovava sulla casa contigua e che ricorda la costruzione del fondaco del grano nel 1680, ai tempi del podestà Daniele Balbi.

CENTRO DI RICERCHE STORICHE

È stato fondato nel 1968 su iniziativa dell'Unione degli italiani dell'Istria e di Fiume (oggi Unione Italiana) per studiare e presentare la storia della comunità nazionale italiana autoctona sul territorio del suo insediamento storico. Assieme a ciò, l'interesse fondamentale della sua attività di ricerca è la storia regionale dell'Istria, di Fiume, del Quarnero e dei territori dell'ex Dalmazia veneta. Il Centro pubblica, in lingua italiana, anche le



Piazza m. Tito

seguenti riviste scientifiche (fino al 2015 oltre 300 volumi): Atti, Collana degli Atti, Quaderni, Monografie, Documenti, Ricerche sociali, Etnia, Fonti, nonché il bollettino La Ricerca. Con il dialogo e il confronto storico-culturale, il Centro ha notevolmente arricchito la storiografia delle summenzionate regioni e in particolare la storia della comunità nazionale italiana che oggi vive nelle repubbliche di Croazia e Slovenia.

La biblioteca scientifica del Centro possiede più di 110.000 volumi ed è completamente informatizzata. Dal 1995 ha lo status di Biblioteca depositaria del Consiglio d'Europa, con una speciale sezione dedicata ai diritti dell'uomo e delle minoranze e alla tutela dell'ambiente. Di elevato valore è la raccolta di carte geografiche, topografiche e militari, nonché di disegni, immagini e vedute dal XV secolo a oggi.

L'edificio dove ha sede il Centro è stato nel medio evo (fino al XVIII sec.) uno dei fontici (fondaci) del grano cittadini, mentre nel 1872 vi furono sistemati per breve tempo gli impianti della neo inaugurata fabbrica tabacchi.

› **Piazza Giacomo Matteotti 13,**

tel. +385(0)52 811-133, +385(0)52 811-412,

info@crsvr.org,

www.crsrv.org

TEATRO "ANTONIO GANDUSIO"

L'edificio che oggi ospita il teatro "Antonio Gandusio" è stato costruito nel 1854 sul fondo ottenuto con l'interramento del mare nella

parte litoranea di Valdibora durante la prima metà dell'Ottocento. Al pianoterra dello stabile, che allora si chiamava Rubineo, si trovavano fino al secondo dopoguerra la pescheria e la macelleria, mentre al primo piano una grande sala comunale. Questa era stata riadattata a teatro nel 1865. Con le semplici linee neoclassiche della facciata e l'interessante arredamento degli interni, l'edificio è uno dei più vecchi teatri istriani. Nel 1923, alla fine dei lavori di ricostruzione, il teatro fu intestato ad Antonio Gandusio, uno dei più grandi comici del Novecento italiano, nato a Rovigno nel 1873 e morto a Milano nel 1951, che a più riprese aveva recitato proprio in questo teatro. Il popolare "Gandusio" è frequentato anche oggi da svariate compagnie teatrali locali e nazionali, mentre dagli anni Novanta opera anche come sala cinematografica.

› **G. Garibaldi 17**

kino.gandusio@gmail.com;

www.pour.hr

CHIESE

CHIESA DI S. EUFEMIA

Il Duomo, costruzione barocca di stile veneziano, e monumento più grande della città, è stato ricostruito negli anni 1725 e 1736. La lunghezza esterna della chiesa è di 51,11 mt mentre la



Chiesa di S. Eufemia



larghezza è di 30,26 mt; la navata centrale è alta 17,71 mt, le due laterali sono alte 10,11 metri. Sul posto dove si trova oggi questa imponente chiesa, fino al 10 sec., si trovava la chiesetta di San Giorgio che è rimasto il compatrono della parrocchia e la cui statua si trova sull'altare principale della chiesa. Quando nell'800 approdò a Rovigno il sarcofago marmoreo che racchiudeva il sacro corpo di Eufemia, martire cristiana, gli abitanti di Rovigno e dei dintorni iniziarono a venerare la tomba di S. Eufemia. La costruzione del campanile iniziò il 3 dicembre 1651, la prima pietra fu posta in base al progetto dell'architetto milanese Alessandro Monopolo. Il campanile doveva essere la copia di quello di S. Marco a Venezia. La costruzione durò per ben ventisei anni. L'enorme statua di rame di S. Eufemia, opera dei fratelli Vincenzo e Giovanbattista Vallani da Maniago, è stata posta sul campanile nel 1758, in sostituzione a quella precedente di legno, distrutta da un fulmine nel 1756. La statua, posta su un perno, gira a seconda della direzione del vento, indicandone, con il braccio destro, la provenienza. Nel 1834 il campanile fu attentamente ristrutturato, per ripararne i danni causati dai fulmini.

› [Piazzale S. Eufemia s.n.](#)

CONVENTO DEI FRANCESCANI

In seguito all'allargamento dell'abitato sulla terraferma oltre il canale (dal 1650), si resero necessarie migliori cure spirituali per gli abitanti di questo rione. Nel 1702 si diede il via alla costruzione della chiesa e dell'ospizio. La chiesa fu ultimata e benedetta nel 1710 e consacrata nel 1750. Nel

frattempo, nel 1746, l'ospizio fu trasformato in convento.

Il complesso conventuale (con la biblioteca, il refettorio, il dormitorio e una coppia di ampi chiostri), fu allargato nel 1878 con la costruzione dell'ala orientale, il cosiddetto *Professorio*. Appartiene alla tipologia dei conventi di clausura urbani ed è adattato alla vita dei monaci e della comunità locale in generale. Riveste un ruolo importante nell'urbanizzazione di questo quartiere. Nel 2002, in occasione dell'anniversario di fondazione del convento e nella ricorrenza della festa di San Francesco, è stata rimodernata la collezione conventuale che comprende importanti quadri e statue, libri di valore (anche due erbari, uno del 1756 e l'altro del 1887), antifonari, paramenti sacri e molti oggetti liturgici. Tra le opere d'arte vanno segnalate: "Il Crocifisso" di un pittore barocco del XVII sec., "La Sacra famiglia" del XVIII sec., un'icona di scuola italo - cretese del XVI sec. e un'altra del 1686. Tra le sculture bisogna menzionare la marmorea statuina rinascimentale della Madonna con Bambino e la statua di marmo di S. Girolamo del veneziano Giovanni Bonazza (Venezia, 1654-1736).

La semplice facciata, con la statua del santo cui è intestata nella nicchia sopra il portale, dà forma al fronte orientale della piazza omonima (la croce di pietra all'ingresso nel convento è stata collocata in loco nel 1855). Il primo progetto della chiesa era determinato dalla tradizione rinascimentale. La tramezzazione successiva, prima della consacrazione (1750), colloca la chiesa nel gruppo

dei cosiddetti templi neopalladiani. La chiesa ha un'ampia navata rettangolare con volta a catino murata e arco trionfale a tutto sesto sopra il presbiterio.

L'altare maggiore appartiene al tipo a baldacchino con tabernacolo a forma di tempietto. Dietro a questo si trova l'organo realizzato nel 1908 dai fratelli Riegel di Jägendorf (Austria). I dipinti sulle pareti del presbiterio sono opera del pittore roviginese Antonio Macchi (1897-1981) e rappresentano gli evangelisti con i loro simboli (a destra: Giovanni = aquila, Luca = bue; a sinistra: Marco = leone e Matteo = angelo) e i santi: Clara, Antonio, Elisabetta regina di Portogallo e Luigi re di Francia. Nella calotta dell'abside è raffigurato S. Francesco, eseguito nella tecnica di pittura a secco, sotto al quale si trova il testo del suo celebre *Cantico delle creature* in affresco. L'abside è stata dipinta nel 1928 dal veronese Carlo Donati (1874-1949).

› [Edmondo De Amicis 36](#),
tel. +385(0)52 830-390

CHIESA ROMANICA DELLA SS. TRINITÀ

Questa chiesa eptagonale in stile romanico è uno dei monumenti più importanti della città. Lo spazio circolare interno ha sette nicchie e la copertura a cupola. La transenna della finestra con la rappresentazione del Golgota e con i personaggi della Madonna, di S. Maddalena, S. Pietro, S. Giovanni Battista e S. Giovanni Evangelista è un autentico gioiello ottimamente conservato dell'arte autoctona locale. Oggi la chiesa non è più luogo di culto ed è stata trasformata in galleria d'arte.

› [Piazzale del lago s.n.](#)

CHIESA DELLA MADONNA DELLA MISERICORDIA

La data esatta di costruzione di questa splendida chiesa è ignota, però si sa che fu consacrata nel 1487. Grazie alle premure del podestà Scipione Benzone, nel 1584 il tempio fu rimodernato e forse in quell'occasione fu aggiunta l'elegante loggia (sull'architrave è scolpita la scritta SCIP BENZ P. M.D.84.) sul cui frontone è incastonato lo stemma lapideo del citato podestà. Dalla scritta sopra il portale d'ingresso veniamo a sapere che nel 1750 furono compiuti alcuni aggiustamenti, mentre all'inizio di questo secolo sono stati restaurati gli interni e gli esterni della chiesa.

All'interno della chiesa hanno particolare valore i banchi di legno intagliato e i doni votivi legati alle vicende della marineria roviginese. La pala d'altare (tempera e olio su legno) "Madonna della Misericordia" del 1567, di autore ignoto vicino al manierismo veneziano, è di eccezionale bellezza. La scritta sulla lapide tombale del pavimento riporta che qui è stata sepolta il 13 dicembre 1762 la contessa Elisabetta Angelini-Califfi, nota anche come "madre dei poveri".

› [Carducci s.n.](#)

LA CHIESA DI SAN BENEDETTO

La chiesetta si trova su una piccola piazzetta, circondata da alte case. Si tratta della Piazza e della Via Sotto i Volti, e nelle sue adiacenze è ubicata la porta di San Benedetto, ora Porta della Riva. La chiesa è stata costruita nel XV secolo e fino all'Ottocento venivano qua per cantar messa i minoriti del convento francescano sull'isola di S. Andrea. Oggi è stata trasformata in atelier.



Chiesa di S. Francesco

LA CHIESA DI SANTA CROCE

Nella parte centrale di Via S. Croce si trova l'omonima chiesetta medievale con l'elegante loggia nella quale si custodisce una piccola collezione di sculture ed epigrafi lapidee. La chiesa fu fatta costruire nel 1592 al di fuori della cinta muraria dal podestà Francesco Baffo (sull'architrave della porta d'ingresso è scolpito il suo stemma). La chiesetta è stata restaurata agli inizi di questo secolo e oggi è usata come atelier.

CHIESA DI SAN TOMMASO

La chiesa è stata ristrutturata negli anni 1722-1723 e più tardi andrà ad occupare parte dello spazio coperto tra la chiesa ed il Campiello sul monte. Tutt'oggi nella chiesetta si entra dalla parte superiore, tramite una scalinata esterna. Ormai consacrata, oggi ospita gli eventi del Rovinjski Art Program/RAP/ organizzato dal museo civico della città di Rovigno.

ORATORIO DEL PIANTO O DEI SETTE DOLORI (MADONNA ADDOLORATA)

Questo spazio è stato creato nel 1940 dopo la demolizione della piccola e vetusta chiesa medievale della Madonna dei Sette Dolori (Addolorata) del 1482. Il retro della chiesetta si appoggiava all'edificio nel quale, al pianoterra, si trovava il primo Ospitale roviginese, fondato nel 1475 dalla confraternita della Madonna del Campo, rimasta attiva fino alla metà dell'Ottocento. Al primo piano si trovava un piccolo oratorio. Con la ristrutturazione dell'edificio e la demolizione della citata chiesa si ricavò nel 1940 l'alto e

spazioso Oratorio della Madonna dei Sette Dolori (Addolorata). Nella nicchia dell'altare fu trasferita dalla vecchia chiesa la statua della Madonna. Le lapidi murate sulla facciata dell'Oratorio raccontano la storia di questo complesso.

LA CHIESA DELLA MADONNA DELLA SALUTE

Nella parte terminale di Via Vladimir Švalba, a sinistra su un breve tratto in salita, sorge la chiesetta della Madonna della Salute, eretta nel 1779. Il tempio è opera dell'architetto Simone Battistella che ha progettato anche le fontane pubbliche a Pirano e Visinada. All'interno si custodiscono tele di valore, mentre la pala d'altare è una copia del famoso quadro che si trova nella chiesa della Madonna della Salute a Venezia.

CHIESA DI SAN BARTOLO

Si trova nella parte nord dell'agro roviginese, ai margini di una fertile valle e ai piedi dell'omonima collina. È una tra le chiese campestri romaniche a una navata più grandi del Rovignese. Già verso la metà dell'Ottocento ebbe inizio il suo graduale degrado. Degna di menzione all'interno della chiesa è la transenna trasversale di legno che separava lo spazio destinato alle donne da quello degli uomini. Sulla pala d'altare erano raffigurati s. Bartolomeo, titolare dell'altare e della chiesetta, nonché s. Giorgio e s. Eufemia, protettori di Rovigno.

CHIESA DI SAN CRISTOFORO

È una delle più rilevanti chiese romaniche a una navata dell'Istria, non solo per la sua posizione ai



Le mura cittadine



Museo della città di Rovinj-Rovigno

marginii della fertile Valle Basilica (top.), su un lieve rialzo del terreno (la roccia viva è il pavimento della chiesa) dal quale la vista spazia verso sud fino alla chiesa e al campanile di S. Eufemia, ma soprattutto per la particolarità delle sue pareti laterali con l'ordine di lesene terminanti in arcate cieche (6 archi). L'abside, leggermente sporgente, è coperta da lastre di pietra. Sulla pala d'altare, oltre a s. Francesco d'Assisi e a s. Elia Profeta, era raffigurato anche il titolare della chiesa s. Cristoforo. Fino al 1869, sopra il portale c'era l'architrave con due leoni e un bassorilievo rustico sul quale erano scolpite quattro teste di animali. Sconsacrata da molto tempo, è stata restaurata l'ultima volta nel 2000.

CHIESA DI SAN TOMMASO

Situata ai piedi dell'omonima collina, è una delle più rilevanti chiesette campestri istriane. Si tratta di un edificio preromanico dell'VIII-IX sec. Nella concezione originale aveva pianta a croce con tre absidi sporgenti, ricoperte da lastre di pietra. La navata centrale era coperta da una costruzione rettangolare. Raro è il campanile, aggiunto nel medioevo lungo la parete settentrionale. Durante il Cinquecento la chiesa è stata ridotta a una navata e accorciata dal lato occidentale. Gli scavi hanno portato alla luce il pavimento originale del braccio settentrionale del transetto, nonché diversi

frammenti di transenna di finestra e del recinto dell'altare (pluteo, transenna e capitello). Sulla pala d'altare erano raffigurati il Redentore risorto e s. Tomaso.

CHIESA DI SAN DAMIANO

Sorge sulla sponda meridionale della palude di Palù. Secondo la tradizione orale, in questa chiesa tenne messa il papa Alessandro III nel 1177, facendo sosta nel suo viaggio di ritorno da Zara a Venezia. È priva del tetto da lungo tempo, mentre i resti delle mura sono stati risanati all'inizio di questo secolo.

MUSEI E GALLERIE

ROVIGNO - CITTÀ DEGLI ARTISTI

Negli spazi espositivi del Museo civico nel mese di luglio si organizza la Colonia pittorica, e si effettuano scambi artistici con altri musei e gallerie. Un vero toccasana per l'occhio e per l'anima è rappresentato dalla tradizionale manifestazione pittorica "Grisia", che viene allestita all'aperto, la seconda domenica di agosto, nell'omonima via. Il vecchio nucleo cittadino ha numerose chiesette medievali, delle quali parecchie vengono adibite a saloni espositivi e atelier.



Casa della batana

MUSEO DELLA CITTÀ DI ROVINJ-ROVIGNO

Il museo della città si trova nel palazzo barocco della famiglia Califfi del XVII/XVIII secolo. L'asse centrale dell'edificio è posto in rilievo dal portale semicircolare, dal balcone al secondo piano e dallo stemma gentilizio collocato tra le due finestre del primo piano. Il Museo è stato fondato nel 1954, su iniziativa degli artisti roviginesi, con l'intenzione di farne il centro di raccolta del patrimonio roviginese e il luogo di presentazione della ricca attività artistica. Nel corso di tutti questi anni di grande impegno sono state create numerose raccolte di valore. I titoli delle mostre permanenti allestite per i visitatori sono: "Raccolta archeologica"; "Marineria"; "Collezione dei vecchi maestri", nella quale è conservata una delle più importanti raccolte in Croazia di opere del XV - XIX secolo realizzate dai pittori dell'epoca (soprattutto italiani); "Arte croata contemporanea", nella quale sono rappresentati i nomi più importanti dell'arte croata della seconda metà del Novecento: "Artisti roviginesi della seconda metà del XX secolo"; "Sala di Alexander Kircher" (Trieste, 1867 - Dresda, 1936), un pittore i cui motivi più ricorrenti erano il mare e le navi; "Sala memoriale Vilko Šeferov" (Mostar, 1895 - Zagabria, 1974), celebre paesaggista croato. Nel Museo si conserva anche la monumentale "Biblioteca Stancovichiana", che il canonico di Baršana Pietro Stancovich (1771-1852) aveva donato per lascito testamentario a Rovigno nel 1853.

› **Piazza maresciallo Tito 11**,
tel. +385(0)52 816-720,
info@muzej-rovinj.hr,
www.muzej-rovinj.hr

L'ECOMUSEO "BATÀNA" E LA MOSTRA PERMANENTE "CASA DELLA BATÀNA"

È stato fondato nel 2004 con il patrocinio della Città di Rovigno ed è dedicato alla tradizionale barca di legno *batàna* e alla memoria della comunità roviginese che l'ha eletta proprio simbolo. La *batàna* rispecchia la continuità del patrimonio marittimo e la vita quotidiana della popolazione locale. Basato sui principi della conoscenza, del dialogo culturale, dell'interdisciplinarietà e della multimedialità, l'Ecomuseo valorizza il patrimonio storico roviginese e rafforza l'identità e le specificità di Rovigno, inteso come luogo nel quale è piacevole vivere e come destinazione turistica unica.

È il punto centrale d'interpretazione e documentazione (con mostra permanente) dell'Ecomuseo. La "Casa della batàna" comprende l'ingresso con il negozio di souvenir, tre ambienti espositivi dedicati alla batàna e uno spazio polivalente al primo piano. Oltre il 90 per cento degli oggetti esposti sono stati donati dagli abitanti. La mostra ha carattere multimediale: succinti testi sono completati da diversi contenuti audio e visivi. Le nuove tecnologie sono state impiegate in modo singolare per documentare l'arte di costruire le barche. Il risultato è la proiezione d'immagini dalle quali si può seguire il processo di costruzione di una nuova batàna (2004: "O'ùn rigno", costruttore Francesco Budicin "Zef" /1926/) e riparazione della più vecchia batàna (2006: "Risorta" /del 1914/, costruttore Mladen Takač /1973/). Usando i sistemi interattivi, si può scegliere il livello d'informazione desiderato, seguire i discorsi in dialetto roviginese dei protagonisti della mostra ascoltando in

sottofondo i tipici canti locali, le bitinàde. In estate la piccola piazza davanti alla *Casa della batàna* diventa il luogo nel quale si celebra il patrimonio immateriale locale, cioè si costruiscono e riparano *batàne* come attrattiva turistico - culturale. L'avvenimento è arricchito da vari programmi durante i quali, ogni mercoledì e domenica, oltre alla costruzione delle barche, vengono offerti ai visitatori concerti di musica tradizionale roviginese e specialità gastronomiche locali. È interessante soprattutto il varo alla maniera tradizionale, direttamente dal Molo piccolo, delle *batàne* riparate o costruite ex novo. L'arte di costruzione delle *batàne* è stata iscritta nel Registro dei beni culturali immateriali sotto tutela in Croazia, mentre l'Ecomuseo "Casa della battana" di Rovigno è stato annoverato dall'UNESCO tra le migliori pratiche di tutela del patrimonio immateriale mondiale.

› **Riva Pino Budicin 2**,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

COLLEZIONE ETNICA E LABORATORIO "TRANI"

In questa galleria il proprietario e autore Giovanni Trani costruisce da solo i modellini di batàne di svariate dimensioni. I visitatori possono ammirare in questo luogo oltre un centinaio di oggetti esposti, quadri e sculture dedicate ai pescatori e al mare, modellini di batàne e altre navi, antichi arnesi usati dai maestri d'ascia roviginesi per costruire le caratteristiche barche locali.

› **Giuseppe Mazzini 1**

CENTRO DELLE ARTI VISIVE BATANA

Il centro delle arti visive opera dal 1951, quando è stato costituito come Film Club Rovinj - Rovigno, il quale attraverso il lavoro, l'educazione e le mostre ha popolarizzato la fotografia. Dal 1990 opera come Centro delle arti visive Batana. L'associazione dei fotografi creatori del CVU Batana, qui vi organizza presentazioni, mostre, programmi educativi e promozionali attraverso la fotografia, proiezione di film, video, media d'informazione, e al suo interno opera pure la Photo Art Gallery Batana, promotrice del programma culturale in Europa e nel mondo con il prestigioso Mundial fotofestival.

› **Piazza degli squeri 2**,
tel. +385(0)52 830-711,
cvu_batana@hotmail.com,
www.cvu-batana.com

LA GALLERIA ADRIS

La galleria è stata inaugurata nel 2001 e da allora ospita tutta una serie di mostre di artisti eminenti come Edo Murtić, Vlaho Bukovac, Oton Gliha, Dušan Đamonja e altri.

› **Riva Vladimir Nazor 1**,
adris@adris.hr,
www.adris.hr

GALLERIE (ATELIERS)

La tradizione legata alla creatività artistica e la bellezza della città da anni attira numerosi artisti a trascorrere l'estate a Rovigno oppure di scegliere Rovigno come dimora fissa. Oggi in città vivono e lavorano diversi artisti contemporanei molto conosciuti, membri dell'Associazione degli artisti



Galleria

croati, la cui fama è dovuta alla partecipazione a numerosi concorsi artistici croati e mondiali dove hanno ottenuto importanti premi e riconoscimenti. Alcuni di loro aprono i propri laboratori artistici al pubblico, potrete così conoscerli e grazie alla loro disponibilità potrete assaporare l'unicità dell'atmosfera creativa che li circonda. Cercate l'indirizzo delle loro gallerie - atelier sull'elenco. Contattate il sito web di questi artisti!

LISTA DEGLI ATELIER - GALLERIE A ROVIGNO:

› **Kalenic Jadranka, Galleria della SS Trinità -
ottagono, Piazzale del lago s.n.**

Orario di lavoro:

dal 01.05. al 01.11.: 11-15 e 19-23

dal 01.11. al 30.04.: su richiesta,

tel. +385(0)98 887-499,

jkalenic@gmail.com

› **Kolaric Branko, "A*TELIER", Silvano Chiurco 1**

Orario di lavoro:

dal 01.05. al 30.09.: 10-13 e 18-23

dal 01.10. al 30.04.: su richiesta,

tel. +385(0)98 911-79 86,

brankokolaric@net.hr

› **Luketić Lada, P. degli squeri sn**

Orario di lavoro:

dal 10.06. al 30.10.: 11-15 e 19-23

dal 01.11. al 01.06.: su richiesta,

tel. +385(0)98 180-8677,

ladaluketic@gmail.com

› **Rapaic Davor, "atelier dr", Calnova 7**

Orario di lavoro:

dal 01.05. al 30.09.: 10-14 e 18-22

dal 01.10. al 30.04.: su richiesta,

tel. +385(0)91 576-2695,

rapaic.art@gmail.com

› **Ražov Nikola, Atelier "3R", Montalbano 13**

Orario di lavoro:

dal 01.05. al 30.09.: 10-13 e 18-23

dal 01.10. al 30.04.: su richiesta

tel. tel. +385(0)95 391-3663

nikolarazov@gmail.com

› **Svilar Rajko, prof. pittore e grafico, Atelier „ARS”,
Grisia 48, & Grisja bb (Chiesa di san Giuseppe)**

Orario di lavoro:

dal 01.05. al 30.09.: 10-14 e 18-24

dal 01.10. al 30.04.: 10-16 e su richiesta

tel. +385(0)91 889-0586 i +385(0)52 830-995

svilar.jelena@gmail.com

› **Rokvić Tatjana, ARTROVINJ Gallery & Art
atelier, Montalbano 2**

orario di lavoro:

dal 01.05. al 31.10.: 11-15 e 19-23

dal 01.11. al 30.04.: su richiesta

tel. +385(0)91 3632-868

rovinjka@gmail.com

www.artrovinj.com

› **Pavlović Stevan - Atelier „S”, Sanvincenti 42**

tel. +385(0)52 815-139,

stevan.pavlovic@email.t-com.hr



Via Grisja

› *Mina Puškarić - Atelier Nature, Passo Nattori*
s.n.
tel. +385(0)91 794-4691

LE BELLEZZE NATURALI

LE ISOLE DI ROVIGNO E LA FASCIA LITORALE

La costa e il magnifico litorale rovignese rappresentano un circondario dalla bellezza unica che comprende 2.289 ettari di area naturale protetta, 22 isole, isolotti e scogli. La costa con le sue numerose spiagge si estende per 67 chilometri. Questi luoghi fanno parte della categoria "dei paesaggi significativi". Non c'è da meravigliarsi di come la costa frastagliata, i boschi di leccio, i pini d'Aleppo e il pino Bruzio, o le caratteristiche zone agricole, attraggano per l'enorme bellezza e cura. Un paesaggio significativo si estende da Punta di S. Giovanni fino a Barbariga, e comprende una ventina di isole ed isolotti rovignesi e la fascia costiera fino a 500 metri nella profondità della terra. L'Isola Rossa con i suoi 23 ettari di superficie è la maggiore isola dell'arcipelago rovignese, mentre dietro di essa si trova la bellissima isola di Caterina, vera curiosità del mondo floreale - i botanici hanno qui evidenziato addirittura 456 specie vegetali.

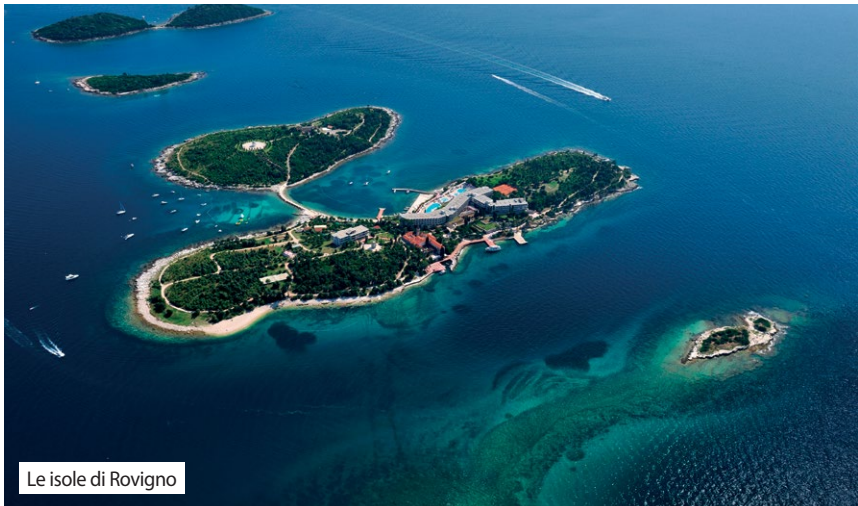
PARCO FORESTALE "PUNTA CORRENTE"

Tra i più bei paesaggi dell'Istria occidentale va certamente annoverato il parco forestale di "Punta

Corrente" che protendendosi tra le pittoresche valli di Lone e Scaraba e i promontori di Montauro e Punta Corrente, protegge Rovigno e il suo porto da meridione.

A iniziare dal 1890, quando l'imprenditore triestino Georg Hütterott (Trieste, 1852-1910) acquistò i terreni a Val di Lone, Montravo e Punta Corrente, questa zona fu gradualmente trasformata in parco forestale d'insolita bellezza paesaggistica. Georg Hütterott avviò l'importante opera di rimboschimento, dando al parco l'aspetto di un bosco naturale dalle marcate caratteristiche con importanti specie botaniche, mentre l'intera area fu abbellita da filari, passeggiate, sentieri e prati. I pini, i cipressi e gli allori sono la vegetazione dominante del parco, ma molte altre piante esotiche, come ad esempio il cedro del Libano, l'abete di Douglas, il Ginkgo biloba, l'eucalipto, furono donate a Georg Hütterott o portate da lui stesso al ritorno da qualcuno dei suoi numerosi viaggi. Nello spazio dinanzi al prato di Punta Corrente i cedri himalayani sono disposti a mo' di stella a sei punte. Creando questo luogo, Hütterott aveva sicuramente in mente i più begli esemplari di architettura da parco e soprattutto i parchi all'inglese.

Inoltre, come risulta dall'opuscolo *Klimatischer Kurort Cap Aureo bei Rovigno - Istrien. Ein Projekt*, pubblicato nel 1908, Hütterott intendeva trasformare "Cap Aureo" (punta Montravo) e l'area da lui definita "riviera del sole" in un sanatorio climatico e residenziale che sarebbe dovuto diventare una delle principali destinazioni turistiche in questa parte del mondo.



Le isole di Rovigno

Grazie alle pluriennali cure anche dopo la sua morte (1910), questa zona è stata trasformata in un singolare e ricco parco naturale - arboreto, che nel 1948 è stato proclamato "rarità naturale protetta" e nel 1961 parco forestale, status che mantiene anche oggi.

LA CAVA FANTASIA

La cava di pietra che si trova a 1,5 km dalla città, nella zona di Monfiorenzo (toponimo) lungo la strada Rovigno-Valle, è un singolare esempio di sedimentazione del calcare tra i più interessanti al mondo. Sulle fenditure orizzontali e verticali sono visibili gli strati di diversi tipi genetici di dolomite con dettagli conservati del tessuto e strutture aventi caratteristiche diagenetiche e genetiche. Le rocce di questa cava, che risalgono a oltre 130 milioni di anni fa, servono per spiegare in maniera scientifica la genesi di pietre simili nel mondo.

PALÙ

Questa palude con acqua salmastra a sud del territorio rovinnese, che comprende un'area di 219 ettari, ha un'interessante flora con alcune specie di piante rare. La zona è particolarmente interessante per la ricchezza ornitologica, soprattutto uccelli di palude che vi sostano durante la nidificazione, lo svernamento e la migrazione. Finora sono state registrate 220 specie diverse di uccelli. Palù è stata proclamata riserva ornitologica nel 2001.

BAIA DI SALINE

La baia di Saline deve il nome alle piccole saline i cui resti hanno oggi lo status di area naturale protetta. Sono particolarmente interessanti gli antichi e ben conservati canali delle saline, la flora e soprattutto l'assenzio litorale (famiglia delle *Asteraceae*; *Artemisia caerulescens* L.; in dial. rov. *Santuònico*), specie minacciata di erba medicinale.

CANAL DI LEME

Il Canal di Leme è una riserva marina e un'area paesaggistica protetta. Si tratta di un golfo marino lungo circa 12 km, largo 600 metri all'imboccatura e profondo fino a 33 m. Il *Canale di Leme* è in realtà una dolina carsica sommersa dal mare (all'epoca dello scioglimento dei ghiacciai) che ha invaso il letto del paleo-fiume Foiba (Pazinčica) scavato nei calcari giurassici. Il fiume è diventato sotterraneo (è scomparso nella foiba di Pisino), mentre la parte superiore del corso del suo letto è rimasta asciutta (oggi forma in parte la *Draga di Leme* e il *Canale di Leme*).

La varietà di vegetazione a foglia caduca sulle pendici settentrionali del golfo e di sempreverdi su quelle meridionali rappresenta una rarità e una particolare curiosità ecologica.

Nella parte terminale del Canal di Leme si trova la Grotta di S. Romualdo nella quale, in base alla tradizione orale, aveva vissuto agli inizi



Baia di Cuvì



Palù

dell'XI secolo il frate benedettino S. Romualdo (Ravenna, 950 - Valdicastro, 1027), fondatore dell'Ordine Camaldolese. Tra i sedimenti della grotta sono state trovate le prove che questa era usata dall'uomo preistorico - cacciatore del Paleolitico, appartenente alla specie "Homo Sapiens". I reperti appartengono alla cultura

gravettiana del paleolitico superiore (circa 20.000 anni fa).

Dalle numerose cave lungo le sponde del Canal di Leme si estraevano diversi tipi di pietra ma soprattutto la famosa pietra d'Istria o "biancone" istriano (compatta roccia calcarea microcristallina del giurassico superiore).



Canal di Leme

SITI ARCHEOLOGICI

IL PARCO ARCHEOLOGICO MONCODOGNO - MONSEGO

Il castelliere si trova a 5 km dalla città verso oriente sull'omonima collina circondata da un fertile campo che nella lunghezza di 2,5 km si estende fino al mare. I primi studi su questo sito archeologico sono stati fatti nel 1953-55. Dal 1997 vi si svolgono ricerche internazionali multidisciplinari alle quali partecipano gli esperti del Museo archeologico dell'Istria di Pola, del Museo civico di Rovigno e dell'Università di Berlino. Grazie a loro oggi sappiamo che questo era un castelliere nel quale circa un migliaio di persone vivevano in modo ben organizzato dal 1800 al 1200 a. C. Sulla parte più elevata c'era l'acropoli, sotto a questa la città alta e quindi la città bassa. Proprio a Moncodogno, per la prima volta in Istria, sono stati ritrovati frammenti di vasellame di provenienza minoico - micenea (età del bronzo). Per la sua posizione il castelliere di Moncodogno è stato indubbiamente un punto importante sulle vie di comunicazione tra l'Adriatico settentrionale, l'Europa centrale e l'area egea.

Sulla vicina collina di Musego si trovava la necropoli nella quale veniva sepolta l'élite di Moncodogno. In loco sono stati trovati i tumuli funebri, alcuni del diametro di 11 metri, con purtroppo ben pochi reperti. Erano stati costruiti col sistema della muratura a secco, mentre al centro era posto il sarcofago di pietra coperto da una lastra, nel quale veniva deposto il corpo del defunto. Le ricerche a Musego continuano. Entrambi i siti hanno

tutte le predisposizioni per diventare un parco archeologico.

VILLA RUSTICA

A cala Cisterna, a circa 1 km a sud di cala Veštar, si trovano gli antichi resti d'una Villa rustica romana. L'intera area, ed in particolare il litorale, abbonda di frammenti di ceramica antica (anfore, tegole, lucerne...), mentre in alcuni punti della costa sono visibili i resti di antiche pareti che sbucano dalla terra che copre la fascia costiera. In epoca romana, nell'area attorno alla cala sorgeva uno stabilimento per la lavorazione delle olive e dell'uva provenienti dai fertili campi dell'entroterra. È del 1991 la scoperta, lungo la costa, di un'antica tomba risalente ad un periodo compreso tra il II ed il IV secolo.

AREA STORICO-ARCHEOLOGICA DI PUNTA S. CROCE, VALFABORSO, S. EUFEMIA, VALSALINE E VALALTA

Questa zona litoranea, dal marcato aspetto mediterraneo della sua flora, è ricca di siti storici e archeologici. Nell'insenatura di *Valfabùrso* (toponimo) sono visibili anche oggi i resti della vecchia cava e le piccole vasche di pietra che servivano per tingere i tessuti con la porpora.

Valsaline deve il nome alle piccole saline i cui resti hanno oggi lo status di area naturale protetta. Sono particolarmente interessanti gli antichi e ben conservati canali delle saline, la flora e soprattutto l'assenzio litorale (famiglia delle *Asteraceae*; *Artemisia caerulea* L.; in dial. rov. *Santuònico*), specie minacciata di erba medicinale.



CAVA DI SAN DAMIANO

Sul promontorio di San Damiano, sul versante settentrionale di cala San Paolo, sono visibili i resti di un'antica cava di pietra. Sorta praticamente in riva al mare, s'estende su una superficie di circa 300 mq. Il suo punto più basso è quasi allineato al livello del mare, mentre quello più alto è posto a circa 7 metri, il che fa supporre che da questa cava siano stati estratti circa mille metri cubi di pietra.

INTERESSANTI PARTICOLARITÀ STORICHE

LA LEGENDA DI SANT'EUFEMIA

Eufemia era figlia di Teodora e di Filofrone che a Calcedonia, città natale di Eufemia, rivestiva la carica di senatore. La sua *Passio* parla di ruota, fiamme, massi, pietre e spade taglienti, verghe e belve, per poi spirare "in perfetto rendimento di grazia" il 16 settembre 304 al tempo delle persecuzioni di Diocleziano. L'eroico comportamento della giovane Eufemia e la sua casta vita ben presto si risero, cosicché già nel IV secolo sulla sua tomba venne eretta una maestosa basilica. Agli inizi del VII secolo l'arca di marmo con il corpo di Eufemia venne trasferita a Costantinopoli e esposta nella chiesa che in suo onore era stata costruita nella capitale imperiale (nella zona odierna di Kadiköy) e che venne distrutta nel 617 dai Persiani.

Il culto di S. Eufemia di Rovigno si fonda sulla tradizione orale ma soprattutto su quella di un

codice membranaceo (dal titolo *Translatio corporis Sante Eufemie*) che possiamo collocare tra i secoli XII e XIV e che oggi si custodisce nella Biblioteca universitaria di Pola. Secondo questo testo, in cui si mescolano realtà e leggenda, nella notte del 13 luglio 800, ai tempi della crisi iconoclasta a Bisanzio, il sarcofago con il corpo di S. Eufemia da Costantinopoli, "approdò miracolosamente" a Rovigno e fu poi successivamente trasportato nella primigenia chiesa parrocchiale.

Presso i Rovignesi e le genti dell'Istria è stata sempre viva e sentita la venerazione verso S. Eufemia, i cui prodigi e miracoli, come leggiamo nella *Translatio*, risalirebbero già ai giorni dell'approdo miracoloso. Di certo la sua narrazione e quella delle vicissitudini cui andarono incontro i Rovignesi per trasportare il sarcofago nella chiesa in cima al monte rappresentano forse le pagine più belle della *Translatio*. Il 18 maggio 1401 la nave che trasportava da Venezia il corpo santo di S. Eufemia, rapito dai Genovesi nel 1379, recuperato e restituito a Rovigno dai Veneziani, dovette far sosta a causa di un grande maltempo nella baia *Valfaborso*, a nord della città non distante dalla chiesetta medievale di S. Eufemia di Saline. Come narra la tradizione, allora avvenne il prodigio che trovandosi nei pressi una barca carica di animali lanuti questi, all'arrivo della barca con il Corpo santo, tutto d'un tratto si lanciarono in mare andandole incontro e facendole omaggio con i loro "soavi belati". Nelle raffigurazioni rovignesi i simboli di s. Eufemia di solito sono il leone, la palma e la ruota del martirio, oppure il modellino della città sostenuto dalla sua mano.



La chiesa roviginese festeggia S. Eufemia il 16 settembre, data del suo martirio. In questo giorno ormai da molti secoli i numerosissimi fedeli di Rovigno, del suo entroterra e del restante territorio istriano rendono omaggio al corpo santo ed alle reliquie della martire calcedonese.

L'OSPIZIO MARINO ARCIDUCHESSA MARIA TERESA

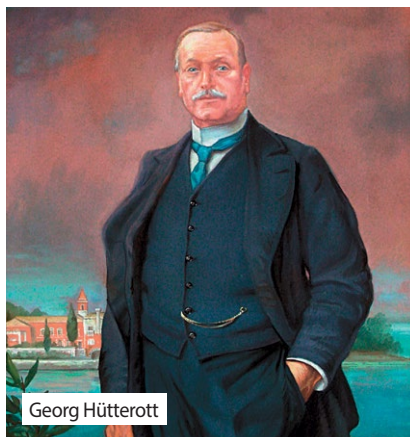
Grazie all'impegno dell'arciduchessa Maria Teresa di Breganza e di suo marito l'arciduca Carlo Ludovico, fratello minore dell'imperatore Francesco Giuseppe, il 21 maggio 1888 in zona San Pelagio, nella parte settentrionale del litorale roviginese, fu inaugurato l'Ospizio marino "Arciduchessa Maria Teresa" per la cura dei bambini malati di scrofolosi e rachitismo. Nel 1908, su iniziativa del sindaco di Vienna Karl Lueger, gli edifici furono completamente rimodernati e ampliati e la clinica divenne anche ospedale della città di Vienna ("Ospizio marino S. Pelagio della Città di Vienna"). In quell'occasione nella vicina penisola della Mucia (toponimo) iniziò la sistemazione del parco forestale, fu allestita la nuova spiaggia, costruiti altri impianti ospedalieri e la chiesa di S. Pelagio Nuovo, con due campanili paralleli. Durante il XX secolo l'ospedale assunse un ruolo importante nelle cure ortopediche, soprattutto per l'impegno dei pluriennali direttori e primari dott. Enoch Zadro (dal 1909 al 1947) e dott. Martin Horvat (dal 1950 al 1972) al quale l'ospedale è stato intestato nel 1973.

GEORG HÜTTEROTT

Il contesto socio-economico roviginese di fine Ottocento era permeato da entusiasmo

imprenditoriale che traeva linfa dal potente centro regionale di Trieste. In quest'ambiente si distinse Georg Hütterott, nato a Trieste nel 1852 in una famiglia originaria di Kassel (Germania), che ben presto divenne un protagonista del mondo imprenditoriale regionale, grazie all'ottima istruzione, ai suoi viaggi in giro per il mondo e infine alla nomina a console del Giappone nel 1879. In quell'anno contrasse il matrimonio con la francese Marie Henriette Keyl. Nel 1881 nacque la loro prima figlia Louise Rosalie Hanna mentre nel 1897 la seconda Barbara Elisabeth. Nel 1890 acquistò le isole di S. Andrea e Maschin presso Rovigno e ben presto anche altre isole dell'arcipelago e diversi appezzamenti di terreno a Monte Mulini, Monvi, Lone, Montaurò, Punta Corrente e Scaraba. Già nel 1891 inaugurò la sua nuova residenza sull'isola di S. Andrea (vedi V/2.) all'interno del ricostruito ex convento dei benedettini - francescani. Nella nuova abitazione fece portare la sua ricca collezione di oggetti d'arte, fece restaurare la chiesetta annessa al convento e diede il via alla grande azione di rimboschimento e abbellimento delle sue proprietà. Dedicò particolari cure al parco naturale di "Punta Corrente", oggi parco forestale (III/B-1). Come risulta dall'opuscolo "Klimatischer Cap Aureo bei Rovigno - Istrien. Ein Projekt", edito nel 1908, egli intendeva promuovere il turismo con particolare accento ai contenuti climatici e di villeggiatura, per i quali il litorale roviginese era particolarmente adatto, in particolare le temperature miti e l'acqua di mare.

Nel frattempo, parallelamente alla crescita della sua carriera imprenditoriale, si alternarono anche i suoi importanti incarichi economici e sociali. Con decreto imperiale



Georg Hütterott

del 30 novembre 1898 fu insignito del titolo di nobile cavaliere, mentre nel 1905 divenne membro permanente della Camera alta della Monarchia asburgica. Oltre allo yacht "Tornado" che già possedeva, nel 1894 comprò pure il brigantino con motore e due alberi "Suzume". Della sua importanza testimonia anche il libro degli ospiti intitolato "Cissa Insel", dove troviamo le firme di numerosi personaggi famosi che furono ospiti della famiglia Hütterott. Morì d'improvviso nel 1910 a Trieste.

Il patrimonio rovignese degli Hütterott fu ereditato dalla moglie e dalle figlie, che proseguirono la sua opera di nobilitazione delle proprietà anche dopo la Prima guerra mondiale. Gli eventi che seguirono la caduta del Terzo Reich alla fine di aprile del 1945 portarono alla misteriosa e tragica scomparsa di sua moglie Marie e della figlia minore Barbara von Hütterott, scomparse verosimilmente il 30 maggio di quell'anno. Hanna, l'ultima rimasta della famiglia Hütterott, morì nel 1960 a Mühlau (Austria).

IL CONTE MILEWSKI

Il conte Milewski era di origine polacco - lituana e venne legato alla storia di Rovigno dal 1905 quando acquistò l'isola di Santa Caterina. Stanco della vita movimentata e burrascosa, il ricco e avventuroso conte, decise di ritirarsi dalla vita mondana e stabilirsi a Rovigno, sull'isola di Santa Caterina dove iniziò la sua singolare vita solitaria. Qui cercò di costruire un suo paradiso terrestre progettando un palazzo tutto per se ma allo stesso tempo volle fare

dell'isola una stazione balneare di primaria importanza soprattutto per una clientela ricca. Una delle sue prime iniziative fu quella di noleggiare due grosse navi da carico e un rimorchiatore per trasportare sull'isola la terra prelevata da Orsera e dai dintorni di Rovigno facendo poi piantare una lussureggiante pineta e svariate specie di vegetazione. La sua inquietudine creativa si può spiegare in parte con la rivalità nei confronti del barone Hütterott, e ringraziando questi due personaggi, Rovigno è oggi attornata da un bellissimo ambiente rimboschito, che vanta una rigogliosa vegetazione centenaria, tra le più belle sulla costa croata.

Con il passare del tempo il conte Milewski si mise con grande passione a lastricare tutti i sentieri dell'isola che gli permetteranno di fare piacevoli passeggiate, iniziò a costruire i quattro moli e diversi pozzi con acqua piovana. Infine, in mezzo all'isola, nel punto più basso, costruisce il suo bellissimo e signorile palazzo, che sarebbe dovuto diventare una casa da gioco. Vicino al campanile della chiesa di Santa Caterina dove si trovava l'ospizio e poi convento, fece erigere un'altro palazzo di dimensioni minori adibito all'accoglienza degli ospiti. Al conte non piaceva l'idea di dividere la propria isola con gli abitanti di Rovigno e ne vietava l'accesso, ma per loro iniziò a costruire a proprie spese i nuovi bagni, nel punto dove oggi, si trova la piscina "Delfin". Muore d'infarto nel 1926 all'età di 81 anni.

Se siete interessati a visitare e a scoprire i beni storici e culturali della città, rivolgetevi all'Associazione guide turistiche Rovigno, tel. +385(0)91 527-2709, dtv.rovinj@gmail.com.



Isola di Santa Caterina



Grad Plovo - Club de Regata

ATTRAZIONI E ATTIVITÀ

ATTRAZIONI

BATANE E BITINADE

Rovigno era da sempre rivolto al mare e la secolare tradizione peschereccia viene mantenuta fino ai giorni nostri quando la batana è diventata simbolo dell'armoniosa convivenza tra gli abitanti della antica cittadina e la bellezza del paesaggio adriatico. La batana rispecchia gli usi e gli costumi, le tradizioni, la lingua e l'anima di Rovigno e della sua gente. La batana è una caratteristica imbarcazioni con il fondo piatto, costruita in legno resistente.

La tradizione della batana è inseparabile dalla tradizione musicale di Rovigno, che è rappresentata dalla "bitinada" - originale forma di canto popolare roviginese. Secondo la tradizione, la bitinada è nata tra i pescatori roviginesi, i quali stavano per ore sulle loro barche, intenti nella pesca o nella riparazione delle reti. Avendo le mani occupate nel lavoro e non potendo usare alcun strumento si ingegnarono ad usare la voce nell'imitare ottimi

pezzi orchestrali. Questo è un modo originale di armonizzare l'accompagnamento di una qualsiasi canzone, cantata da un solista. Quando il solista oppure i solisti in duetto intonano una melodia, il gruppo di „bitinadùri„ (così si definiscono i cantori di questo gruppo composto generalmente da una quindicina di elementi) si destreggia nell'imitare i strumenti musicali come se ad accompagnare il solista ci fosse una vera e propria orchestra. Le esecuzioni sono spesso irripetibili, in quanto l'inventiva dei singoli è spesso condizionata soltanto dal momento che si crea nell'istante dell'esecuzione.

Oggi la "bitinada" e la costruzione della "batana" roviginese si trovano nella lista dei beni culturali non materiali del Ministero della cultura della Croazia. Durante l'estate i turisti e i cittadini di Rovigno possono assistere dal vivo alla costruzione della batana. Infatti, nelle ore serali nel centro della città sul piazzale davanti all'eco museo „ Casa della batana „ il calafato roviginese costruisce questa tipica imbarcazione, la quale alla fine dell'estate



Sfilata di batane



Porto cittadino

viene calata in mare. Inoltre nell'ambito della manifestazione " Sfilata con la Batana e cena allo Spaccio", agli ospiti viene data, un paio di volte alla settimana, la possibilità di fare un giro con la batana nelle ore serali e godersi così la magia del mare illuminato dai suoi fanali. La sfilata inizia con la visita dell'eco-museo „Casa della batana,“ e continua con il giro attorno alla penisola del centro storico a bordo delle batane per poi finire con la cena e intrattenimento, ascoltando le bitnade nella tradizionale cantina rovinigense - spacio Matika. L'intero progetto legato alla batana è stato insignito nel 2007 del premio „Plavi cvijet,“ (Fiore blu) come migliore manifestazione turistica basata sulla tradizione locale della costa croata sull'Adriatico.

SFILATA DI BATANE CON CENA ALLO SPACIO

Al calar del sole prendete parte alla sfilata delle batane con il fanale. Si parte dal molo piccolo che si trova vicino alla piazza centrale della città, e in batana si costeggia il pittoresco centro storico fino ad arrivare in via Švalba, nello spacio Matika che ha una delle sue entrate proprio dal lato mare. Durante il tragitto sarete accompagnati da musica e canzoni eseguite dal gruppo folk Batana oppure dai Bitinatori del SAC Marco Garbin. Nello spacio Matika vi sarà servita la tradizionale cena con specialità a base di pesce.

Informazioni e prenotazioni:

- › [Eco museo Casa della batana,](#)
Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

VIA GRISIA

È la via del nucleo storico con il maggior numero di gallerie artistiche, atelier e negozietti di souvenir dell'intera città e costituisce indubbiamente uno dei marchi di riconoscimento più noti di Rovigno, con il suo selciato in pietra che s'inerpica anche sotto forma di suggestiva scalinata serpentina. Sin dal lontano 1967, nella seconda domenica del mese di agosto vi ha luogo l'omonimo appuntamento con l'arte figurativa. La storia delle opere esposte a cielo aperto - sui muri, sulle porte, sulle imposte, sui portoni delle case, è l'ancestrale evoluzione della curiosità, della testardaggine e dell'ostinazione della mente



Via Grisìa

creativa e non di meno la conferma dell'istinto artistico alla costante ricerca di nuove sfide, di nuovi incontri umani e d'integrazione con lo spazio, con il quale l'artista e la sua arte possono e desiderano comunicare.

IL CASTELLO SULL'ISOLA DI SANT'ANDREA

Il convento benedettino è stato fondato nel VI secolo. Nel XV secolo i francescani lo allargarono ed ingrandirono e alla fine del XIX secolo il barone Hütterott lo ristrutturò. Oggi il convento è stato trasformato in albergo, e le sue pareti sono abbellite dai dipinti di Alexander Kircher che fu il pittore ufficiale della marina austro ungarica.

CROAZIA IN MINIATURA - GALLERIA ALL'APERTO

Volete conoscere, vedere e visitare la Croazia - non avete più bisogno della macchina, treno o aereo, è sufficiente venire a Rovigno al Mini Croatia, e potrete visitare tutta la Croazia in solo mezz'ora o poco più. Il visitatore potrà fare una piacevole passeggiata su un'area di 5500 m², e in questo modo passeggiare nelle città di Dubrovnik, Spalato, Fiume, Osijek, Karlovac fino in Istria, attraverso il tunnel del Monte Maggiore, fino alla Grotta di Pisino, al Canale di Leme, all'arena di Pola, per arrivare finalmente alla chiesa di S. Eufemia a Rovigno.

› *Turnina sn,*
tel. +385(0)91 206-8885,
www.mini-croatia.com.hr

ACQUARIO DI ROVIGNO

In questa istituzione centenaria, situata adiacente al Centro per le ricerche marine dell'Istituto "Ruder Boskovic" potrete osservare tutta la variegata vita del mondo sottomarino adriatico. E' stato inaugurato nel 1891 come "Zoologische Station des berliner Aquarius" e appartiene alle istituzioni più antiche di questo tipo. L'Acquario è aperto al pubblico e abbonda di esemplari della fauna e flora locali, con i quali si cerca di rappresentare la tipica comunità che popola il nostro fondale marino. Nei mesi estivi è aperto dalle ore 9 alle 21.

› *Riva Giordano Paliaga 5,*
tel. +385(0)52 804-712,
akvarij.cim@irb.hr

BARON GAUTSCH ATTRAZIONE PER I SUBACQUEI

La nave passeggeri Baron Gautsch lunga 85 metri e larga quasi 12 metri, affondò nel 1914 nelle acque non lontano da Rovigno. Viaggiava sulla linea Cattoro - Trieste, quando andò ad urtare contro una mina che fece affondare l'imbarcazione. In pochi minuti perirono oltre 240 persone. Il ponte superiore della nave ora si trova ad una profondità di 28 metri, quello inferiore a 39 metri, mentre il fondo è adagiato a 42 metri. Il relitto si trova a 9 miglia nautiche dalla città di Rovigno, gode di uno stato di conservazione buono ed è annoverato tra i più belli dell'Adriatico. Particolarmente suggestiva è la possibilità di esplorarne gli interni.



Baron Gautsch

GITE

GITA IN BARCA ATTORNO ALLE ISOLE ROVIGNESI

Per conoscere pienamente l'Istria, bisogna salpare e prendere il largo non soltanto per ammirare le bellezze naturali della costa, ma per assaporare la magica atmosfera delle località che vi dimostreranno quanto la vita della gente di questi posti sia profondamente legata al mare. Tra le numerose attività escursionistiche che la città di Rovigno offre, le gite in barca vi faranno sicuramente scoprire „il richiamo del mare,“ indipendentemente se deciderete di fare un tour intorno alle isole, una gita con picnic a bordo, osservare i fondali in una barca con il fondo in vetro oppure effettuare una gita notturna con i riflettori.

Informazioni e prenotazioni:

> **agenzie turistiche e gli info point delle barche lungo la riva cittadina**

> **Delfin**

tel. +385(0)91 514-2169,
info@excursion-delfin.com,
www.excursion-delfin.com

> **Marija**

tel. +385(0)52 818-187,
info@excursions-marija.hr,
www.excursions-marija.hr

> **Pauk**

tel. +385(0)91 205-0094

> **Quo Vadis**

tel. +385(0)98 224-311,
quovadisluna@net.hr,
www.excursions-quovadis.com

> **Tonka**

tel. +385(0)98 441-140
boatexcursiontonka@gmail.com
www.boatexcursiontonka.com

> **Nemo**

tel. +385(0)91 488-4881

ESCURSIONI DI PESCA SPORTIVA

Salpate anche voi per un'avventura di pesca che renderà indimenticabile la vostra vacanza. La pesca sportiva è un'attività di mare attraente e dinamica, e il pesce è garantito. La durata della gita è di qualche ora e si può scegliere se partire al mattino o al pomeriggio con un'imbarcazione di lusso e in compagnia di veri professionisti della pesca.

Informazioni e prenotazioni:

> **Mora fishing & pleasure**

tel. +385(0)91 544-8914,
mora.rovinj@gmail.com

GITE IN BICICLETTA

Esplorate i dintorni di Rovigno in bicicletta. Avviatevi in compagnia della guida o da soli lungo il percorso che passa attraverso Punta Corrente, Cuvi, Cisterna, il sito archeologico Moncodogno - Mussego, il parco ornitologico Palù.

Informazioni e prenotazioni:

> **Adistra**

tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr
www.adistra.hr

> **Lenicom**

tel. +385(0)98 855-231,
lenicom.bike@gmail.com,
www.freewebs.com/bike-excursions/



- › **Massi bike**
tel. +385(0)91 201-7473,
ferrara.massimo@gmail.com

IL CANALE DI LEME, LA GROTTA DI SAN ROMUALDO

Il Canale di Leme è zona naturale protetta le cui sponde hanno una diversa vegetazione, una parte è coperta dalla macchia, mentre sull'altra sponda crescono le roverelle e il cerro. Questa flora differenziata su uno stretto spazio è un fenomeno naturale e rappresenta una curiosità di particolare interesse ecologico. Nelle vicinanze si trova la grotta di San Romualdo, che si raggiunge percorrendo 360 metri attraverso il bosco. La grotta è lunga 105 metri, la temperatura media all'interno è di 12 gradi, e l'umidità si aggira tra 70-75 %. Nella grotta sono state rinvenute tracce del primo uomo preistorico in Istria. Sono stati ritrovati inoltre più di 41 resti ossei di animali estinti tra i quali, l'orso delle caverne, il leone delle caverne, il leopardo, la volpe, l'orso bruno, la iena delle caverne e la lepre bianca.

Informazioni e prenotazioni:

- › **agenzie turistiche e gli info point delle barche lungo la riva cittadina**
Grotta di San Romualdo - Natura Histrica,
info@natura-histrica.hr

VISITA DEL PARCO NAZIONALE BRIONI

La storia della bellezza e della ricchezza lunga duemila e cinquecento anni. Antiche ville romane, palazzi ilirici, fortificazioni bizantine, chiese medievali ed infine - la magnifica residenza presidenziale che ha ospitato i più influenti nomi politici e le maggiori celebrità del XX secolo. La

residenza privata dell'ex presidente jugoslavo Tito, per decenni è stata chiusa al pubblico. Bellezze naturali senza paragone e l'ideale microclima mediterraneo conferiscono all'isola un'ulteriore dimensione di esclusività. La gita include anche il foto safari, poiché l'isola è abitata da animali e piante esotiche provenienti da tutte le parti del mondo. La gita di mezza giornata include la visita dell'Isola Maggiore (Veli Brijun), la più grande delle 14 isole dell'arcipelago, nonché l'assistenza costante di una guida esperta.

Informazioni e prenotazioni:

- › **agenzie turistiche e gli info point delle barche lungo la riva cittadina**
Parco nazionale Brioni,
tel. +385(0)52 525-883,
izleti@np-brijuni.hr

CANFANARO

Nello scoprire le bellezze del Canfanarese, non potrete certamente fare a meno di visitare i numerosi monumenti sacri, come ad esempio la chiesa di San Silvestro, risalente al XIII secolo, quella della Madonna "del Lacuzzo" del XIV secolo e ancora la chiesa di Sant'Agata del X secolo. Ci sono poi le leggende sul tesoro nascosto dal pirata britannico Morgan, la vallata denominata Draga, territorio di campi coltivati, versanti boscosi e piante mediterranee; la grotta di Romualdo, rifugio di tremila pipistrelli, o il Canale di Leme, riserva naturale protetta.

Informazioni e prenotazioni:

- › **visita individuale (18 km da Rovigno)**

DUECASTELLI

Le rovine di Duecastelli, città medievale abbandonata nel XVII secolo, distano 23 km



Duecastelli



Valle

da Rovigno, nella valle sottostante Canfanaro (Kanfanar). Si distinguono in particolar modo i resti della chiesa di S. Sofia come pure la struttura urbana circondata dalle mura. È il monumento più importante del Canfanarese.

Informazioni e prenotazioni:

> [visita individuale \(23 km da Rovigno\)](#)

VALLE

Cittadina dal passato turbolento, si trova nell'

entroterra di Rovigno verso Pola. Ancor prima dei Romani vi esisteva un castelliere preistorico. Documenti storici, resti di edifici romani, monetine di bronzo e altri rinvenimenti testimoniano il fatto che Valle aveva il ruolo di fortificazione romana. Segnaliamo i seguenti luoghi di interesse particolare:

La Chiesa Parrocchiale: costruita sui resti della basilica del IX secolo, della quale è stata conservata solamente la cripta, che ancor oggi affascina i



Sanvincenti



visitatori. Castel Bembo: meravigliosa facciata, gotico - rinascimentale, con quadriforme e balcone centrale perfettamente conservato, intatto nel suo splendore e armoniosa bellezza. A Valle è stato scoperto l'unico sito mediterraneo di ossa di dinosauro. Lungo la costa, nella località Porto Colonne, sono stati ritrovati molti resti di dinosauri e di altri animali preistorici. Parte di questi reperti è esposta nella sala municipale di Valle.

Informazioni e prenotazioni:

› [visita individuale \(12 km da Rovigno\)](#)

SANVINCENTI

Il borgo medievale di Sanvincenti (Svetvinčenat), situato a sud dell'Istria centrale, è uno di quei gioielli istriani la cui offerta turistica s'è sviluppata soltanto negli ultimi anni organizzando varie manifestazioni nei suoi splendidi spazi storici. Durante i mesi estivi nel castello medievale Morosini-Grimani hanno luogo programmi culturali come parte del Festival etno-jazz istriano mentre la splendida piazza centrale e tanti altri spazi del borgo diventano il palcoscenico dell'ormai tradizionale Festival di danza e teatro non verbale.

Informazioni e prenotazioni:

› [visita individuale \(23 km da Rovigno\)](#)

GIMINO

Solo 25 km ci separano da questa cittadina dall'atmosfera mediterranea e continentale. E' situato nella parte centrale dell'Istria, su un colle a 400 mt sopra il livello del mare. Circondato da

colline e vallate grazie alla sua particolare posizione che guarda verso il mare, gode di un clima molto piacevole. La visita alla cappella della Santa Trinità, nella quale sono conservati i quadri di artisti locali del XV secolo e alla chiesa di San Michele, la più grande chiesa parrocchiale di Gimino, saranno per il visitatore occasionale un'esperienza davvero unica.

Informazioni e prenotazioni:

› [visita individuale \(25 km da Rovigno\)](#)

LA GROTTA „FEŠTINSKO KRALJESTVO,, (IL REGNO DI FESTINI)

La grotta Feštinsko kraljestvo, nelle vicinanze di Gimino, secondo il racconto dei paesani fu scoperta casualmente nel 1930, quando, durante alcuni lavori nei campi, il fondo di una dolina carsica crollò. Dopo la seconda guerra mondiale, la grotta fu ricoperta di terra, per essere dissotterrata agli inizi degli anni '80. Situata su un terreno un tempo ricoperto da una rigogliosa vegetazione boschiva, la grotta abbonda di forme fantasiose da qui il nome di „Regno di Festini“ che le diedero la gente del posto.

Informazioni e prenotazioni:

› [tel. +385\(0\)91 561-6327](tel:+3850915616327),
info@sige.hr,
www.sige.hr

POLA

Entrate nell'anfiteatro sesto per grandezza durante l'Impero romano e percepite l'emozione delle lotte dei gladiatori e dei grandi spettacoli che si svolgevano più di 2000 anni fa (oggi qui si



Il Parco Histria Aromatica

organizzano esclusive manifestazioni musicali e sportive! Fate una passeggiata, passando sotto l'Arco dei Sergi fino al Foro e riposatevi quindi in uno dei bar che si trovano davanti al tempio di Augusto...Osservando queste vestigia, potete chiudere gli occhi e viaggiare nel tempo e rivivere con la fantasia la vita degli antichi romani.

Informazioni e prenotazioni:

> [visita individuale \(32 km da Rovigno\)](#), [agenzie turistiche](#)

LA GROTTA BAREDINE

La visita nella grotta si protrae per circa 40 minuti seguendo un percorso di 300 metri lungo il quale si susseguono cinque sale, ricche di stalattiti e di stalagmiti. Alla fine si raggiunge il lago sotterraneo situato a 60 metri di profondità. La peculiarità di questa originale avventura nel sottosuolo è l'incontro con il proteo (Proteus anguinus Laurenti). Si tratta di un'animale endemico che ha un'area di diffusione strettissima e vive soltanto nelle grotte carsiche. In una delle sale si vede l'imbocco di un profondo pozzo naturale largo 4 metri che scende in verticale per ben 66 metri e raggiunge la profondità di 132 metri sotto la superficie. La grotta è illuminata e sicura, i gradini e le passerelle sono dotate di corrimano. La temperatura all'interno della grotta è costante e si aggira intorno ai 14 gradi. Le visite organizzate si susseguono ogni mezz'ora con guide.

Informazioni e prenotazioni:

> [tel. +385\(0\)95 421-4210](tel:+385(0)95421-4210), [+385\(0\)98 224-350](tel:+385(0)98224-350),
info@baredine.com,
www.baredine.com

IL PARCO HISTRIA AROMATICA

Il Parco Histria Aromatica si trova nelle immediate vicinanze di Valle, ha un'area di 25 ha. I sentieri del parco attraversano piantagioni e orti con più di 300 specie di piante autoctone aromatiche, officinali e spezie, oliveti e vigneti: un autentico paradiso per tutti i sensi. Il negozio del parco offre cosmetici naturali di produzione propria e il ristorante specialità enogastronomiche preparate con i prodotti ecologici coltivati sul luogo.

Informazioni e prenotazioni:

> [Piznovac bb, Golaš/Bale](#)
[tel. +385\(0\)99 390-8161](tel:+385(0)99390-8161),
histria@aromatica.hr,
www.histriaaromatica.hr

AEROPARK VR SAR

L'aeroporto sportivo di Orsera situato fra i campi verdi lungo la costa adriatica a poca distanza dal fenomeno naturale protetto del Canale di Leme, è una tappa interessante sul cammino di ogni curioso viaggiatore. Oltre alla possibilità di partire da Orsera per un volo panoramico sull'Istria o per una gita a Venezia, nell'Aeroparco potete osservare l'originale mostra d'aerei d'epoca, aperta tutto l'anno. Qui troverete anche una piccola galleria di fotografie sulla storia dell'aeronautica in Istria, una mostra di oggetti legati all'aviazione e un angolino per bambini, ma anche una bella terrazza in parte sovrastata dall'ala di un aereo d'epoca che offre un'esperienza unica. Alcuni aerei di dimensioni più grandi si possono visitare all'interno e così è possibile entrare per un momento nella cabina del pilota.

Informazioni e prenotazioni:

› **Aeroporto Orsera,**
tel. +385(0)98 233676,
aeroparkvrsar@gmail.com

FESTE PAESANE

Nel vostro programma escursionistico, una tappa d'obbligo dovrebbe essere la partecipazione a una delle numerose feste e fiere paesane che si svolgono nell'entroterra. Qui di seguito ne proponiamo alcune:

Villa di Rovigno

Festa di S. Antonio - 17 gennaio; accanto alla festa popolare e alla rassegna folcloristica, qui si effettua la tradizionale fiera del vino, dove vengono selezionati i vini per il concorso enologico Vinistra.

Canfanaro

La festa di S. Giacomo - Jakovljeva accanto alla festa popolare viene organizzata l'insolita fiera dei buoi istriani. Questa è l'occasione per ascoltare la musica autoctona istriana eseguita dai caratteristici strumenti tradizionali: mih e roženice, come pure una buona occasione per assaggiare le gustose pietanze locali.

Gimino

L'ultimo sabato del mese di agosto ha qui un significato particolare. Durante la festa di San Bartolo, la Bartulja, ogni anno si svolge la fiera del bestiame la quale viene allietata da eccezionale

offerta di bibite e cibi caserecci. Assaggiate la "suppa", specialità istriana dal sapore unico!**Valle** La "notte vallese" ha luogo il primo sabato di agosto. Divertendosi, i visitatori possono ammirare le danze folcloristiche e scoprire la bellezza dei costumi folcloristici tradizionali del luogo.

FIERE IN ISTRIA

Questa tradizione ha da noi una storia secolare. In questi luoghi una volta gli artigiani offrivano vari arnesi e prodotti per la casa, la viticoltura e l'agricoltura. Qui avveniva pure il baratto e si vendevano prodotti alimentari e in particolar modo si vendeva il bestiame. Oggi tali fiere sono interessanti perché offrono prodotti che non possono venire sostituiti da nessun surrogato in plastica. Qui per un momento bisogna dimenticare ciò che viene offerto dalla tecnologia e dal commercio moderno, e si deve cercare di assaporare la semplicità delle cose. Brevemente - queste fiere devono essere visitate.

Barbana: ogni secondo sabato

Buie: ogni primo mercoledì

Pinguente: ogni primo venerdì e ogni terzo giovedì

Castellier: ogni venerdì

Albana: ogni terzo mercoledì

Montona: ogni terzo lunedì

Santa Domenica: ogni primo giovedì

Pisino: ogni primo martedì

Sanvincenti: ogni terzo sabato

Visignano: ogni ultimo giovedì

Dignano: ogni primo sabato

Gimino: ogni secondo mercoledì



Festa di S. Giacomo

SPIAGGE

SPIAGGIA DEL RESORT NATURISTA E DEL CAMPEGGIO VALALTA

Nel cuore di una baia molto ampia e accogliente, a nord rispetto al centro storico della cittadina, troverai un vero e proprio paradiso per gli amanti del naturismo. I quattro chilometri di spiaggia ben curata e attrezzata con ombrelloni e lettini, bagnati da un mare limpido e cristallino, offrono relax e divertimento a chiunque. Dove ci si può rilassare in una delle tante piscine d'acqua di mare all'aperto affacciate alla spiaggia, ma anche immergersi, dopo la sauna finlandese o il bagno turco, in una piscina coperta piena d'acqua di mare riscaldata. Chi ama trascorrere le giornate sulla spiaggia dedicandosi allo sport e allo svago, su questa spiaggia troverà parchi acquatici gonfiabili, acquascivoli, pedalò e altri natanti a nolo e tante altre divertentissime attività acquatiche. Senza dimenticare che proprio all'imbocco del Canale di Leme c'è un bellissimo e esclusivo marina riservato ai nudisti pronto ad accogliere imbarcazioni d'ogni dimensione.

I bar e i ristoranti del resort sono i locali ideali dove pranzare o cenare oppure dove acquistare un panino, un gelato o un'insalata fresca e sfiziosa nelle pause tra un divertimento e l'altro. Scopri, in quest'ambiente di relax e piacere, le bibite rinfrescanti, i cocktail o la birra biologica artigianale prodotta dal birrifico "Valalta".

SPIAGGIA DEL CAMPEGGIO DI VAL SALINE

Si tratta di un chilometro di ghiaia ben curata e dotata di ombrelloni e lettini, un vero e proprio paradiso per rilassarsi al sole e godersi tutto il piacere del mare limpido e cristallino nel quale ci si può anche divertire praticando tanti sport

acquatici. Per i più esigenti che amano la pace e la sicurezza sopra ogni cosa, lì vicino c'è anche una piscina/laguna artificiale piena della stessa acqua di mare proveniente da Val Saline, ma arricchita con le piante medicinali autoctone di questo lembo di Mediterraneo. Per i più piccoli, invece, accanto alla piscina c'è il nuovo e divertentissimo Spray park.

SPIAGGIA TERAPEUTICA DELL'OSPEDALE PRIM. DR. MARTIN HORVAT

Si tratta di una spiaggia unica nel suo genere, facente parte del complesso dello stabilimento balneare curativo che comprende anche una serie di impianti per lo sport e la ricreazione. Particolare per le sue linee architettoniche e il suo design, il complesso è adattato alle esigenze delle persone affette da varie patologie.

SPIAGGIA VAL DE LESSO - BORIK

La locale spiaggia Val de Lesso-Borik, ben curata e attrezzata, è destinata soprattutto alle famiglie con bambini. Lunga in tutto circa 170 metri, la spiaggia è dotata di alcuni sicuri accessi al mare realizzati in funzione delle esigenze dei bagnanti con disabilità o deficit motorio. È attrezzata con servizi igienico-sanitari/WC, docce, spogliatoi, ecc.

SPIAGGIA PORTON BIONDI

La spiaggia Porton Biondi è ubicata a nord del centro storico. La battigia è un misto di calcestrutto e ciottoli. Accanto c'è una superficie erbosa ideale per i bagni di sole, un campo di sabbia per giocare a beach-volley e ad altri sport. Non ha ombra naturale. In alcuni punti della spiaggia ci sono dei bar/ristoranti e il servizio di noleggio di pedalò e di sedie a sdraio. Dalla spiaggia si ha una vista meravigliosa sull'incantevole nucleo storico di Rovigno.



Mulini Beach

SPIAGGIA MONTE

La spiaggia Monte si trova nella parte occidentale del centro storico. Anche se lunga solo 150 m, la spiaggia è stata divisa dalla popolazione locale in più parti. La Piccola e la Grande Gugulijera sono spiagge piuttosto piccole adatte soprattutto ai bambini, mentre Baluota (o Balota) e Lanterna sono più adatte agli adulti (si entra in acqua scendendo o saltando dagli scogli).

Le spiagge sono rocciose e senza ombra naturale. Il traffico nel centro storico è vietato a tutti gli autoveicoli, quindi potrete raggiungere la spiaggia solo a piedi oppure in bicicletta

SPIAGGE SULL' ISOLA DI S. CATERINA

L'isola di Caterina è una delle isole più belle dell'arcipelago di Rovigno. Dista solo qualche centinaio di metri dal centro ed è quindi molto facile da raggiungere con delle navette.

Le spiagge più frequentate sono situate sul lato orientale dell'isola di Caterina e sono principalmente rocciose con alcune baie accessibili ed attraenti. Oltre ad esse ci sono tantissimi servizi disponibili che vengono offerti sull'isola, di conseguenza, potete usare la piscina, il bar, i servizi del centro immersioni, potrete affittare l'attrezzatura per il windsurf, usare il campo da beach volley, il campo in sabbia per i bambini e tutti gli altri servizi che vi garantiranno un soggiorno interessante e piacevole sull'isola.

Sul lato nord occidentale dell'isola si trovano le rocce famose: la roccia d'oro, quella d'argento e la roccia di bronzo. Queste sono rocce alte - raggiungono i 15 metri d'altezza - che cadono verticalmente nel mare che qui ha una profondità di oltre tre metri. Queste rocce sono, per coloro che amano tuffarsi nel mare, le più attraenti dell'intero arcipelago di Rovigno.

SPIAGGE SULL' ISOLA DI S. ANDREA

L'Isola di S. Andrea è l'isola più grande dell'arcipelago di Rovigno, si tratta di due isole unite assieme artificialmente: l'Isola di S. Andrea e l'Isola Maschino con moltissime belle spiagge.

Sull'isola si possono visitare un gran numero di spiagge. In gran parte sono spiagge rocciose coperte di ciottoli. Le spiagge più frequentate si trovano sulla sponda a sud dell'isola di S. Andrea nei pressi dell'hotel e delle depandance. A portata di mano c'è anche un gran numero di servizi: ristoranti, piscina, centro immersioni e altro. Una piccola parte del litorale vicino al molo è coperta di ghiaia e adatta ai bambini e alle persone più mature. Sulla sponda occidentale dell'isola di S. Andrea si possono trovare degli alti scogli adatti ai tuffi, e, su questa parte dell'isola troverete più facilmente il vostro angolo di spiaggia lontano dalla folla e dai rumori fastidiosi. Le spiagge più frequentate sull'isola Maschino sono situate sulla parte sud dell'isola vicino allo snack bar. Le spiagge sono rocciose e ricoperte di ciottoli con parti agevoli per entrare in mare e piccole baie che forniranno pace e privacy per tutti gli amanti del naturismo.

MULINI BEACH

I lavori di sistemazione della spiaggia risalgono al 2014. In parte rocciosa, in parte ghiaiosa, si trova a due passi dal centro cittadino ed è anche vicina a tutta una serie di lussuosi alberghi e al parco-bosco di Punta Corrente (Zlatni rt). Essa rappresenta il connubio ideale tra il lusso contemporaneo e la tradizione locale. Alla spiaggia si affaccia il Mulini Beach Bar, ideale per il "brunch" o per un leggero pranzo in riva al mare, oppure per rilassarsi al tramonto sorseggiando un buon cocktail.



Spiaggia di Punta Corrente

SPIAGGIE DI PUNTA CORRENTE

Cala Lone è parte del parco-bosco protetto di Punta Corrente (Zlatni rt) e vanta una delle spiagge più frequentate di Rovigno. La spiaggia, ben curata e cosparsa di ghiaia, attrae numerosi bagnanti e, in particolare, le famiglie con bambini. A parte il tratto principale, ci sono anche numerose spiaggette rocciose per chi non vuol rinunciare alla privacy. A pochi metri dalla spiaggia, verso l'interno, troverete tutta l'ombra delle fitte chiome di un bosco d'alberi secolari. All'inizio e nel mezzo della cala ci sono diversi snack bar ideali per rinfrescarsi e ristorarsi ad ogni ora. Dalla spiaggia, il centro di Rovigno si raggiunge a piedi in 15 minuti.

Cala Kurent è la spiaggia più frequentata di questo tratto di costa. Oltre ai vantaggi della ghiaia, questa spiaggia offre anche tutta l'ombra di un bel boschetto di conifere secolari che dà sollievo durante le giornate più calde. A ridosso della spiaggia c'è anche un bel prato, perfetto per fare sport e giocare all'aria aperta. A parte gli spogliatoi pubblici sulla spiaggia, a cala Kurent c'è anche uno snack bar con una ricca offerta di bibite e gelati nel quale potrete affittare il vostro lettino. La vicina cava di pietra a Capo Montaurò è una suggestiva località molto amata dagli appassionati d'arrampicata libera. Con un gran numero di sentieri ottimamente curati, offre l'incantevole vista su tutto l'arcipelago rovignese. Su Capo Montaurò le spiagge selvagge non sono proprio ospitali: la scogliera, alta e aspra, offre pochissimi accessi al mare.

SPIAGGIA SCARABA

La costa qui è tutta rocce, ma la forma appiattita dei grandi blocchi di pietra che degradano direttamente nel mare, il cui fondo è cosparsa di piccoli ciottoli, vi consentirà di sdraiarsi e prendere il sole in tutta comodità. Le spiagge, qui, sono

frequentate soprattutto da chi ama i tuffi. Questo tratto di costa confina con Punta Corrente (Zlatni rt) ed è attraversato da percorsi sterrati ben curati ideali per andare in bici, fare una bella passeggiata o per correre in riva al mare.

SPIAGGIA CUVI

La baia di Cuvì si trova a circa 3 km dal centro della città di Rovigno ed è una delle spiagge più affollate a Rovigno. Le spiagge sono confortevoli grazie alla ghiaia, ai ciottoli e al facile accesso al mare.

Un vantaggio supplementare della baia di Cuvì è il numero di caffè bar lungo la spiaggia e la prossimità del villaggio turistico Villas Rubin con le relative offerte di servizio. Nel resort Villas Rubin, direttamente sul mare, troverete un ristorante e potrete decidere di passare l'intera giornata in spiaggia. La spiaggia è ideale per le famiglie con bambini i quali in tranquillità trascorreranno il tempo nel mare basso della spiaggia.

SPIAGGIA DI VILLAS RUBIN

La spiaggia di Villas Rubin è situata all'interno della località turistica Bgw & App Villas Rubin, che dista 3 km dal centro di Rovigno e si estende per 1.5 km lungo la linea costiera.

Al confine con il campeggio Polari troverete una baia di ciottoli molto adatta ai bambini e vicino alla quale troverete un centro windsurf, un campo da gioco per bambini, un ristorante. A circa 100 m di distanza troverete il caffè bar, un complesso di campi sportivi in cui potrete giocare a tennis, calcetto, pallacanestro, ping-pong, mini golf, palla a mano, ecc. Vicino al porto, troverete il centro d'immersioni, in cui potrete affittare le bombole di ossigeno, l'attrezzatura per l'immersione. Vengono offerti corsi di immersione ed escursioni guidate nelle zone più spettacolari per una visita nell'ambiente subacqueo.



Spiaggia Val Saline



Spiaggia Val de Lesso - Borik

A nord del porto ci sono spiagge ben curate che hanno ottenuto il certificato "Bandiera blu". Qui potete usufruire di vari servizi come docce e cabine. L'accesso al mare è facilitato per le persone diversamente abili, inoltre la qualità dell'acqua, controllata regolarmente, è più che sicura. Infine la Vostra sicurezza e quella dei Vostri bambini sarà garantita dai bagnini e dal personale di spiaggia. Vicino alla spiaggia con la bandiera blu c'è una piscina ed uno scivolo d'acqua. A nord della piscina c'è un piccolo bosco di conifere, vicino alla baia di pietre e scogliere. All'estremità del bosco, ad alcuni metri dal mare troverete un campo per il beach volley. Un po' più in là, hanno inizio le spiagge che sono soltanto parzialmente spiagge per il nudismo e che proseguono lungo l'intero capo del litorale, principalmente pietroso (circa 300 m). Terminano nella baia seguente coperta di piccole pietre rotonde in cui è presente inoltre un piccolo molo.

BAIA POLARI E PUNTA EVA

La baia di Polari e Punta Eva si trovano a 3 km dal centro della città e sono situati all'interno del campeggio Polari. Per la maggior parte il litorale in questa zona è pietroso e alcune spiagge sono pavimentate con le pietre di porfido per rendere l'accesso al mare più facile. Dal lato settentrionale della baia di Polari, lungo il confine con Villas Rubin, è situata una spiaggia di ciottoli, adatta a bambini. Vicino alla spiaggia è stato installato un parco giochi con dondoli, altalene ed uno scivolo nel prato in cui i bambini possono giocare a palla, con il frisbee, ecc.

Avvicinandovi alla parte meridionale della baia di Polari, giungerete ad un piccolo molo e ad un piccolo porto a disposizione degli ospiti del camping. In questa parte il litorale è pietroso e non è facile entrare in acqua o trovare un posto per prendere il sole.

Oltre la Baia di Polari c'è il Punta Eva, una spiaggia naturista che si estende fino alla fine del campeggio.

BAIA DI CISTERNA

La baia di Cisterna dista 6 chilometri da Rovigno quindi per raggiungerla, dovete andare in macchina. Le spiagge a Cisterna sono le spiagge più belle dell'intero litorale del sud di Rovigno. Queste sono due baie piuttosto grandi con ciottoli bianchi quanto la neve e una barriera sabbiosa a circa 10 metri nel mare su cui potete camminare, quando la marea è bassa.

BAIA DI VESTRE

La Baia di Vestre si trova sulla costa rovignese e dista 5 km dal centro storico. La baia è dominata da una splendida spiaggia di ciottoli, che si estende per 700 m lungo la costa. Potete scegliere tra diversi tipi di spiagge. La più attraente è certamente la spiaggia all'interno del campeggio, nel mezzo della baia, ricoperta da ghiaia fine e ciottoli molto piccoli, mentre il fondo del mare è ricoperto di sabbia fine che allietta particolarmente le vostre passeggiate e permette di giocare a palla. Nel campeggio è possibile noleggiare una barca o qualche altro attrezzo sportivo e sono presenti caffè bar, ristoranti e campi sportivi. Il mare è poco profondo, con una bella entrata, il che è particolarmente adatto per i bambini. La parte settentrionale è pietrosa con piccoli sassi rotondi, mentre la parte meridionale, fino a capo Babo ed oltre, è principalmente rocciosa con baie più piccole che sono più adatte ad accedere al mare.

IL FARO DI SAN GIOVANNI IN PELAGIO

Il faro di San Giovanni in Pelagio è stato costruito sull'omonimo isolotto davanti alla città di Rovigno, e la gente del posto lo chiama La Lanterna. Si tratta

dell'isolotto più sporgente del piccolo arcipelago di 13 isole di fronte a Rovigno. È uno scoglio nudo di 70 m di lunghezza e 50 m di larghezza. Il faro è stato costruito dalle autorità austro-ungariche nel 1853. La torre ottagonale in pietra del faro, dalla quale si estende una vista stupenda, è alta 23 m, mentre l'edificio dispone di due appartamenti. Sul faro è presente permanente il guardiano del faro. Sull'isola c'è un approdo piccolo e una gru per le barche piuttosto piccole. Le rocce piatte dello scoglio di San Giovanni sono ideali per prendere il sole. Ai nuotatori si raccomanda di stare molto attenti perché è sconsigliato allontanarsi dalla costa dell'isolotto, sia per la presenza delle correnti marine variabili, sia per non disturbare i delfini buoni. Su ciascuno dei due lati opposti dell'isolotto si trova una spiaggia con il mare poco profondo. La profondità del mare intorno a San Giovanni varia dai 10 a 40 m, dove il fondo è ricco di vegetazione e di numerose specie di pesci. Per questo motivo la pesca subacquea e quella sportiva sono particolarmente affascinanti su questo isolotto. Il fondo marino è molto interessante per i numerosi relitti delle imbarcazioni.

SPIAGGE PER CANI

Lungo la costa roviginese ci sono tratti di spiaggia nei quali ai cani è consentito entrare e fare il bagno. Eccone alcuni: la spiaggia del rione Borik, dal muro settentrionale dell'ospedale cittadino; nella cava all'interno del parco-bosco di Punta Corrente (Zlatni rt) - prima della salita, sul lato nord e sud; la spiaggia Škaraba, nella caletta sul versante occidentale; cala Cuvì, nel tratto occidentale verso la spiaggia Škaraba, e dopo il beach bar in direzione del resort Villas Rubin; nell'Abitato dell'Ospedale (Bolničko naselje), sulla spiaggia di fronte a Via Luigi Monti; a cala Kastelan, in direzione del resort Amarin; a cala Veštar, alla fine della strada sterrata dopo il campeggio Mon Paradis; a cala Cisterna, proprio affianco alla cisterna.

DELFIN

Piscina olimpionica scoperta è situata vicino all'albergo Park. Dispone di servizi igienici, docce e molto spazio dove sdraiarsi e prendere il sole.

Qui si trovano numerose spiagge appartate e molto apprezzate proprio per il loro isolamento. Tre incantevoli spiagge inserite nella baia tra i villaggi Valalta e Amarin; la baia di Saline, quella di Punta Croce e Castelan. Molto frequentate sono le spiagge attorno all'ospedale nella Val da Lesso e Valdibora.

NATURISMO

Il naturismo è un modo di vivere in armonia con la natura, contraddistinto dalla pratica della nudità integrale ed è orientato ad avere un rapporto corretto verso se stessi, con gli altri e con l'ambiente circostante. È concepito sull'idea di promuovere e appoggiare la nudità integrale come fattore di benessere personale e sociale. Il naturismo si può considerare anche come „uno stile di vita” basato sul naturismo personale, familiare e sociale. La filosofia del naturismo ha diverse provenienze; una corrente di pensiero prossimo al naturismo prende spunto da moderni precetti medici in Germania agli inizi del XIX secolo. Il moto - ritorno alla natura e essere tutti uguali al di là delle apparenze sociali e differenze fisiche era - l'ispirazione.

› *Naturismo a Rovigno*

*VT e Campeggio,
tel. +385(0)52 804-800,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr*



Spiaggia terapeutica dell'ospedale Prim. dr. Martin Horvat

WELLNESS

Il riposo, il relax, la cura del corpo e dell'anima, l'alimentazione equilibrata, l'educazione ad una regolare attività fisica e il vivere sano, lo troviamo in uno stile di vita all'insegna del benessere e nell'offerta wellness. Assaporate il piacere del relax in uno dei centri wellness che Rovigno offre.

CENTRI WELLNESS

Albaro Wellness & Spa nell'albergo Grand Park (riservato agli ospiti dell'albergo)

L'Albaro Wellness & Spa copre oltre 3800 m2 di superficie con saune, piscine, solarium e molto altro ancora, ma sono i nostri trattamenti spa a rendere la vostra esperienza veramente indimenticabile. A partire dalle alghe con proprietà benefiche al primo frantoio, fino alle erbe autoctone macerate nella rakija (distillato tipico), qui potete scoprire i trattamenti più accattivanti della Terra Magica.

› **Contatto:**

Antonio Smareglia 1a
tel. +385(0)52642021
albarospa@maistra.hr www.maistra.com

Centro Wellness dell'albergo Lone

Il centro wellness è collegato con il wellness dell'albergo Monte Mulini creando così un'unica unità molto funzionale. L'offerta è incentrata sui trattamenti per la cura del viso e del corpo, sui massaggi e bagni benefici con particolare accento ai programmi personalizzati per ciascun cliente.

› **Contatto:**

Luj Adamović 31,
tel. +385(0)52 632-011,
fax. +385(0)52 632-001,

wellness.lone@maistra.hr,
www.maistra.com

Art Wellness centro nell'albergo Monte Mulini (riservato agli ospiti dell'albergo)

Situato nell'ambito del boutique hotel a 5 stelle è interamente ispirato agli elementi del Mediterraneo come il legno, la pietra, l'acqua e l'oro. Con il suo design straordinario, e grazie ai suoi servizi accurati e altamente diversificati, il wellness dell'albergo Monte Mulini offre un'esperienza di benessere davvero esclusiva.

› **Contatto:**

Antonio Smareglia 3,
Tel. +385(0)52 636-023,
Fax. +385(0)52 636-001,
wellness-mm@maistra.hr,
www.montemulinihotel.com/
it/wellness_and_spa

Marwell SPA nel Family hotel Amarin (riservato agli ospiti dell'albergo)

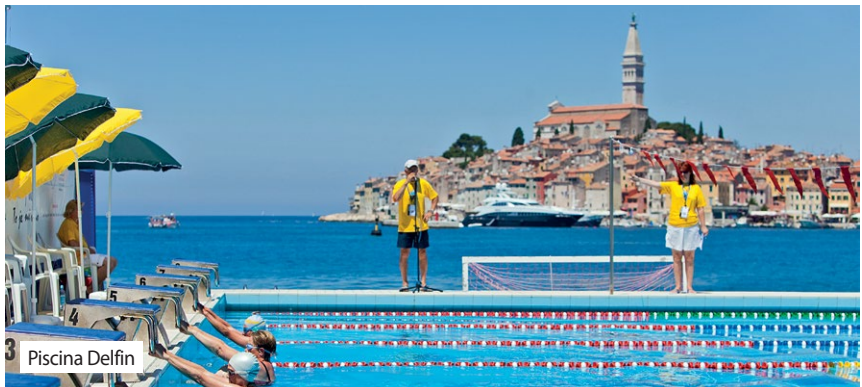
L'esclusivo ambiente del centro Wellness & Spa del Family hotel Amarin offre ai suoi clienti un'area con tre grandi piscine e la zona idromassaggi; l'esclusiva zona termale con il percorso Kneipp e 4 tipi di sauna; la zona relax; il bar Vitality con una ricca offerta di bevande salutari e tanto altro ancora.

› **Contatto:**

Val de Lesso 5,
tel. +385(0)52 805-505,
marwell.spa@maistra.hr,
www.maistra.com

Wellness centro dell'hotel Eden

Il Wellness dell'albergo Eden è un posto ideale per il rilassamento del corpo e dell'anima. Qui troverete un mondo di vitalità, grazie all'offerta spa che comprende speciali massaggi aromatici, intensi



trattamenti per il corpo, cure estetiche e fantasiosi pacchetti che rilasseranno anche gli ospiti più esigenti. Nell'ambito dell'albergo si trovano anche la piscina interna, piscina all'aperto ed un centro specializzato nel cardio-fitness.

› **Contatto:**

Luj Adamović 33,
tel. +385(0)52 800-412,
fax. +385(0)52 811-349,
wellness.eden@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro wellness dell'albergo Istra

Questo centro benessere, ispirato al Mediterraneo, si estende su una superficie coperta di 1.350 mq, e dispone di oltre 250 mq di giardino mediterraneo ed è, come tale, uno dei maggiori centri in Istria e uno dei più curati e attrezzati centri per il benessere della Croazia. Una delle sue particolarità consiste nel fatto che offre riposo e relax all'aperto in un autentico giardino mediterraneo. Liberatevi dallo stress quotidiano nelle nostre piscine, nei centri fitness & beauty, tra i numerosi tipi di massaggi ed i nostri trattamenti estetici, ed assaporate il piacere della zona Zen Spa tra vasche idromassaggio e saune...

› **Contatto:**

Isola di Sant'Andrea
Tel. +385(0)52 802-550,
Fax. +385(0)52 800-321,
wellnessotok@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro Vital e il salone di bellezza del campeggio naturista Valalta

Delicato o intenso, mattutino o serale, lungo o breve: quanti aggettivi esistono per descrivere i massaggi offerti da questo magnifico campeggio? Dipende tutto dai tuoi desideri e dalle tue esigenze: nel Centro Vital potrai concederti il massaggio che vorrai, scegliendo tra quelli che rilassano i muscoli, quelli che eliminano lo stress e i punti dolenti,

quelli che favoriscono la circolazione sviluppando anche un'azione drenante, quelli che migliorano l'elasticità corporea svolgendo anche un'efficace azione defaticante. Insomma, affidati alle sapienti mani dei nostri esperti massaggiatori e goditi il beneficio dei trattamenti cosmetici del nostro salone di bellezza. Scopri la forza del massaggio e concedi al tuo corpo momenti d'assoluto relax.

› **Contatto:**

Strada per Valalta - Leme 7,
Tel. +385(0)52 804-800,
Fax. +385(0)52 821-004,
valalta@valalta.hr, www.valalta.hr

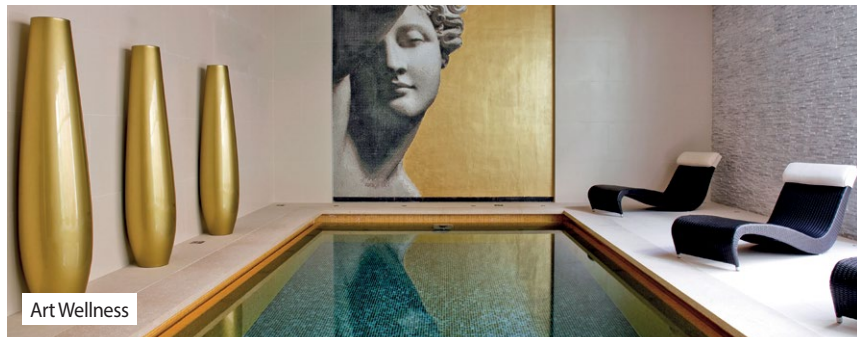
Wellness & Spa del campeggio di Val Saline

Per concedere al tuo corpo e alla tua mente un'indimenticabile esperienza di benessere, dovrai immergerti nel mondo di pace e relax dei trattamenti di questo nuovissimo e modernissimo centro beauty & wellness. Apprezzerai la varietà e la ricchezza della sua zona Spa con tre saune, una serie di trattamenti di bellezza molto romantici, vari tipi di massaggio, trattamenti per il viso e il corpo e docce esclusive che arricchiranno ogni momento di questa tua memorabile vacanza. Lasciati alle spalle lo stress legato alla quotidianità e fai il pieno di energia grazie a uno degli straordinari pacchetti wellness & Spa del centro; regalati momenti d'assoluto relax su uno dei comodissimi lettini disposti sulla sua meravigliosa terrazza, tra un'aromatica tisana e lo sguardo assorto ad ammirare lo spettacolo del tramonto sul mare.

› **Contatto:**

Strada per Valalta - Leme 7a,
tel. +385(0)52 804-850,
fax. +385(0)52 804-860,
camp@valsaline.hr

Nella città troverete numerosi saloni di parrucchiere e centri estetici che vi permetteranno di essere in forma anche in vacanza.



Art Wellness

CENTRI ESTETICI

- › **Ana**
Stjepana Žiže 5,
Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)52 848-282,
ampelea1@pu.t-com.hr
- › **Balans**
Štanjera 2,
tel. +385(0)95 895-3050
- › **Beauty Couture Rovinj**
Ivala Gundulića 6A,
tel. +385(0)95 197-2284
- › **Daanya**
Domenica Pergolisa 10,
tel. +385(0)97 712-8625
- › **Dharma**
Vladimira Gortana 7,
tel. +385(0)52 813-618
- › **Elixir**
Vjekoslava Spinčića 11,
tel. +385(0)52 813-019,
www.beauty-center-elixir.com
- › **Essentia**
Istarska 46,
tel. +385(0)52 812-459
- › **Garbin,**
Obala Alda Rismonda 6,
tel. +385(0)92 176-1804
- › **Happy time**
Riccardo Daveggia 22
tel. +385(0)91 783-5332
- › **Kleopatra**
Mattea Benussija 15,
tel. +385(0)52 812-798
- › **Korana**
Pietra Coppe 10,
tel. +385(0)52 812-530,
+385(0)95 633-3800,
info@korana.center,
www.beautycenterkorana.hr
- › **Kseni**
Funtana 10,
tel. +385(0)91 519-1308,
www.kseni.eu
- › **Linda**
Nova 3,
tel. +385(0)95 858-8735,
info@beautycentarlinda.hr,
www.beautycentarlinda.hr
- › **Massage Therapy**
Fažanska 21
tel. +385(0)91 281-7213
- › **Mystique**
Petra Studenca 1,
tel. +385(0)95 830-2409
- › **Sanita**
Niccoloa Tommasea 5,
tel. +385(0)98 549-364
- › **Tena Rovinj**
Obala Alda Rismonda 11,
tel. +385(0)52 493-958,
+385(0)99 597-8320,
info@tenarovinj.hr,
www.tenarovinj.hr
- › **Venera**
43. Istarske divizije 35,
tel. +385(0)91 503-5354
- › **Želja**
Domenica Pergolisa 8,
tel. +385(0)99 600-0091,
zelja.trivunovic@gmail.com

PARRUCCHIERI

- › **A&A Hair Studio**
Giuseppe Tartini 3,
tel. +385(0)996871094
- › **Ana Marija**
Trg Ulika 4,
tel. +385(0)52 812-824
- › **ART Hair Studio**
Hermana Dalmatina 4,
tel. +385(0)813259
- › **Barbara**
Augusto Ferri 5,
+385(0)91 571-8697
- › **Claudia**
Trg na lokvi 2,
tel. +385(0)52 816-121
- › **Dolores**
Vrsarska 7,
tel. +385(0)52 812-065,
+385(0)91 543-8658
- › **Frizura**
Trg na križu 4,
tel. +385(0)91 570-1122
- › **Gea**
Šetalište Vijeća Europe 2,
tel. +385(0)52 813-650
- › **Gioia**
Joakima Rakovca 4,
tel. +385(0)923147411
- › **Gloss**
Vrsarska 5
tel. +385(0)95 847-8961

- › **Hair Styling by Ergie**
Vladimira Gortana 10
- › **Ina**
Vrsarska bb,
tel. +385(0)52 830-199
- › **Ingrid**
Tina Ujevića 20,
tel. +385(0)52 813-666
- › **J&D**
Pusta 3
- › **Look M Hair Studio**
Ivana Gundulića 6b
tel. +385(0)52 201-242
- › **Marsel**
Centener 1a,
tel. +385(0)52 814-249
- › **Mišel**
Rovinjska 10, Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)91 114-0986
- › **Nada**
Marca Della Pietra 1,
tel. +385(0)52 811-140
- › **Noa**
Domenico Pergolis 10
- › **Sandra**
Trg Ulika 15,
tel. +385(0)52 812-128
- › **Sense**
Luje Adamovića 11,
tel. +385(0)52 811-302
- › **Sheša**
Marca della Pietra 2,
tel. +385(0)98 170-7871
- › **Šebić Jelena**
Montalbano 2,
tel. +385(0)52 817-215
- › **Šiškeraj**
Trg na križu 4
tel. +385(0)52 855-540
- › **Teuta**
Niccoloa Tommasea 9,
tel. +385(0)52 812-532
- › **Tina**
Riccardo Daveggia 17
tel. +385(0)52 812-666
- › **Van.I**
Trg Ulika 3,
tel. +385(0)52 812-835

I SOUVENIR DI ROVIGNO

IL PELINKOVAC ROVIGNESE - LIQUORE

Il Pelinkovac rovignese è conosciuto per la sua grande qualità, per il suo gusto amaro-gnolo e per il profumo inconfondibile di assenzio. Viene prodotto dal 1925 seguendo la ricetta originale tramandataci dal primo proprietario della fabbrica di liquori, il signor Giorgio Benussi. Oggi lo produce la ditta Darna s.r.l. che testimonia l'importanza della tradizione anche nei tempi moderni. Viene preparato a base dell'aroma naturale dell'assenzio. Il colore naturale è ottenuto con la caramellizzazione dello zucchero, procedimento ottenuto in particolari calderoni di rame ed è caratterizzato dalla sua maturazione in barili di quercia ottenendo così un aroma e un profumo particolare nonché una qualità ben riconoscibile. Il Pelinkovac rovignese viene servito come aperitivo, ed è un ottimo digestivo. Può venir servito raffreddato liscio oppure come ingrediente per altre bibite rinfrescanti. Contiene il 28% di alcol.



La batana rovignese - modellino

› **Il liquore Pelinkovac roviginese viene prodotto e venduto da Darna s.r.l.,**

Giosuè Carducci 7,
tel. +385(0)52 813-228,
darna@pu.t-com.hr,
www.darna.hr

LA BATANA ROVIGNESE - MODELLINO

La batana è l'imbarcazione tradizionale maggiormente diffusa a Rovigno. Questa barca rispecchia la continuità materiale e immateriale marittima e peschereccia del luogo, ma anche la vita di ogni giorno degli abitanti locali. La sua caratteristica principale è il suo fondo piatto leggermente ricurvo verso le estremità. Il modellino che riproduce la batana è un souvenir fatto a mano che misura 35x15x42 cm, la struttura del modellino è di legno mentre la vela è in tessuto.

› **Il modellino è in vendita presso l'Ecomuseo Casa della batana,**

Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

IL LIBRO DELLE RICETTE DELLA CASA DELLA BATANA

Le ricette della „Casa della batana“ sono state trasmesse nell'uso quotidiano da generazione in generazione, sia nelle cucine di casa, che negli „spaci“, nelle scampagnate e nelle gite in mare. Si tratta di ricette dagli ingredienti semplici e facili da preparare. Esse hanno mantenuto le loro caratteristiche „storiche“ soprattutto perché hanno saputo salvaguardare, riproporre e valorizzare i sapori più genuini e naturali del pesce, dei crostacei e dei frutti di mare, alimenti che sono altresì protagonisti della nostra offerta gastronomica. A creare questi piatti sono state in passato le circostanze connesse alla disponibilità

del mercato e specialmente alla modesta vita sociale dei pescatori, dei marinai e dei contadini nella città di Rovigno, che ha consentito loro di tramandarci pietanze semplici e genuine e poco inclini alla decorazione, ma che riflettono una cucina naturale, schietta e squisitamente gustosa. Pochi e ben assortiti per far risaltare il gusto del pesce, sono i condimenti e i contorni: sale, pepe, aceto, cipolla, spicchi d'aglio, foglie di lauro, prezzemolo, polenta, verze, radicchio e insalate varie. L'impiego e il consumo, poi, del vino e dell'olio d'oliva, che costituiscono da sempre i due principali prodotti dell'agricoltura istriana roviginese, sono di rito nella gastronomia della Casa della batana.

› **Il libro delle ricette si può acquistare presso l'Ecomuseo Casa della batana,**

Riva Pino Budicin 2,
tel. +385(0)52 812-593,
info@batana.org,
www.batana.org

PROFUMO DI ROVIGNO

“Profumo di Rovigno” è il nome di un esclusivo souvenir roviginese. Il desiderio dell'autrice era quello di dare e dedicare un profumo alla città, ossia di consentire a chi lo desiderasse di regalare il profumo della propria città alle persone care, oltre a consentire ai tanti turisti in visita alla città di portare a casa non solo foto, riprese e ricordi, ma anche il Profumo di Rovigno. La linea di prodotti “Profumo di Rovigno” comprende profumi per Lei e per Lui, linee per il corpo e per il bagno, una linea di profumi per la casa e una linea di oggetti decorativi.

› **I prodotti della linea “Profumo di Rovigno” sono in vendita presso il negozio “Profumo di Rovigno”,**

Carrera 45-47, Rovigno,
tel. +385(0)52 813-419,
info@profumodirovigno.com,
www.profumodirovigno.com



Il Pelinkovac roviginese



MANIFESTAZIONI E EVENTI

Durante l'anno potete assistere a numerose manifestazioni di carattere culturale e di intrattenimento. Tutte le informazioni in riguardo le potete trovare nel Calendario degli eventi (il dépliant, che è gratuito, lo potete ritirare presso la Comunità turistica di Rovigno). Segnaliamo alcuni tra gli appuntamenti più significativi:

- La Regata con vele latine
- Rovinj Photodays
- Rovinj Summer Music Festival
- R & B Festival
- Summer Sensual Days & Croatian Summer Salsa Festival
- Sete Sois Sete Luas - festival di musica mediterranea
- BaRoMus - festival di musica barocca
- Festival d'estate Rovigno - festival di musica da camera
- Mostra Grisia
- Notte di San Lorenzo
- Notte rovignese
- Giornata di S. Eufemia
- Sfilata delle batane con fanali con cena nello "spacio"
- Weekend Media Festival
- Rovinj Music Festival
- Rovinj Art & more
- Weekend Bike & Gourmet Tour
- Sui sentieri delle delizie rovignesi
- La magia del Natale



Rovinj Art & more



GASTRONOMIA

Rilassatevi e godetevi l'accoglienza, la gentilezza e la professionalità con cui i vostri padroni di casa vi guideranno attraverso l'esperienza gastronomica dell'Istria, fusione unica tra l'autentico Mediterraneo e la ricchezza dei prodotti tipici che l'entroterra offre, nostra personale interpretazione delle migliori tradizioni delle cucine europee e mondiali. Approfittate della vasta offerta gastronomica dai sapori irripetibili che troverete nella:

- cucina mediterranea ed istriana preparata con prodotti freschi di stagione
- piatti a base di pesce preparati con pesce appena pescato
- piatti preparati con asparagi selvatici
- prosciutto istriano, pancetta, salsicce lombata di maiale e selvaggina
- tartufo istriano.

Non dobbiamo dimenticare l'olio d'oliva, i rinomati vini istriani e l'eccezionale pelinkovac rovinjese (liquore amaro del colore naturale, aromatizzato con l'aroma naturale - *Arthemisia Absinthium*) e prodotto in base alla ricetta originale nostrana.

RISTORANTI

- › **Adria**
Grisia 4,
tel. +385(0)52 816-228, +385(0)95 820-2255,
restaurantpizzeria1adria@gmail.com
- › **Al Gastaldo**
Iza kasame 14,
tel./fax. +385(0)52 814-109, +385(0)98 224-707,
mira.borojevic1@pu.t-com.hr
- › **Amfora**
Obala A. Rismonda 23,
tel. +385(0)52 816-663,
fax. +385(0)52 816-096,
www.amfora-rovinj.com,
office@amfora-rovinj.com
- › **Aqua 2**
Obala Alda Rismonda 20,
tel. +385(0)52 817-328
- › **Ancora**
Svetog Križa 14,
tel. +385(0)52 651-879,
+385(0)91 522-9330,
ancorarv@gmail.com
- › **Arupinum**
Luje Adamovića 29,
tel. +385(0)52 853-750,
www.rovinj-arupinum.com,
hotelarupinum@providus.com
- › **Atlas**
Obala Pina Budicina 1,
tel. +385(0)52 813-830
- › **Balbi**
Trg Giacoma Matteottija 6,
tel. +385(0)52 817-200
- › **Basilica**
Cesta za Valaltu - Lim 5,
tel. +385(0)91 152-0752
- › **Bistro Riva**
Obala A. Rismonda 6
tel. +385(0)95 754-6411
- › **Bitinada**
Grand Park Hotel Rovinj
tel. +385(0)52 642-084
bitinada@maistra.hr
- › **Blu**
Val de Lesso 9,
tel. +385(0)52 811-265,
info@blu.hr,
www.blu.hr
- › **Bonaca**
TN Villas Rubin,
tel. +385(0)52 801-463
- › **Bookeria**
Trg Pignaton 7,
tel. +385(0)91 219-0007

- › **Bošket**
Josipa Tankovića bb,
tel. +385(0)52 813-150, +385(0)91 250-2692
- › **Brancin**
Trg Giovannija Pignatona 8,
tel. +385(0)52 811-530, +385(0)91 281-1530,
nino.brancin@gmail.com
- › **Brasserie Adriatic**
Obala Pina Budicina 16,
tel. +385(0)52 803-510,
ah.brasserie@maistra.hr
- › **Bura**
TN Amarin,
tel. +385(0)52 802-000
- › **Burin**
Hotel Eden,
tel. +385(0)52 800-400
- › **Calisona**
Trg na mostu 4,
tel. +385(0)52 815-313,
restoran.calisona@gmail.com
- › **Cap Aureo Park**
Grand Park Hotel Rovinj
t. +385(0)52 642-000
- › **Cocaoletto**
Cocaoletto 8c,
tel. +385(0)52 829-554, +385(0)98 368-348,
info@cocaoletto.com,
www.cocaoletto.com
- › **Copacabana**
Obala Pina Budicina 1,
tel. +385(0)52 811-451,
office@copacabana-rovinj.com,
www.copacabana-rovinj.com
- › **Dario**
Pulska 3,
tel. +385(0)52 830-555,
+385(0)98 480-687
- › **Dream**
Joakima Rakovca 18,
tel. +385(0)52 830-613, +385(0)91 579-9239,
dream@dream.hr,
www.dream.hr
- › **Driocastel**
Vladimira Švalbe 54,
tel. +385(0)52 814-047
- › **E**
Hotel Lone,
tel. +385(0)52 632-000,
fax. +385(0)52 632-001
- › **El Bugadur**
Sveti Križ 43
tel. +385(0)91 622-7420
- › **Fortuna**
Obala Alda Rismonda 3,
tel. +385(0)52 813-450, +385(0)98 255-807,
fortunarovinj@gmail.com
- › **Fjord**
Limski kanal 1,
tel. +385(0)52 448-222
- › **Feral**
Kamp Polari,
tel. +385(0)52 801-538
- › **Galeb**
Driovier 24,
tel. +385(0)52 814-328, +385(0)91 205-0123,
gjokajpren@gmail.com
- › **Giovanni**
Polari 15,
tel. +385(0)98 434-400
- › **Graciano**
Obala palih boraca 4,
tel. +385(0)52 811-515, +385(0)98 334-515,
graciano.svic@pu.t-com.hr,
www.graciano.hr
- › **Kantinton**
Obala Alda Rismonda bb,
tel. +385(0)52 816-075,
kantinton@maistra.hr
- › **La Concha**
Nella Quarantotta 16,
tel. +385(0)52 812-621, +385(0)99 225-0002,
amicos.restoran@gmail.com,
www.laconcharovinj.com
- › **La Perla**
Egidija Bullessicha 2,
tel. +385(0)52 811-801, +385(0)98 933-3511,
info@laperla.hr,
www.laperla.hr
- › **La Riva**
Carera 17,
tel. +385(0)52 813-723,
z.m.lariva@hotmail.com
- › **La Serra Anno Domini 547**
Otok Sveti Andrija
tel. +385(0)52 802-580
- › **Istrian Beach House**
Hotel Amarin
tel. +385(0)52 805-500
- › **Lavanda**
Edmonda De Amicis 6,
tel. +385 91 525 3471
- › **Lookness**
Domenico Medelin 12
tel. +385(0)91 619-9133

- › **Lovor**
Zlatni Rt bb,
tel. +385(0)52 813-336
- › **Lumina**
TN Amarin
tel. +385(0)52 802-000
- › **Mala Maslina**
Luje Adamovića bb,
tel. +385(0)52 841-928
- › **Marsea**
Hotel Amarin
tel. +385(0)52 805-500
- › **Maslina**
Stjepan Radića 29,
tel. +385(0)52 812-571, +385(0)91 205-0033
- › **Mali Raj**
Trevisol 48,
tel. +385(0)52 427-082
- › **Mediterraneo**
Hotel Monte Mulini,
tel. +385(0)52 636-013,
fax. +385(0)52 636-001,
mediterraneo@maistra.hr
- › **Mikula**
Tig brodogradilišta 1,
tel. +385(0)91 205-0121,
gjokajpren@gmail.com
- › **Monte**
Montalbano 75,
tel./fax. +385(0)52 830-203,
restaurant@monte.hr,
www.monte.hr
- › **Mirko & Anna**
Obala Alda Risononda 14
- › **Noahs Ark**
E. De Amicis 20
tel. +385(0)98 1726-501
- › **Oleander**
Hotel Eden
tel. +385(0)52 811-349
- › **On**
Hotel Lone,
tel. +385(0)52 632-000,
fax. +385(0)52 632-001
- › **Orca**
Gripole 70,
tel. +385(0)52 816-851,
orka@pu.t-com.hr,
www.orca-rovinj.com
- › **Paštrik**
Vladimira Nazora 9,
tel. +385(0)52 811-207,
www.pastrik.hr
- › **Porta Antica**
Vrata pod zidom 1,
tel. +385(0)91 136-7015
- › **Porton Biondi**
Aleja Porton Biondi 1,
tel. +385(0)52 821-040,
porton.biondi@gmail.com,
www.restaurant-porton-biondi.com
- › **Primi Terreni**
Grand Park Hotel Rovinj
tel. +385(0)52 642-000
- › **Puntulina**
Svetog Križa 38,
tel. +385(0)52 813-186,
puntulina@gmail.com
- › **ResoLution Signature Restaurant**
Hotel Lone,
tel. +385(0)52 632-000,
fax. +385(0)52 632-001
- › **Rio**
Obala Alda Risononda 13,
tel. +385(0)52 813-564,
- › **Rovignese**
Polari 21
tel. +385(0)95 846-5850,
info@rovignese.com
- › **Sul canton**
Silvana Chiurca 2,
tel. +385(0)52 841-188,
suboticsasa508@gmail.com
- › **Škver**
Obala Vladimira Nazora bb,
tel. +385(0)52 811-460
- › **Steak House Piazza Campitelli**
Trg Mattea Campitellija 66,
tel. +385(0)91 205-0122,
gjokajpren@gmail.com
- › **Torkolo**
Riccarda Daveggije bb,
tel. +385(0)52 815-654,
torkolo.ro@gmail.com
- › **Tramonto**
Obala Vladimira Nazora 4,
tel. +385(0)52 811-464
- › **Tutto bene**
Edmonda De Amicisa 16,
tel. +385(0)52 777-777
- › **Uluka**
Kamp Veštar
tel. +385(0)52 803-700

- › **Viking**
Limski Kanal 1,
tel. +385(0)52 448-119, +385(0)98 219-989,
viking@pu.t-com.hr
- › **Wine Vault**
Hotel Monte Mulini,
tel. +385(0)52 636-017,
fax. +385(0)52 636-001,
winevault@maistra.hr,
www.winevault.com.hr
- TRATTORIE**
- › **Da Piero**
Obala Alda Rismonda 35,
tel. +385(0)52 812-222,
+385(0)91 205-0034,
office@dapiero-rovinj.com,
www.dapiero-rovinj.com
- › **Giannino**
Augusta Ferrija 38,
tel. +385(0)52 813-402,
fax. +385(0)52 815-975,
puntulina@gmail.com
- › **Il faro**
Zagrebačka 7
tel. +385(0)99 297-6443
- › **La Vela**
Giuseppea Mazzinija 1a,
tel. +385(0)52 841-616, +385(0)91 284-1616
- › **Lili**
Giuseppea Garibaldija 4,
tel. +385(0)52 818-180
- › **Maestral**
Polari bb,
tel. +385(0)52 830-002
- › **Maestral**
Obala Vladimira Nazora bb,
tel. +385(0)52 830-565
- › **Marina**
Obala Alda Rismonda 2,
tel. +385(0)52 811-063, +385(0)91 141-1962,
marina@marina-rovinj.hr,
www.marina-rovinj.hr
- › **Moneo**
Trg Giacoma Matteottija 3,
tel. +385(0)52 815-034,
info@moneo.com.hr
- › **Pineta**
Istarska 36,
tel. +385(0)52 813-053,
rest.pineta@pu.htnet.hr
- › **Santa Croce**
Svetog Križa 11,
tel. +385(0)52 842-240,
+385(0)91 272-7226,
info@restoran-santacroce.hr,
www.restoran-santacroce.hr
- › **Sidro**
Obala Alda Rismonda 14,
tel. +385(0)52 813-471,
+385(0)91 181-3145,
sidro.rovinj@gmail.com
- › **Scuba**
Obala Pina Budicina 6,
tel. +385(0)52 816-306,
+385(0)98 219-446, +385(0)91 594-6905,
nekretnine.rovinj@gmail.com



Istria Gourmet Festival

TAVERNE

- › **Agroturist**
Štanjera 9
- › **Barba Danilo**
Polari 5,
tel. +385(0)91 121-9487
- › **Bruna**
Monsena 7a,
tel. +385 98 956 7836
- › **Da Baston**
Vladimira Švalbe 3,
tel. +385(0)52 811-978,
+385(0)98 982-6395,
albertdabaston@gmail.com
- › **De Amicis**
Edmonda De Amicisa 1,
tel. +385(0)52 393026, +385(0)98 482166,
zokiandzaza@gmail.com
- › **El Niro**
Obala Pina Budicina 10
tel. +385(0)91 252-8528
- › **Feral**
Coculetto 27,
tel. +385(0)52 829-070,
marino.dekovic@pu.t-com.hr,
www.restoranferal.com
- › **Jure**
Cademia 22,
tel. +385(0)52 813-397,
konoba.jure.22@gmail.com
- › **Grote**
Cuvi bb
- › **Kažun**
Cesta za Valaltu - Lim 20b,
tel. +385(0)52 812-986, +385(0)91 521-6234,
lorenabraus@gmail.com
- › **Lampo**
Svetog Križa 22,
tel. +385(0)52 811-186,
gracijela.ante@gmail.com
- › **Lastavica**
Cesta za Valaltu - Lim 14,
tel. +385(0)98 367-414
- › **Marinero**
Vodnjanska 1,
tel. +385(0)91 786-4919
- › **Mezza Brenta**
Polari bb,
tel. +385(0)52 811-304, +385(0)91 602-2736,
konoba.mezzabrenta@gmail.com
- › **Mofardin**
Veštar 4,
tel. +385(0)52 829-044, +385(0)98 411-917,
www.mofardin.hr
- › **Nada**
Monsena 7,
tel. +385(0)52 821-188
- › **Neptun**
Joakima Rakovca 10,
tel. +385(0)52 816-086, +385(0)91 205-0121,
gjokaj.pren@gmail.com
- › **Ranch Fortuna**
Rato di Ren 3,
tel. +385(0)52 816-841, +385(0)98 193-7100,
+385(0)97 781-8179,
ranch.fortuna@gmail.com
- › **Stancija Milić**
Španidiga 5,
tel. +385(0)98 194-4065
- › **Štorija**
Matije Vlačića Ilirika bb,
tel. +385(0)52 821-120,
sinisa.kovacevic@globalnet.hr,
www.lovorstorija.hr
- › **Tugurio**
Aleja Ruđera Boškovića bb,
tel. +385(0)52 814-033, +385(0)91 440-0608,
+385(0)91 504-1880,
www.tugurio.hr
- › **Ulika**
Porečka 6,
tel. +385(0)98 929-7541, +385(0)95 895-5831
- › **Val**
Istarska 53a,
tel. +385(0)52 815-287
- › **Val Carpana**
Štanjera 14a
- › **Veli Jože**
Svetog Križa 1,
tel./fax. +385(0)52 816-337,
info@velijoze.net,
www.velijoze.net
- › **Volley Ferata**
Kolodvorsko šetalistište 3,
tel. +385(0)52 840-914,
+385(0)98 180-6238

PIZZERIE

- › **Amici**
Edmondo De Amicis 20,
pizzeria-amici@gmail.com

- › **Birkin**
Otok Svetog Andrije,
tel. +385(0)52 802-572
- › **Da Matteo**
Matije Vlačića Ilirika 13,
tel. +385(0)52 816-631
- › **Da Sergio**
Grisia 11,
tel. +385(0)52 816-949
- › **Kamin**
Kamp Veštar,
tel. +385(0)52 803-700
- › **Kandela**
TN Amarin,
tel. +385(0)52 802-000
- › **Kantun**
TN Villas Rubin,
tel. +385(0)52 801-465
- › **Leone**
Riccarda Daveggije 1,
tel. +385(0)52 814-288
- › **Orlando**
Venerija Rossetta 5,
tel. +385(0)52 817-201
- › **Pian del Forno**
Trevisol 2,
tel. +385(0)98 1985-779
- › **Pizzeria Italiana**
Edmonda De Amicisa 10,
tel. +385 99 309 4890
- › **San Giacomo**
Riccarda Daveggije 11,
tel. +385(0)52 818-014,
+385(0)52 830-604, +385(0)91 155-5000

- › **Sorriso**
Mattea Benussija 12,
tel. +385(0)52 812-502,
jelavelimirovic@gmail.com
- › **Stella di Mare**
Svetog Križa 4,
tel. +385(0)52 812-777,
stelladimare@gmail.com

ENOTECHE

- › **Spacio Grota**
Valdibora bb,
tel. +385(0)98 506-968,
+385(0)98 854-951
- › **San Tommaso**
Obala Alda Rismonda 19,
tel. +385(0)98 309-535,
janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
www.santommaso-debeljuh.hr

IL VINO E LE STRADE DEL VINO IN ISTRIA

In Istria esiste un legame ancestrale dell'uomo con la vite e il vino, il vino qui è sacro, rappresenta amore e passione, cultura e tradizione, stile di vita. Il vino più conosciuto e più presente nella nostra regione è la malvasia istriana, dall'aroma raffinato e dal sapore fresco, si sposa bene con tutti i piatti a base di pesce. I vini rossi terano e refosco vengono annoverati tra i vini istriani più vecchi e autoctoni. Di colore rosso rubino, si distinguono per l'odore fruttato e per il loro sapore, vengono abbinati bene con piatti a base di carne. Molti conoscitori del vino istriano metteranno ai primi posti il moscato istriano soprattutto per la sua doratura e per l'intensa fragranza di garofani selvatici e per lo straordinario aroma. Le strade del vino sono una nuova forma di promozione



e di vendita di prodotti agro alimentari di un territorio vitivinicolo, dove le cantine e le aziende agricole associate sotto il logo delle strade del vino, promuovono le proprie specialità, soprattutto il vino. Assieme all'offerta turistica e gastronomica, parte integrante del progetto sono le attrattive paesaggistiche, culturali e storiche che si incontrano lungo i percorsi.

VITICOLTORI ROVIGNESI

- › **Babić Edo - Panjoka**
Jurja Dobrile bb,
tel. +385(0)52 811-430,
+385(0)98 932-8558,
edo.babic@pu.t-com.hr
- › **Collis**
Sarižol 11,
tel. +385(0)98 9448-970,
stancija.collis@gmail.com
- › **Debeljuh Janja - San Tommaso**
Golaš 13, Bale,
tel. +385(0)98 309-594,
janja.debeljuh@pu.t-com.hr,
www.santommaso-debeljuh.hr
- › **Dobravac Damir**
Karmelo 1,
tel. +385(0)52 813-006,
+385(0)95 905-9215,
damir.dobravac@pu.htnet.hr,
info@villa-dobravac.com,
www.villa-dobravac.com
- › **Lanča Željko**
Cesta za Valaltu - Lim 1,
tel. +385(0)52 821-009,
+385(0)91 524-7687,
amamo@istra-istria.hr
- › **Matošević Mladen - Fameja Matošević**
Cesta za Valaltu - Lim 14a,
tel. +385(0)52 821-011,
+385(0)91 202-4939,
matosevic.mladen@gmail.com
- › **Popović Mirko**
Stancija Montero 1,
tel. +385(0)98 946-6508,
stancija.montero@gmail.com
- › **Rudan Giansandro,**
Valrosa bb
tel. +385(0)52 814-244,
+385(0)52 91/885-6131,
viktor_rudan@hotmail.com
- › **Šuran Petar Rino**
Kalandra 1a,
tel. +385(0)99 528-9960,
suranrino@gmail.com
- › **Trošt Silvano**
Šorići bb,
tel. +385(0)52 848-417,
+385(0)98 255-786,
info@trost-vina.com,
www.trost-vina.com
- › **Vivoda Davor**
Cademia 5,
tel. +385(0)52 813-876,
+385(0)91 251-5943,
info@vina-vivoda.hr,
www.vina-vivoda.hr
- › **Žužić Igor - Grota**
Trg Valdibora bb,
tel. +385(0)98 506-968,
+385(0)98 854-951



LE STRADE DELL'OLIO D'OLIVA

La tradizione dell'olivicoltura risale ai tempi degli antichi Romani che hanno riconosciuto l'Istria come terra fertile per la coltivazione dell'elisir più famoso nel Mediterraneo. Numerose testimonianze relative alla produzione di olio di quell'epoca, come il ritrovamento delle antiche anfore olearie e i numerosi frantoi sparsi lungo tutta la costa istriana, provano quanto sviluppata fosse già allora la produzione dell'olio. Dall'antichità fino ai giorni nostri l'olivicoltura si sviluppa progressivamente, come nella produzione così pure nella salvaguardia delle colture autoctone, fino alla presentazione degli oli e dei prodotti che ne derivano. Nel panorama internazionale, gli oli istriani hanno conquistato un posto importante nella classifica, e oggi vengono considerati tra i migliori al mondo. Per assaggiarli, basta inviarsi lungo le strade dell'olio dove troverete segnalati gli oleifici e le cantine dei migliori olivicoltori istriani.

GLI OLIVICOLTORI ROVIGNESI

- › **Bristol Ante**
tel. +385(0)91 181-1343,
kupola@adriatic-group.com
- › **Collis**
Sarižol 11,
tel. +385(0)98 9448-970,
stancija.collis@gmail.com
- › **Činić Dario**
tel. +385(0)98 211-467,
dario.cinic@rovinj.hr
- › **Dobravec Damir**
Karmelo 1,
tel. +385(0)52 813-006, +385(0)95 905-9215,
damir.dobravec@pu.htnet.hr,
info@villa-dobravec.com,
www.villa-dobravec.com
- › **Lanča Željko**
Cesta za Valltu - Lim 1,
tel. +385(0)52 821-009, +385(0)91 524-7687,
amamo@istra-istria.hr
- › **Malusa Dario**
43. istarske divizije 15,
tel. +385(0)52 817-138, +385(0)91 527-2734
- › **Matošević Mladen - Fameja Matošević**
Cesta za Valaltu - Lim 14a,
tel. +385(0)52 821-011, +385(0)91 202 4939,
matosevic.mladen@gmail.com
- › **Mühlstein Goran**
tel. +385(0)98 335-495,
goran.muhlstein@pu.t-com.hr
- › **OPG Barbaro**
tel. +385(0)98 255-513,
silba-auto1@pu.t-com.hr
- › **OPG Kresina**
tel. +385(0)91 5630-605,
feruccio.kresina@rovinj.hr



- › **OPG Kresina Maurizio**
tel. +385(0)98 420-328,
kyara@kyara.hr
- › **OPG Peteh Emil**
Moncerlongo 3a,
tel. +385(0)91 251-1093,
emil@peteh.eu,
www.peteh.eu
- › **OPG Sergović Korado**
tel. +385(0)98 254-159,
korado.sergovic@telba.hr
- › **OPG Stanišić Miroslav**
Veštar 10,
tel. +385(0)99 6949230,
miroslav.stanisc1@pu.t-com.hr
- › **Pokrajac Klaudio**
Rovinjsko Selo bb
tel. +385(0)52 848-447,
+385(0)98 912-4880
- › **Popović Mirko**
Stancija Montero 1,
tel. +385(0)98 946-6508,
stancija.montero@gmail.com
- › **Rudan Giansandro**
Valrosa bb
tel. +385(0)52 814-244,
+385(0)52 91/885-6131,
viktor_rudan@hotmail.com
- › **Šturman Anton**
Rovinjsko Selo 29,
tel. +385(0)99 598-7503
- › **Šturman Klaudio**
Rovinjsko Selo 10,
tel. +385(0)52 848-506,
+385(0)98 951-7064,
gsturman@ingt.hr
- › **Šuran Rino**
Kalandra 1a,
tel. +385(0)99 528-9960,
suranrino@gmail.com
- › **Uljara Novi Torač**
Rovinjsko Selo 50,
tel. +385(0)52 816-308, +
385(0)98 441-001,
uljara.novi.torac1@pu.t-com.hr
- › **Valalta d.o.o.**
Cesta za Valaltu - Lim 7,
tel. +385(0)52 811-226,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr
- › **Zanini Guido**
Zagrebačka 14,
tel. +385(0)52 813-537, +385(0)98 224-418,
zoran.zanini@pu.t-com.hr

IL TARTUFO ISTRIANO

Viene chiamato afrodisiaco, oro istriano, e re della gastronomia istriana. Questo insolito tubero dalla forma poco appariscente e dal tipico profumo intenso, ha il magico potere di darvi una sublime esperienza gastronomica. Apprezzato sin dall'epoca dei Romani, ha raggiunto in questi ultimi anni l'apice del suo successo in cucina, ispirando moltissime creazioni gastronomiche. Perfetto come antipasto e nelle insalate, si sposa meravigliosamente con i secondi piatti e addirittura con i dessert. Non stupitevi perciò se vi viene servito un gelato o una torta al tartufo. Ogni tartufo che assaporerete è il risultato di una perfetta unione tra natura, uomo e del suo fedele amico. Nascosto nel sottosuolo dei folti boschi della valle del fiume Quieto vicino e Livade, viene scoperto dai tartufai grazie al fiuto perfetto di cani ben addestrati. E un'autentica festa di sapore, profumo e tradizione. In Istria venne trovato il più grande tartufo bianco del mondo che con il peso di 1,3 chilogrammi venne iscritto nel Guinness dei primati.





CONGRESSI E INCONTRI D'AFFARI

CENTRO CONGRESSI DELLA ZONA MONTE MULINI

Molteplici strutture dispongono di sale congressi polivalenti, di varie dimensioni capaci di rispondere a tutte le richieste con professionalità e offrono un'ospitalità congressuale di grandissimo livello che, insieme al confort eccezionale e ai servizi di altissima qualità sono la garanzia irrinunciabile per la riuscita di ogni singolo evento. Nel centro congressuale della Maistra, la zona di Monte Mulini, che comprende gli alberghi Grand Park, Eden, Monte Mulini e il più recente albergo Lone è possibile organizzare numerosi convegni, congressi e incontri di lavoro. Il centro congressuale della zona Monte Mulini è il fiore all'occhiello del settore MICE della Maistra e al contempo, è la struttura congressuale più efficiente ed attrezzata dell'intera regione.

Questa grande varietà di spazi differenti e multifunzionali unita ad un servizio eccezionale e al supporto delle dotazioni tecnologiche più moderne e sofisticate sono la garanzia dell'ottima riuscita di qualsiasi evento, dal più semplice al più complesso. Oltre alla qualità delle sue strutture ricettive e ai suoi impeccabili servizi, il vantaggio del Centro Congressi Monte Mulini rispetto la concorrenza è l'ottima posizione geografica, che fa di Rovigno una delle mete del turismo congressuale mediterraneo più vicine ai paesi dell'Europa centro-occidentale, grazie agli ottimi collegamenti stradali e alla vicinanza di 5 aeroporti internazionali. L'albergo Eden dispone di una sala congressi e di una sala per incontri di lavoro. L'albergo Grand Park dispone di una sala conferenze multifunzionale e di cinque sale per incontri di lavoro. La sala congressi dell'albergo Lone sala congressi dell'albergo Lone è in grado di accogliere fino a 600 persone, l'hotel dispone inoltre di sette sale di dimensioni minori. L'albergo Istra, che si trova sull'Isola di Sant'Andrea, è dotato di una sala congressi con una capienza di 300 sedute e di due sale minori.

› **Informazioni:**

tel. +385(0)52 800-390 e 800-284,
mice@maistra.hr
www.maistra.com

LA VECCHIA FABBRICA

La vecchia fabbrica si trova all'interno del complesso dell'ex Manifattura tabacchi. Il complesso si estende su un'area di 30.000 metri quadrati e comprende una modernissima sala concerti, una galleria d'arte, il museo del tabacco e vari spazi espositivi multifunzionali ideali per l'organizzazione di grandi manifestazioni e congressi. La sala più grande può accogliere fino a 2000 partecipanti, mentre la seconda sala per grandezza ha una capienza fino a 1500 persone.

Nelle loro vicinanze, sempre all'interno dell'area, ci sono altri padiglioni che ospitano una decina di sale di diverse dimensioni, uno spazio per la registrazione dei partecipanti, un centro stampa, numerosi uffici e sale riunioni, una capiente sala per banchetti nella quale è possibile organizzare cene per oltre 1000 invitati, c'è inoltre la possibilità di realizzare terrazze e „lounge bar“, vari punti di intrattenimento, ecc.

Il complesso dell'ex Manifattura tabacchi rappresenta un bellissimo esempio di architettura industriale della fine del XIX secolo, la cui monumentalità conferisce alla bellezza di Rovigno i tratti atipici dell'estetica urbana. Oggi questo complesso edilizio, restituito all'uso cittadino, apre numerose possibilità di rivitalizzazione e di nuova integrazione alla vita della città. Dal punto di vista turistico, la vecchia fabbrica ha trasformato la città di Rovigno in una destinazione MICE dagli straordinari vantaggi comparativi.

› **Informazioni:**

tel. +385(0)52 800-390 e 800-284,
mice@maistra.hr
www.maistra.com



DIVERTIMENTO

Nei mesi estivi, in città, potrete divertirvi grazie ad un ricco programma di intrattenimento, mentre negli alberghi, nei villaggi turistici e nei campeggi ogni sera viene organizzato un ricco e interessante programma di animazione. Tutte le serate d'intrattenimento sono animate da musica dal vivo.

STEEL - NIGHT CLUB

Per la vita notturna durante tutto l'anno, nei pressi del centro cittadino, si trova Steel uno spazio

polivalente ed attrezzatissimo dall'atmosfera suadente, adatto innanzi tutto ad ospitare vari programmi di intrattenimento con DJ di fama mondiale. All'interno del club c'è il bar dove potete scegliere tra mille bibite e un'ampia selezione di cocktail.

› ***Circonvallazione fratelli Lorenzetto***
tel. +385(0)91 111-1500,
management@steelvenue.com,
www.steelvenue.com





SPORT E TEMPO LIBERO

Nei villaggi turistici, negli alberghi e nei campeggi come pure in ogni altro luogo accarezzato dal sole e dal mare vi attendono molti contenuti sportivo-ricreativi. Gli sport acquatici: scuola di sci acquatico, sandolini... Sulla terra ferma: scuola di tennis, tennis, pallavolo, pallacanestro, scuola di equitazione, climbing, paintball, bowling, bocce, calcetto, freccette... il trim, massaggi, sauna, wellness.

› **Info:**

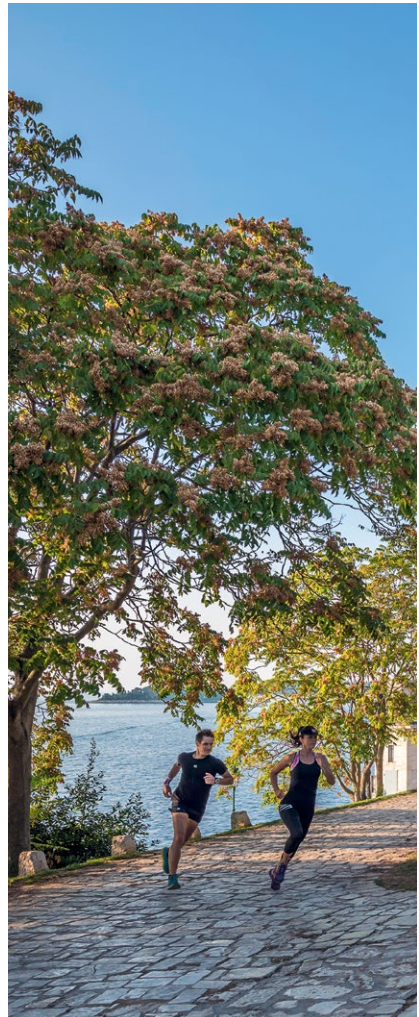
*Maistra d.d.,
groups@maistra.hr,
www.maistra.com;
Valalta d.d.,
valalta@valalta.hr
www.valalta.hr*

Le attività sportive che si svolgono nei centri sportivi cittadini, all'infuori delle strutture alberghiere, presenti nella città di Rovigno: Club bocciolisti, Club di ginnastica artistica Roxanne, Club di vela Maestral, Judo club Uchimata, Karate club, Kickboxing club, Sub club, Club di ginnastica e ritmica Arabesque, Basket club, Moto club, Club calcistico, Club di pallavolo, Pikado club, Club di nuoto Delfin, Club di pallamano, Ski club, Club sportivo di pesca Meduza, Club di tiro al bersaglio, Club di scacchi Rovigno, Tea kwon do Club, Tennis club Sunny, Triathlon club, Vaterpolo club Delfin, Club di canottaggio Arupinum, Basket club femminile, Club di pallavolo femminile, Club di pallamano femminile.

L'organizzazione di manifestazioni di tipo sportivo nonché la gestione degli impianti compete alla "Valbruna sport s.r.l." che gestisce i seguenti impianti sportivi: Palestre Valbruna, Casa del Pioniere, Mulino, la piscina all'aperto Delfin, centro polivalente Stazione.

› **Info:**

*Valbrunasport,
Piazza maresciallo Tito 3,
tel./fax. +385(0)52 830-352, +385(0)52 840-280,
valbrunasport.rovinj@gmail.com
www.rovinjsport.com*



PERCORSI CICLABILI E PEDONALI

Nell'area di Rovigno esistono 11 percorsi ciclabili e pedonali ben segnalati. Parte dei percorsi sono condivisi tra ciclisti e pedoni i quali su questi tracciati praticano lo jogging, la corsa, le camminate con ginnastica e le passeggiate. L'opuscolo dei sentieri tracciati con le spiegazioni in 4 lingue (croato, italiano, inglese e tedesco) è disponibile presso la Comunità turistica della città di Rovigno.

201 Percorso Limes (mtb)

Il percorso 202 si estende su 27,5 km. I primi e gli ultimi giri dei pedali avvengono a Polari; durante il tragitto si attraversano alcuni paesaggi davvero splendidi. Il primo è la fortezza preistorica di Monkodonja, un sito archeologico a 5 km da Rovigno, che raggiungerete dopo aver pedalato per 2,6 km. Quindi, dopo 6,8 km, avviserete l'imperdibile chiesa di Santa Maria della Neve del XV secolo. Stando alla sua configurazione, ma anche a una lunghezza di poco superiore ai 27 km, la pista è poco impegnativa. Consiste di 22,7 km di sentiero su ghiaia e di 4,6 km di strada asfaltata. Il dislivello complessivo è di 350 metri, il che lo rende facile da affrontare. Sarà più semplice per chi si muove in mountain bike o bici elettrica, mentre altri tipi di bici non sono raccomandati.

202 Percorso Rubinum (mtb)

Il percorso Limes, lungo 39 km, inizia e termina presso il resort Amarin. L'itinerario passa per Saline, Valalta, Rovinjsko Selo e Porton Biondi. Il sentiero è ricco di bellezze naturali e attraversa numerosi luoghi d'interesse. Quasi tre quarti del sentiero è su ghiaia, con parti più brevi in sterrato, mentre il resto è asfaltato. Raccomandiamo di utilizzare mountain bike e bici da trekking, anche se, essendo piuttosto facile, il percorso può essere affrontato anche con biciclette elettriche. La superficie è composta principalmente di sassi di piccole-medie dimensioni, ma senza parti aguzze, mentre la scivolosità è piuttosto bassa.

203 Percorso Vistrum (mtb)

Il villaggio turistico Villas Rubin, Valbruna, Palud e Stancija Milić sono i punti attraversati dal percorso Vistrum lungo 26,6 km, che inizia e termina nella baia di Lone, più precisamente all'ingresso nel parco Punta Corrente. Con la lunghezza totale di 26,6 km e solo 200 metri di dislivello, il sentiero Una vista scolpita nella pietra è adatta a tutti gli amanti del ciclismo. Non ci sono salite e discese di rilievo, perciò è adatto a tutti i tipi di bicicletta: dalla mountain bike alla bici elettrica, a quella per il trekking e

il touring. Anche questo sentiero è dominato da una strada in ghiaia su ben 17 km, mentre il resto è asfaltato. un sentiero per tutti i tipi di biciclette e tutti i livelli di preparazione fisica.

211 Nord-nord-ovest (asfalto)

L'interno dell'Istria è una sorta di guida tematica di questa strada ciclabile che inizia e finisce a Rovinj-Rovigno, presso il Centro sportivo Eden. Dalla parte occidentale della penisola istriana, il percorso porta nel cuore dell'Istria, passando attraverso Vižinada-Visinada, Ponte Porton e la magica Motovun-Montona, che si raggiunge dopo una pittoresca salita. La seconda parte del percorso, lungo 138 km, attraversa Karojba-Caroiba, Tinjan-Antignana e Sveti Petar u Šumi-San Pietro in Selve, e poi anche Kanfanar-Canfanaro e Bale-Valle. La strada ciclabile n. 211 tocca un gran numero di località interessanti, dove potete godervi una vista mozzafiato o fare una pausa con rinfresco presso trattorie locali. Alcune vi ricorderanno i tempi passati, mentre ognuna vi offrirà la possibilità di assaggiare le prelibatezze della cucina tradizionale istriana.

212 Cartolina Da Rovigno (asfalto)

La strada n. 212 porta dalla costa occidentale istriana verso la sua parte centrale ed è fatto per chi desidera scoprire località minuscole e nascoste, e conoscerne la magia e i sapori. Valli, baie e campi coltivati fanno parte di questo itinerario che termina nella parte storica di Rovinj-Rovigno. Dopo la partenza davanti all'Hotel Eden, dove il percorso giungerà poi al termine, la direzione porta verso Rovinjsko Selo-Villa di Rovigno e, più avanti, verso Kanfanar-Canfanaro; quindi, prosegue verso la misteriosa Dvigrad-Due Castelli e le bellezze naturali del Limski kanal-Canale di Leme. Il vantaggio di questo percorso è dato dal poco traffico lungo le strade che percorre, così anche i ciclisti meno esperti sono in grado di godersi la vista, procedendo lentamente, senza disturbare il normale traffico stradale.

213 Il triangolo di Rovigno (asfalto)

La strada ciclabile n. 213 ha una forma triangolare ai cui vertici si trovano Rovinj-Rovigno, più precisamente il Centro sportivo Eden, dove inizia e termina l'itinerario, il villaggio di Putini e la città medievale di Bale-Valle, dominata dall'imponente palazzo Soardo-Bembo. Valle vanta numerose stradine incantevoli che non potete perdere. A caratterizzare questo percorso sono le strade eccellenti e non impegnative dell'area di Rovigno che, pedalando senza fatica,

consentono di visitare i luoghi attraversati. Oltre ai punti citati, sul percorso troverete anche Rovinjsko Selo-Villa di Rovigno. L'itinerario è progettato in modo che anche i ciclisti meno preparati possano superarlo godendosi il paesaggio pittoresco.

221 Le storie dalla casetta di un boscaiolo (family&recreation)

Le storie dalla casetta di un boscaiolo vi porteranno a scoprire il percorso ciclistico che parte nel Parco forestale Zlatni rt-Punta corrente, continua verso il promontorio di Škaraba-Scaraba e la sua rigogliosa pineta, tocca la baia Kuvi-Cuvi lungo le vie Staza mira e Centenera, e seguendo i campi di basket raggiunge di nuovo Punta corrente, decretata rarità naturale già nel 1948. All'entrata dell'area protetta del parco forestale, potrete fare una sosta alla casetta del boscaiolo costruita nel 1908-1909, e oggi mini-museo dedicato alla famiglia Hütterott, proprietaria di questo parco alla fine del XIX secolo. Il conte Johann Georg Hütterott, con il desiderio di costruire un centro termale, sistemò un giardino botanico sulla penisola di Montauro e intorno ad essa con passerelle, prati e passeggiate. Così, tra il 1890 e il 1910, fu realizzato questo gioiello verde di Rovigno con oltre 1.000 specie vegetali. I marinai portarono alberi dall'America, dal Messico e dal Giappone; oltre agli alti cipressi e pini, si distinguono i cedri dell'Himalaya piantati a forma di stella a sei punte. Per caprioli, lepri e fagiani, invece, sono stati preparati abbeveratoi speciali. Ciò che è importante nella nostra storia è che l'intera area è chiusa al traffico, perciò è possibile pedalare senza pensieri.

222 Il percorso del gigante nobile (family&recreation)

Il percorso del gigante nobile inizia e finisce presso l'Amarin Resort e rivela l'importante patrimonio sacro dell'area di Rovigno. A nord-est della città si trova la valle Dolina Basilica, che un tempo era un possedimento agricolo con una serie di chiese romaniche, tra cui la prima che incontrerete e la meglio conservata, ossia la chiesa di S. Cristoforo dell'XI secolo. La leggenda narra che Cristoforo fosse un uomo gigantesco dagli enormi poteri, convinto da un eremita ad aiutare i viaggiatori, i vecchi e i deboli ad attraversare il fiume; accadde che una volta aiutò anche il ragazzino Gesù. Nel Medioevo, la figura di Cristoforo si trovava sulle porte della città e sugli ingressi delle chiese, perché si credeva che chi lo guardava potesse viaggiare ovunque. Continuando sotto la protezione di questo nobile gigante, raggiungiamo le rovine della chiesetta di San Proto, martire di Aquilea, eretta nel XII secolo ai piedi della collina di Montero, e poi la baia di Valalta e i resti della chiesa romanica di San Bartolomeo ricoperta dell'edera, probabilmente la più grande in una serie di chiesette straordinarie. Le isole e la costa di Rovigno costituiscono un'area di paesaggio importante cui appartiene anche l'ultimo punto del nostro itinerario, la baia di Saline, habitat di numerosi esemplari protetti di flora e fauna.

401 La costa soleggiata del conte Hütterott

Il sentiero circolare che dalla piazza rovinigese Pignaton attraversa il centro storico e i mercati cittadini, prosegue in direzione di Rovinjsko Selo-Villa di Rovigno passando vicino alla



chiesetta di S. Tommaso e il club di equitazione Haber, è indicata per una passeggiata della durata di un giorno intero o per una corsa di mezza giornata. Ai piedi del colle di S. Tommaso, a nord-est di Rovinj-Rovigno, nei pressi delle rotaie della vecchia ferrovia Rovigno-Canfanaro, si trova l'omonima chiesetta. Costruita a cavallo fra i secoli VIII e IX rappresenta il tipo di architettura ecclesiastica dell'epoca carolingia in Istria. Passando per l'insediamento di Kokuletovcica-Cocaleto ritorniamo a Rovinj-Rovigno fino al parco forestale Zlatni rt-Punta Corrente. Una passeggiata lungo il mare con vista sulla città vecchia, la parte più fotogenica di Rovigno, vi riporterà al punto di partenza, piazza Pignaton.

402 I rilievi straordinari del Canal di Leme

Rovinjko Selo-Villa di Rovigno, una località situata su un piccolo colle dal quale si estende una straordinaria vista sulla pittoresca Rovinj-Rovigno, nacque nel Medioevo grazie all'arrivo della popolazione croata che proveniva dai dintorni di Zara, in fuga dall'occupazione turca. Il nostro sentiero circolare conduce al Limski kanal-Canal di Leme, un'area protetta come paesaggio e riserva marina speciale. Il mare penetra nel canale per una lunghezza di addirittura 12,8 chilometri, mentre dalle coste dell'Istria occidentale il Limski zaljev-Canal di Leme continua nella Limska dragavalis di Leme e si estende verso il centro della penisola per una lunghezza di addirittura 40 km. Proseguendo per questo sentiero, raggiungiamo un belvedere situato in cima un ripido monte. La vista dello straordinario canyon del Limski kanal-Canal di Leme, una delle ricchezze naturali più belle dell'Istria, è un motivo sufficiente per ritornarvi volentieri.

Percorso ciclabile - didattico "Basilica"

Il percorso "Basilica", parte integrante dell'preesistente itinerario "Limes", va dalla frazione di Valalta (valle Basilica), lungo l'ampio territorio del Canale di Leme, sino a Rovinjko Selo (Villa di Rovigno). Costeggiate alcune località di gran rilievo storico-culturale come, ad esempio, le chiese di S. Bartolomeo, S. Cristoforo, S. Tommaso e S. Proto, il percorso prosegue intrecciandosi con i binari dell'antica ferrovia Canfanaro - Rovigno. Lungo il "Basilica", in parte asfaltato e in parte a macadam, gli amanti della bici e delle passeggiate all'aria aperta avranno modo di godere della bellezza della natura circostante. Ricchissima di vegetazione, l'area si affaccia sul Canale di Leme e abbraccia paesaggi nobilitati da vigneti, oliveti e frutteti, con tante belle aziende

agricole che offriranno loro mille opportunità di degustare i prodotti della terra, il vino e gli oli d'oliva locali. L'itinerario prosegue attraversando una cava di pietra abbandonata d'epoca romana, due cavalcavia dell'antica ferrovia Canfanaro - Rovigno, un centro equestre e il belvedere che sovrasta il Canale di Leme, senz'altro il punto più suggestivo dell'intero percorso. Lungo l'itinerario, disseminato di cartelli informativi e segnaletici, vi sono anche alcuni punti di sosta e ristoro, come quelli realizzati presso le chiese di S. Tommaso, S. Cristoforo e S. Proto e quello realizzato nel belvedere che guarda al Canale di Leme.

KAYAKING

Il kayak vi offre un modo unico di vedere e vivere le bellezze della costa istriana, dell'arcipelago rovignese e del Canale di Lemme (Lim Fjord). Imparerete tutto quello che c'è da sapere sull'ambiente marino e sul patrimonio culturale dell'Istria, ma soprattutto potrete divertirvi scoprendo spiagge appartate, grotte misteriose facendo immersioni e molto altro ancora.

Adistra

› tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr

ARRAMPICATA LIBERA

Nelle vicinanze di Rovigno è possibile praticare l'arrampicata libera nei seguenti punti: Parco forestale Punta Corrente - questo luogo è il più interessante e frequentato. La roccia verticale si trova ad una ventina di metri dal livello del mare e guarda verso ovest da dove al tramonto si gode una stupenda vista che abbraccia il mare e le isole roviginesi. I percorsi tracciati sono piuttosto semplici e permettono anche ai neofiti e alle famiglie di allenarsi all'aria aperta. Duecastelli - il luogo di scalata vicino alle rovine di Duecastelli, città medievale da tempo abbandonata, si trova a pochi chilometri dalla Draga di Leme. Per arrivarvi da Rovigno e raggiungere la base della scalata ci vogliono circa 15 minuti in macchina per poi lasciare l'automobile al parcheggio e procedere a piedi facendo una breve passeggiata. Nelle giornate estive si raccomanda di portare con sà acqua o bibite rinfrescanti. La Draga di Leme - la roccia si trova vicino alla strada che porta verso Parenzo all'entrata nella Draga di Leme. La parete di scalata è esposta a sud, e nei mesi estivi si consiglia di fare le arrampicate dopo le ore 17 evitando le ore più calde, quando la parete si trova all'ombra. Anche se il punto di arrampicata si trova sulla strada, essendo una strada secondaria il traffico è normalmente scarso all'infuori della stagione estiva.

- › **SPK Muntravo**
tel +385(0)99 219-9579,
muntravo.rovinj@gmail.com,
www.spk-muntravo.hr

TENNIS

Hotel Eden

- › **Luja Adamovića 33**

12 campi da tennis, dai quali 8 in terra all'aperto e 4 terreni coperti dove si gioca su superficie sintetica (tartan). Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.

VT Villas Rubin

- › **Villas Rubin 1**

7 campi da tennis in terra e 4 colorset tutti all'aperto. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.

VT Amarin

- › **Monsena 2**

6 campi di terra e 2 campi colorset. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di lezioni individuali e noleggio racchette e palline.

Hotel Istra

- › **Otok sv. Andrija**

2 campi di terra, 1 campo erba sintetica. Viene organizzata la scuola di tennis con possibilità di noleggio racchette e palline.

- › tel. +385(0)52 800-310, +385(0)52 800-347,
+385(0)52 800-231,

groups@maistra.hr,
www.maistra.com

Centro tennis Eden

- › tel. +385(0)91 305-0054,
+385(0)91 536-2668,
tksunny.rovinj@gmail.com

CALCIO

Il centro sportivo „Valbruna,, dispone di due ottimi campi di calcio con erba naturale e di uno nuovo, realizzato con erba sintetica di quinta generazione, dalle dimensioni 105 X 66 metri. Inoltre, dispone di un campo di dimensioni ridotte con erba sintetica dalle dimensioni 58 X 46 metri. Le squadre di calcio si allenano pure sui campi con erba naturale in località che distano soltanto alcuni chilometri da Rovigno. Ogni campo è dotato di spogliatoi, docce e illuminazione. Il nuovo campo di calcio alla Villa di Rovigno dista 7 chilometri da Rovigno (cca. 10 minuti con il pullman). L'alta qualità dei terreni calcistici nonché della ricezione alberghiera a Rovigno, hanno fatto sì che Rovigno diventi nel 2009 la meta per gli allenamenti della squadra nazionale croata e uno dei centri più qualificati in Croazia.

- › **Info:**

Valbrunasport

Trg maršala Tita 3,
tel./fax. +385(0)52 830-352, +385(0)52 840-280,
valbrunasport.rovinj@pu.t-com.hr,
www.rovinjsport.com

- › **Maistra**

tel. +385(0)52 800-310, +385(0)52 800-347,
+385(0)52 800-231,
groups@maistra.hr,
www.maistra.com





EQUITAZIONE

Club ippico Santa Eufemia + Fattoria Haber

Il club ippico Santa Eufemia, in collaborazione con l'azienda agricola Haber, si trova nascosto nei boschi nelle vicinanze della cittadina di Rovigno. Il club offre lezioni di dressage e salti ad ostacoli sia per principianti che per persone con più esperienza a cavallo. Oltre a questo organizza trekking tour a cavallo per l'entroterra istriano, in mezzo ai vigneti, uliveti e anche passeggiate al mare. In aggiunta, il club si occupa anche di ippoterapia ossia terapia che si svolge con l'assistenza di un cavallo per persone disabili, bambini con esigenze particolari oppure persone che hanno solo bisogno di terapia fisica. L'azienda agricola Haber alleva cavalli austriaci di razza trakehner dal 1983. Oggi, oltre a questi cavalli si allevano anche cavalli spagnoli PRE ossia Pura Razza Española dai quali deriva la razza croata famosa dei Lipizzani. L'azienda è oggi diventata un piccolo paradiso per razze croate autoctone come l'asino istriano, la capra istriana, il bovino istriano boškarin, la mucca buša, il cavallo di Posavina e il cane tornjak.

Marboi bb

tel. +385(0)98 368-454, +385(0)91 724-4277,
konjicki.klub@pu.t-com.hr,
www.farma-haber.com

CACCIA

Società venatoria

> **Lamanova 1a**

tel. +385(0)98 194-0185,
rmalusa@gmail.com

IMMERSIONE

L'immersione nelle acque di Rovigno è un'autentica avventura che permette di esplorarne i fondali dall'incredibile bellezza, un habitat naturale dalla ricchissima flora e fauna marina, pareti mozzafiato, grotte, secche e relitti. I centri diving presenti a Rovigno offrono un servizio di assistenza e di noleggio delle attrezzature da immersione efficienti e moderne. A garantire una sicurezza maggiore e in caso di necessità, la camera iperbarica si trova nella vicinissima Pola. Le piacevoli temperature del mare a Rovigno e in Istria in generale, permettono di immergersi durante tutto l'arco dell'anno e in particolar modo da maggio a novembre. Il relitto più affascinante da esplorare è il Baron Gautsch che giace a 9 miglia nautiche dalla costa di Rovigno a 39 metri di profondità. Oltre al relitto più famoso, questo bacino d'acqua cela molti fenomeni naturali che meritano di essere esplorati: la secca Lim, la costa Saline, il relitto Saline, le isole Figarola, Bagnole, Sturago, San Giovanni e San Giovanni in Pelago e la secca Rubino.

Importante sapere

- Per l'immersione singola è necessario il tesserino, come pure il "carnet" (certificato dell'esame sostenuto). La quota per la tessera sub è di 2.400 kn.
- Per effettuare immersioni con pinne e maschera, il cosiddetto snorkeling, non servono speciali permessi, però, per una maggiore sicurezza, bisogna portare appresso la boa segnaletica. Le immersioni sono permesse durante l'intero anno dall'alba al tramonto.



- Le riprese subacquee sono permesse, però non bisogna estrarre nulla dal fondo marino.
- È vietato immergersi nei porti, nelle vie di navigazione e nel Canale di Leme.
- È vietato immergersi nei pressi del relitto della nave Baron Gautsch nel raggio di 500 metri. Le immersioni in questo relitto possono venire organizzate soltanto dai centri d'immersione e dai club che hanno il permesso.

Club subaquei

› Club per attività subacquee

Kolodvorsko šetalište 9,
tel.+385(0)98 224-959,
ronioci.kparovinj@gmail.com

› Rovinj Sub

Kolodvorsko šetalište 9,
tel. +385(0)52 821-202,
info@rovinj-sub.hr

› Dive Center Rubin

Otok Svetog Andrije,
tel +385(0)98 344-963,
info@rovinjdiving.com,
www.rovinjdiving.com

› Scuba Rovinj

Camp Veštar,
tel. +385(0)98 212-360,
+385(0)99 733-8227,
www.diving-rovinj.com,
info@diving-rovinj.com

il suo rilascio, è necessario rivolgersi al Club di pesca sportiva "Meduza" di Rovigno, con sede all'indirizzo Joakima Rakovca n. 12, tel. 00385(0)958211096, sportski.ribolovni.klub.meduza.rovinj@pu.t-com.hr.

Per la pesca con il fucile subacqueo occorre essere muniti del tesserino della Federazione croata di pesca sportiva in mare, la cui quota associativa ammonta a 50,00 kune l'anno.

Validità della licenza e listino prezzi in kune:

Giornaliera – 130,00 kune (con il tesserino 80,00 kune)

Di tre giorni – 220,00 kune (con il tesserino 170,00 kune)

Settimanale – 370,00 kune (con il tesserino 320,00 kune)

Nota bene:

- per le licenze valevoli 1, 3 e 7 giorni, i minori di 18 anni usufruiscono di una riduzione di 30,00 kune;

- per le licenze valevoli 1, 3 e 7 giorni, il richiedente straniero, titolare del tesserino della federazione del proprio Paese, non è tenuto ad iscriversi all'HSSRM (Federazione croata di pesca sportiva in mare) e l'importo del prezzo per il rilascio della licenza di pesca sarà ridotto di 50,00 kune. In caso contrario, dovrà obbligatoriamente iscriversi all'HSSRM.

I permessi di pesca si possono acquistare pure presso l'agenzia Natale, G. Carducci 4, tel. +385(0)52813365, +385(0)955243289, info@rovinj.com.

PESCA ALL'AMO E PESCA SUBACQUEA

Per provare appieno i piaceri della pesca, sia di quella all'amo, sia di quella subacquea, è necessario munirsi della licenza di pesca. Per



NAUTICA

PERMESSO DI NAVIGAZIONE

• Ogni imbarcazione da diporto deve essere munita del permesso rilasciato dalla capitaneria di porto di Rovigno (tel. +385(0)52 811-132). Prima dell'entrata o dell'uscita dalla Croazia bisogna rilasciare al personale addetto al confine la lista con i nomi dell'equipaggio e dei passeggeri. Il permesso viene rilasciato ad ogni arrivo del natante sia via mare che via terra, e vale un anno dal giorno del rilascio. Non è necessario dichiarare i gommoni fino a 3 metri di lunghezza e muniti di motori di 4 CV.

I MOTOSCAFI

• I motoscafi devono mantenere la distanza superiore ai 300 metri dalla costa e dalle isole, eccezion fatta per le zone dove è in vigore il divieto totale.

• Gli scooter devono mantenere la distanza superiore ai 300 metri dalla costa e dalle isole, eccezion fatta.

IMPORTANTE PER I PROPRIETARI DI NATANTI

• La navigazione all'interno di 50 metri dalla fascia costiera è consentita ai seguenti natanti: barche a remi, tavole da windsurf e surf, canoe, kajak, gondole, sandolini e pedalini.

Nello specchio d'acqua antistante le spiagge, le barche a motore e gli yacht devono navigare minimo 50 metri oltre la linea di delimitazione della spiaggia e oltre 150 metri dalla fascia costiera.

• I nuotatori si possono allontanare dalla costa fino a 100 metri.

• Prima di salpare, chiedere informazioni meteorologiche. Se le informazioni non sono



favorevoli, è meglio rimanere ormeggiati.

- Non salpate senza un'ancora dal peso adeguato, una fune di almeno 50 metri, e senza gli altri requisiti necessari.

- Se per caso doveste venir punti da qualche pesce, è necessario far fuoriuscire il sangue dal punto interessato e immergerlo nell'acqua calda. Richiedete al più presto possibile l'intervento medico.

- Nel bacino portuale di Rovigno è rigorosamente vietato scaricare in mare acque e sostanze untuose, residui di oli lubrificanti e rifiuti solidi o liquidi untuosi di qualsiasi genere.

- I natanti e i galleggianti possono scaricare i propri rifiuti solidi o liquidi, oli e combustibili o sostanze untuose di qualunque genere che possono inquinare lo specchio d'acqua portuale, soltanto nelle zone in porto, o nelle zone concordate, dove esistono gli appositi contenitori. Per informazioni contattare la Capitaneria del porto di Rovigno: +385(0)52 814-166.

**NON DIMENTICATE!
IN CROAZIA E' VIETATA LA
RACCOLTA, LA VENDITA ED IL
CONSUMO DEI DATTERI**

PREVISIONE METEOROLOGICHE

- Chiamare la Capitaneria di porto al numero +385(0)52 811-132. Il rapporto meteorologico è appeso negli uffici della Capitaneria di porto, Riva Pino Budicin 1.

COSTRUZIONE E RIPARAZIONE DI NATANTI

> *Nauticar*

*Obala Nona bb
tel. +385(0)98 214-210,
+385(0)98 219-554,
fax. +385(0)52 354-650,
info@nauticar.net,
www.nauticar.net*

> *Prestige*

*ACI Marina,
tel. +385(0)98 403-908,
info@prestige-yachtservice.hr,
www.prestige-yachtservice.hr*

NOLEGGIO NATANTI

> *Adistra*

*tel. +385(0)95 838-3797,
info@adistra.hr,
www.adistra.hr*



- › **L.E.R.T.A.**
tel. +385(0)91 606-5566,
www.charter-croatia.de
- › **Marina Maris**
tel. +385(0)98 190-1700, +385(0)91 338-8488,
+385(0)91 504-1678,
info@marinamaris.hr,
www.marinamaris.hr
- › **Mare Nostrum**
tel. +385(0)98 367-861,
vedran_rovinj@yahoo.it,
www.rovinj-boat.com
- › **BHV Travel**
Zagrebačka 36,
tel. +385(0)98 214-444,
ratko@bhv.hr

PORTI PER IL TURISMO NAUTICO

- › **ACI marina**
Šetalište Vijeća Europe 1,
tel. +385(0)52 813-133,
+385(0)98 398-836,
fax. +385(0)52 842-366,
m.rovinj@aci-club.hr,
www.aci-marinas.com

LA VELA E LE REGATE ROVIGNESI

Ogni anno a Rovigno si svolgono numerose regate e quelle tradizionali sono Pesaro - Rovigno - Pesaro, Chioggia - Rovigno - Chioggia, Coppa di Rovigno e la regata con i veli latini. Oltre a queste, durante la festa di Santa Eufemia, il locale club di vela organizza la regata di classe optimist dove partecipano centinaia di giovani velisti provenienti dalla Croazia e dalla Slovenia.

- › **Info:**
Club di vela Maestral,
*Riva Vladimir Nazor s.n.,
Obala Vladimira Nazora bb,
maestral.rovinj@gmail.com*
- › **Scuola di vela: Spark Sailing (AAI Iskra d.o.o.)**
*M. Marulića 16,
tel. 052/813-086, 098/303-773,
www.sparkssailing.com,
info@sparkssailing.com*





ALLOGGIO

Essendo uno dei più significativi centri turistici in Croazia, Rovigno si distingue particolarmente per la qualità delle strutture ricettive, per la ricca offerta di servizi e per l'ospitalità impeccabile. Situati nelle zone più belle della città, a due passi dal mare, gli alberghi, i villaggi turistici e gli estesi campeggi offrono numerose possibilità sportive e ricreative, animazione organizzata per tutte le età ed eccellenti proposte gastronomiche. Una ricca offerta di strutture dotate di sale congressi

e aree benessere sono un richiamo irresistibile per coloro che amano il relax ma anche le riunioni d'affari, mentre per gli amanti del riposo attivo ci sono a disposizione numerose attività sportive che spaziano dagli sport su mare a quelli di terra. Chi invece decide di passare le proprie vacanze prendendo in affitto case private, camere, oppure appartamenti, troverà l'atmosfera e l'ospitalità familiare tipica degli abitanti di Rovigno.



Grand Park Hotel Rovinj

ALBERGHI

▶ GRAND PARK HOTEL ROVINJ****

A. Smareglia 1a,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ MONTE MULINI****

A. Smareglia 3,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ LONE****

L. Adamovića 31,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr
www.maistra.com

▶ FAMILY HOTEL AMARIN****

Val de Lesso 5,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ EDEN****

L. Adamovića 33,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ ISLAND HOTEL ISTR****

Otok Svetog Andrije,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ ARUPINUM****

L. Adamovića 29,
tel. +385(0)52 853-750,
fax. +385(0)52 841-868,
hotelarupinum@providus.hr,
www.arupinum-rovinj.com

▶ DELFIN****

Obala V. Nazora 4,
tel. +385(0)52 811-464,
info@hoteldelfin.hr,
www.hoteldelfin.hr

▶ ADRIATIC****

Obala P. Budicina 16,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ ISLAND HOTEL KATARINA****

Otok Katarina,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr

▶ VILA LILI***

A. Mohorovičića 16,
tel. +385(0)52 840-940,
info@hotelvila.com,
www.hotel-vilalili.hr

▶ HERITAGE HOTEL ANGELO D'ORO

V. Švalbe 38-42,
t. +385(0)52 853-920,
info@angelodoro.com,
www.angelodoro.com

▶ HERITAGE HOTEL VILLA VALDIBORA

S. Chirurca 8,
tel. +385(0)1 889-5433,
info@irundo.com

▶ INTEGRALNI HOTEL CASA GARZOTTO ***/****

Garzotto 8,
tel. +385(0)52 811-884,
fax. +385(0)52 814-255,
casagarzotto@gmail.com,
www.casa-garzotto.com

▶ HOSTEL ROUNDABOUT

Tig na križu 6,
tel. +385(0)52 817-387
hostelroundabout@gmail.com,
www.roundabouthostel.com

VILLAGGI TURISTICI

▶ TN AMARIN****

Monsena 2,
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ TN VILLAS RUBIN***

Villas Rubin 1
tel. +385(0)52 800-250,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistra.com

▶ TN VALALTA (NATURIST)****

Cesta za Valaltu-Lim 7,
tel. +385(0)52 804-800,
fax. +385(0)52 821-004,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

▶ PENSIONI

▶ VILLA SQUERO

Obala V. Nazora 16,
tel. +385(0)98 172-9596,
info@villasquero.com

APPARTAMENTI, CAMERE, CASE

▶ AKROP GLEASON ENTERPRISES

Montalbano 40

▶ AL. MAR. OD.

Zdenac 12

▶ AMANDO

Bregovita 9
tel. +385(0)98 954-7185,
info@amando.hr,
www.amando.hr

▶ ANGEL'S PLACE

Grisia 7

▶ ANNA SERAFIN

Pekarska 2

▶ APARTMAN BRIATORE

Grada Camaioire 12

▶ APARTMAN OKTOBAR

Vladimira Švalbe 57,
zvonimir.peharda@
gmail.com

▶ APARTMAN SHIBA

Edmondo De Amicis 24

▶ APARTMANI GOLDEN GOOSE

Trevisol 64,
tel. +385(0)92 346-4099

- › **APARTMANI PAOLA**
Balska 24,
tel. +385(0)91 545-7023,
marco@casarovigno.com
- › **APARTMANI LORA**
Ivana Mažuranića 30,
tel. +385(0)91 369-1277,
antun.endrih@gmail.com
- › **APARTMANI MELI**
Monfiorenzo 16,
michel.dajcic1967@
gmail.com
- › **APARTMENT ANGELINA**
Augusto Ferri 17
- › **ART DECO**
Poljana Svetog Benedikta 7,
tel. +385(0)91 787-8902
- › **ARUPINUM**
Andronella 8 /
Masatov prolaz 2
- › **AVIOR HOLIDAYS**
Garibaldijeva 14 / Giacomo
Matteotti 8 / Pietro Ive 1 /
Augusto Ferri 64 / Kresinskih
žrtava 24,
tel. +385(0)98 926-3330,
info@aviorholidays.com,
www.aviorholidays.com
- › **BAKER WOHL**
Savičentska 3,
BELL HOLIDAY,
Centener 66 / Pier Paolo
Vergerio 8,
tel. +385(0)52 654-652,
+385(0)91 150-0700,
info@bellholiday.com,
www.bellholiday.com
- › **BELLA**
Pudarica 55, Rovinjsko
Selo, lujka60@gmail.com
- › **BELLAVISTA**
Ratarska 12a
- › **BIRDS HOUSE**
Stancija Garzotto 10,
tel. +386(41)614-209,
info@birdshousevilla.com,
www.birdshousevilla.com
- › **BLU**
Val de Lesso 9,
tel. +385(0)52 811-265,
fax. +385(0)52 821-027,
info@blu.hr, www.blu.hr
- › **BONONIA IMMOBILIS**
Nello Quarantotto 2
- › **CARPE NOCTEM**
Miroslava Krleža 16
- › **CASA ALICE**
Paola Deperio 1,
tel. +385(0)52 821-104,
casaalice01@gmail.com,
www.casaalice.com
- › **CASA DELLE RONDINI**
Grisia 32
- › **CASA GERANIUM**
Casale 19
- › **CASA PAOLA**
Stube iza tvrđave 2
- › **CASSA COLLOREDO**
Treviso 16
- › **COUNTRY CLUB**
Sveti Anton 21, Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)98 212-051,
+385(0)98 985-0118,
countryclub.booking@gmail.
com, www.country-club.hr
- › **DILIGO B**
Žminjska 6
- › **DOLCE VITA**
Augusto Ferri 62
- › **E.C.**
Arsenale 8
- › **E.C.R.U.S.**
Domenico Pergolis 12
- › **EPULON**
Trg kralja Epulona 1,
epulon@hotmail.co.uk,
www.casaepulona.com
- › **EXCLUSIVE**
Eugena Kumičića 13,
tel. +385(0)52 842-330,
info@rovinjrooms.com,
www.rovinjrooms.com
- › **F.A.R.U.**
Carera 25,
fabiozoch@hotmail.it
- › **FELICITAS**
Matka Laginje 1
- › **FUTURA DOMUS**
Fontika 3 / Edmonda
DeAmicisa 10
- › **GERANIO**
Uska 3
- › **GLIBO**
Vladimira Švalbe 48 /
Stube iza tvrđave 1
- › **GOLD SAIL**
Savičentska 17,
tel. +385(0)98 162-6291,
casa.allegra.rovinj@
gmail.com, www.casa-
allegra-rovinj.eu
- › **HACIENDA MARIJANA**
Pudarica 53, Rovinjsko Selo
- › **H.A.N.S.E.L. INTERNACIONAL**
Motovunska 29 / Valpereri 30,
tel. +385(0)98 965-8170,
selmabsc@yahoo.com,
www.hansel-apartments.com
- › **HERMES**
Arsenale 2
- › **HEY ROVINJ**
Treviso 54,
tel. +385(0)98 908-7506,
+385(0)91 251-2364
- › **HOGRAD TIM**
Drivovier 27,
tel. +385(0)92 322-7137,
castrumrovinj@gmail.com,
www.castrumrovinj.com
- › **IL QUID IN PIÙ**
Put Valsaresi 4
- › **ILLUM ISTRRA**
M. i G. Poropata 5

› **IRUNDO**

Arsenale 1 / Carera 6 / Carera 50 / Grisia 7 / Garzotto 3 / Fontika 4 / Montalbano 33 / Sv. Križ 34 / Vladimira Švalbe 13 / Vladimira Švalbe 21 / Zdenac 9, tel. +385(0)1 889-5433, hello@irundo.com, www.irundo.com

› **ISTARSKI MGH**

Trg maršala Tita 10 / Bregovita 30

› **ISTRANOVA APARTMENTS**

Vrata Valdibora 5, tel. +385(0)52 841-150, info@istranova-ta.com, www.istranova-ta.com

› **J&V TOURISM**

Augusto Ferri 44

› **J.E.D.A.**

Carera 5

› **KARLO**

Ante Starčevića 6a

› **KRIŽMANIĆ TANJA**

Prve istarske brigade 14

› **KRULA**

Stjepana Radića 26, tel. +385(0)98 286-876, info@visit-croatia.eu, www.visit-croatia.eu

› **LA VEDUTA**

Trg pod lukovima 1

› **LA VELA**

Carera 28

› **LADONJA**

Rovinjska 27, Rovinjsko Selo, tel. +385(0)95 198-8807, adonjarovinj05@gmail.com, www.rooms-ladonja.com

› **LAPILLUS**

Vrata pod zidom 1 / Augusto Ferri 62 / Vrata na obali 2 / Carera 31 / Iza kasarne 3 / Pod lukovima 5 / Trevisol 10, tel. +385(0)99 680-1101, rovinj@portaantica.com, www.portaantica.com

› **LUCIJA**

Bilice 9, Rovinjsko Selo, tel. +385(0)91 593-8497, +385(0)91 456-2344, info@luxuryistria.com, www.luxuryistria.com

› **LUX HISTRIAE**

Trevisol 6, fabiozoch@hotmail.it

› **LUXURY RESIDENCE TANRIOCA**

Fra Pavla Pellizzera 4a

› **MANAIDA**

Centener 13, tel. +385(0)52 815-773, +385(0)98 224-445, manaida@manaida.com

› **MANTO HISTRIA**

Laste 9a, fabiozoch@hotmail.it

› **MARE BLU**

Vladimira Švalbe 5 / Grisia 1

› **MARINA,**

Joakima Rakovca 16, tel. +385(0)52 575-319, info@premamura.com.hr

› **MARKIZ**

Pod lukovima 3, tel. +385(0)99 652-7660, info@markizrovinj.com, www.markizrovinj.com

› **MARKIZ ROVINJ**

Pod lukovima 1, / Poljana Svetog Benedikta / Fontera 2, tel. +385(0)99 652-7660, info@markizrovinj.com, www.markizrovinj.com

› **MATOHANCI**

Augusto Ferri 2

› **MEDITERRANEO STUDIO APARTMENT**

Sveti Križ 24

› **MEGRAD**

Ivana Mažuranića 28, tel. +385(0)40 343-007, +385(0)98 241-824, igor@megrad-ck.hr

› **MIR**

Mate Balote 10

› **MONFIORENZO**

Prolaz Giovannija F. Spongije 4

› **MONGARSEL**

Kanonika 5

› **M-TURIZAM,**

Antonija Bronzina 1 / Pasquale Besenghija 10

› **MULDOON I WAITES**

Augusto Ferri 14

› **NAUTILUS GROUP**

Cesta Sv. Maksimiliana iz Veštra 16a / Polari 14 / Carera 88 / Vladimira Švalbe 30 / Cocaletto 93g, tel. +385(0)91 883-3706, info@travelnautilus.com, www.travelnautilus.com

› **NOEMI**

Carera 27

› **NOVA ČETRI**

Bregovita 18

› **NOVI TORAČ**

Valpereri 6 / Ludovica Brunettija 16a / Svetog Antona 6 (Rovinjsko Selo), tel. +385(0)52 816-308, +385(0)98 441-001, villa.romantika@pu.t-com.hr

› **OSTOJIĆ MILAN**

Stjepana Radića 33

› **OSTRUS**

Vladimira Švalbe 23, fabiozoch@hotmail.it

› **P.F. & COMP**

Edmonde De Amicis 3

› **PARK DELUXE**

Petra Studenca 2

› **POD LUKOVIMA**

Poljana Sv. Benedikta 1

- › **PROFICIO**
Svetog Križa 49, 57 / Androna
Leme 1, 3, 5, 7 / Silvana
Chieurca 15 / Pod lukovima 8 /
Treviso 40, 70,
tel. +385(0)52 853-920,
info@angelodoro.com,
www.angelodoro.com
- › **PROMETHEUS**
Centener 68,
tel.+385(0)91 333-0463
- › **R.E.M.A.**
Pier Paola Vergerija 2
- › **RELEX**
Stanka Pauletića 3
- › **RESIDENCE ROVINJ &**
Stjepana Radića 28,
tel. +385(0)52 508-450,
www.residencerovinjand.com
- › **RESIDENCE VAAL**,
Centener 54,
tel. +385(0)98 179-0737,
info@residence-vaal.com,
www.residence-vaal.com
- › **RESIDENZA FEDERICA**
Matka Laginje 3,
tel. +385(0)98 955-9892,
+385(0)52 813-396,
slavica.claudia@gmail.com
- › **RUDAN**
Župani 20, Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)98 491-773,
villastella@rudan.com,
www.rudan-apartments.com
- › **ROMANO**
Vukovarska 2a,
tel. +385(0)52813-212,
+385(0)52 817-275,
+385(0)52 817-596,
+385(0)52 817-597,
fax. +385(0)52 817-275,
jure.domic@pu.t-com.hr,
www.romano.hr
- › **SANTA CROCE HOUSE**
Sveti Križ 7
- › **SEA VIEW LUX APARTAMENT**
Treviso 26/III
- › **S.I.N.E.G.R.I.**
Carera 23
- › **SIGURNA LUKA**
Carera 30 / Bregovita 1 /
Constantinijeve stube 2 /
Zdenac 13 / Angela Zulijanija
11 / Casale 12 / Obala Alda
Rismonda 8 / Drivovier 1
- › **SORORIS**
Giuseppa Garibaldija 13
- › **STUDIO ANDRONELLA**
Andronella 7,
andronella.7@gmail.com
- › **STUDIO GALEB**
Garzotto 1
- › **SUNNY DAY PLUS**
Miroslava Krleža 1
- › **SUSAN ISTRA**
Vladimira Švalbe 27
- › **SVETIONIK SVETI IVAN NA
PUČINI - PLOVPUT**
Otok S. Ivan na pučini,
tel. +385(0)21 390-609,
+385(0)99 218-8942,
+385(0)91 753-8122,
www.plovput.hr
- › **TELMA**
Augusto Ferri 27
- › **TESSERA**
Marco Garbin 1a /
Marco Garbin 1b
- › **THE LIGHTHOUSE
MONTALBANO**
Montalbano 35
- › **THE MELEGRAN**
Garzotto 14,
tel. +385(0)52 305-099,
heretohelp@melegran.com,
www.melegran.com
- › **TREVISOL OLD TOWN**
Treviso 5
- › **TRGOMETAL**
Augusta Ferrija 35a /
Stjepana Žiže 11b
- › **TRIDENT ISTRA**
Polari 8 / Ivana
Mažuranića 24, 34
- › **ULIANA**
Pusta 4
- › **VASILYEV**
Coculetto 7
- › **VENEMA**
Augusto Ferri 35,
tel. +385(0)98 218-904,
venema@venema.hr,
www.apartmani-rovinj.com
- › **VILA ANDREA**
Angela Zulijanija 13,
tel. +385(0)98 171-7717,
+385(0)98 506-988,
skvortsov014@gmail.com
- › **VILA BON-TEMPS**
Bregovita 27,
tel. +385(0)16 102-240,
+385(0)91 435-0144,
gerhard.sattler@intel.hr
- › **VILA MONCODOGNO**
Moncodogno 12
- › **VILA MONTALBANO**
Montalbano 27
- › **VILA R.A.**
Monpeloso 1 / Rovinjsko
Selo 110, Rovinjsko Selo
- › **VILLA DOBRAVAC**
Karmelo 1,
tel. +385(0)52 813-006,
+385(0)95 905-9215,
fax. +385(0)52 840-769,
info@villa-dobravac.com,
www.villa-dobravac.com
- › **VILLA EKATERINA**
Corte Masato 3
- › **VILLA MAREA**
Vukovarska 8,
tel. +385(0)52 811-397,
+385(0)91 536-0324,
villa.marea@gmail.com,
www.villamarea.com
- › **VILLA MASILIA**
Ivana Gundulića 6
- › **VILLA MILA**
Galafija 4

› **VILLA SUNCE**

Niccolao Tommasea 11,
tel. +385(0)52 817-376,
+385(0)98 917-3629,
villasonne@t-online.de,
www.andre-tours.com

› **VILLA TUTTOROTTO**

Dvor Massatto 4,
tel. +385(0)52 815-181,
fax. +385(0)52 815-197,
info@villatutorotto.com,
www.villatutorotto.com

› **VILLA SVETA EUFEMIA**

I Istarske brigade 18,
tel. +385(0)52 830-760,
st.eufemija@gmail.com,
www.villa-eufemia.com

› **VILLETTA GARIBALDI**

Vrata Valdibora 2,
tel. +385(0)52 815-181,
info@villatutorotto.com,
www.hotelrovinj.hr/
villetta-garibaldi

› **VEGA**

Brače Pesel 1,
tel. +385(0)52 815-815,
+385(0)91 797-8816,
vega.rovinj@gmail.com

› **WATS**

Coculetto 1a

**APPARTAMENTI
DOMUS BONUS**

› **ALENKA******

Graciano i Alenka Pučić,
Monfiorenzo 26,
tel. +385(0)52 830-062,
+385(0)91 521-4155,
alenskapucic@yahoo.it

› **ANA2-WELLNESS******

Rino Zujic,
Grada Camaiole 11,
tel. +385(0)98 327-740,
rino.zujic@pu.t-com.hr,
www.rovinj-apartments-
ana.com

› **ANAMARIJA******

Anamarija Stanišić,
Svete Brigite 18,
tel. +385(0)52 816-861,
+385(0)98 200-484,
anamarija.stanasic@
gmail.com

› **CASA SAINA******

Rolando Saina,
Centener 1,

tel. +385(0)91 251-2683,
evaoli@vip.hr

› **CENTENER*****

Katia Felsberger,
Centener 1a,
tel. +385(0)52 815-977,
+385(0)98 941-5450,
info@centener.com

› **FANTAZIJA****/******

Denis Poropat
Monfiorenzo 50
tel. +385(0)52 840-838
+385(0)98 216-851,
fax. +385(0)52 840-839
apartmanifantazija@net.hr,
www.wix.com/
apartmanifantazija/eng

› **HANSEL APARTMENTS******

Selma Bašić,
Valpereri 30,
tel. +385(0)52 830-945,
+385(0)98 965-8170
fax. +385(0)52 830-945
selmabsc@yahoo.com,
www.hansel-apartments.com

› **HAUS CUVI******

Suzana Rašić,
Giulija Giorgerija 1
tel. +385(0)52 830-857,



- +385(0)98 255-833,
fax. +385(0)52 830-857
rasic.suzana@libero.it
-
- ▶ **ISTRA*****
Marija Musemić
Augusta Ferrija 5,
tel. +385(0)52 812-013,
+385(0)98 946-3006
rovinjgopard@yahoo.com
-
- ▶ **KIMI*****
Željka Naiaretto,
Coculetto bb,
tel. +385(0)52 811-493,
+385(0)91 253-4361,
fax. +385(0)52829-553
aap.kimi@gmail.com,
www.apartmentsincroatia.
net/a-kimi.aspx
-
- ▶ **LA SUITE BLANCHE******
Senita Bešić,
Ivana Gundulića 6a
tel. +385(0)91 516-5260
fax. +385(0)52 830-683
info@lasuite-rovinj.com
-
- ▶ **MARTINA***/******
Patrizia Martinčić Matka,
Sebastiana Schiavone 10,
tel. +385(0)52 818-063
+385(0)91 504-1860
patrizia.martincic@
pu.t-com.hr
-
- ▶ **PETRA*****
Nino Modrušan,
Ljudevita Gaja 1a,
tel. +385(0)98 413-725
fax. +385(0)52 840-670
liber@pu.t-com.hr
-
- ▶ **ROŽA******
Karmen Roža,
Ludovica Brunettija 26a
tel. +385(0)52 841-841
+385(0)98366-010
karmen.roza@gmail.com
www.rozarovinj.com
-
- ▶ **SANTA CROCE*****
Nada Sergović,
Svetog Križa 15,
tel. +385(0)52 830-789,
fax. +385(0)98 420-789,
nada@tel.ba.hr
-
- ▶ **SUNSHINE*****
Svetlana Jovanović,
Vladimira Gortana 17,
tel. +385(0)52 812-578
+385(0)91 898-4910
svetlana.jovanovic@
pu.t-com.hr
-
- ▶ **TANKOVIĆ*****
Damir Tanković,
Njive 23, Rovinjsko Selo
tel. +385(0)52816-349,
+385(0)91 517-1932,
fax. +385(0)52 830-757
apartmani@villamare.info
www.villamare.info
-
- ▶ **TANKOVIĆ******
Martina Tanković,
Njive 23, Rovinjsko Selo,
tel. +385(0)52 816-349,
+385(0)91 517-1932,
fax. +385(0)52 830-757,
apartmani@villamare.info,
www.villamare.info
-
- ▶ **VAAL******
Dragica Živković,
Grada Camaiore 4,
tel. +385(0)98 943-9138,
+385(0)98 463-525,
fax. +385(0)40 310-576,
info@apartments-vaal-rovinj.
com,
www.apartmentsvaal-
rovinj.com
-
- ▶ **VILLA ADRIAN******
Ivanka Šunk,
Ludovica Brunettija 13,
tel. +385(0)52 813-495
+385(0)91 250-5405
fax. +385(0)52 841-898
zdravko.sunk@pu.t-com.hr
www.villas-sunk.com
-
- ▶ **VILLA COC*****
Coc-Štokić Darinka,
Pier Paola Vergerija 4
tel. +385(0)52 830-778
+385(0)98 945-0850,
f.+385(0)52 830-800
icoc@globalnet.hr,
villacoc.rovinj@gmail.com,
www.villacoc-rovinj.com
-
- ▶ **VILLA DEA******
Radmila Hrelja,
Ante Tentora 2
tel. +385(0)52 811-120
+385(0)95 906-4801,
fax. +385(0)52 811-120
villadea1987@yahoo.it
-
- ▶ **VILLA EMA******
Romina Zgrabljić,
Valsavie 15
tel. +385(0)52 818-081
+385(0)98 255-275
zgrablic@hi.htnet.hr
www.rovinj-istra.com
-
- ▶ **VILLA ESTER******
Ervin Barbančić,
Rovinjsko Selo 113a
Rovinjsko Selo
tel. +385(0)52 848-374
fax. +385(0)91 521-4703
ervin.barbancic@pu.t-com.hr
-
- ▶ **VILLA GRIPOLE******
Kati Herak,
Gripole 55,
tel. +385(0)91 503-5354
fax. +385(0)52 815-063
katherak@gmail.com
-
- ▶ **VILLA GRISIA******
Davor Matošević,
Grisia 49,
tel. +385(0)52 813-144
+385(0)98 254-165
fax. +385(0)52 816-615
eurostar-travel@pu.t-com.hr
-
- ▶ **VILLA KIMBERLY**/******
Vilma Klaričić,
Velebić 29, Rovinjsko Selo
tel. +385(0)52 817-213
+385(0)91 925-7392
villakimberly@gmail.com
-
- ▶ **VILLA KRISTINA*****
Zoltan Kis,
Luje Adamovića 16
tel. +385(0)52 815-537
fax. +385(0)52 813-386
kristinakis@mail.inet.hr,
www.kis-rovinj.com
-

› **VILLA LUCIJA******

Ana Mladenić,
Bilice 9, Rovinjsko Selo
tel. +385(0)91 593-8497
info@luxuryistria.com,
www.luxuryistria.com

› **VILLA MAREONDA******

Ondina Matošević,
Domenica Biondija 8
tel. +385(0)52 813-087
+385(0)91 593-6865
fax. +385(0)52 816-746
davidmatorv@yahoo.com

› **VILLA MARINA***/******

Matteo Jelenić,
Mate Baštijana 5
tel. +385(0)52 816-611
+385(0)98 185-4811
+385(0)98 197-581
marino.jelenic@pu.t-com.hr

› **ZORKO*****

Zorko Pinezić,
Bartolomea Biasoletta 2,
tel. +385(0)52 816-936
+385(0)91 552-5450
zpinezic@net.hr

CAMPEGGI

› **VAL SALINE******

Cesta za Valaltu-Lim 7a,
tel. +385(0)52 804-850,
fax. +385(0)52 804-860,
camp@valsaline.hr,
www.campvalsaline.hr

› **VEŠTAR******

Veštar 1,
tel. +385(0)52 800-200,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com

› **ULIKA******

Polari 5,
tel. +385(0)52 830-002,
rovinjulika@gmail.com,
www.dn-rovinj.com

› **AMARIN*****

Monsena 2,
tel. +385(0)52 800-200,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com

› **POLARI*****

Polari 1,
tel. +385(0)52 800-200,
fax. +385(0)52 800-215,
hello@maistra.hr,
www.maistracamping.com

› **VALALTA (NATURIST)*****

Cesta za Valaltu-Lim 7,
tel. +385(0)52 804-800,
fax. +385(0)52 821-004,
valalta@valalta.hr,
www.valalta.hr

› **OAZA*****

Polari bb,
tel. +385(0)52 818-128,
+385(0)98 943-8998,
stanka.milicevic@pu.t-com.hr,
g.frick@gmx.at

› **DOBAR ODMOR****

Polari 14,
tel. +385(0)91 883-3706,
info@nautilus-rovinj.com

› **MON PARADIS****

Veštar 6,
tel. +385(0)52 829-107,
mmonparadis@gmail.com

› **PORTON BIONDI****

Aleja Porton Boindi 1,
tel. +385(0)52 813-557,
fax. +385(0)52 811-509,
portonbiondi@web.de,
www.portonbiondirovinj.com

› **VAL VIDAL****

Veštar 5a,
tel. +385(0)91 211-4865,
info@valvidal.com
www.valvidal.com

DEPOSITO CAMPER

› **AUTO ROVINJ**

Štanjera 3,
tel. +385(0)98 303-518,
t./fax. +385(0)52 813-590,
darko.grcevic@gmail.com

› **KAMPER**

Coculetto 3,
tel. +385(0)98 335-827,
fax. +385(0)52 829-027,
kamper.rovinj@gmail.com

› **SANDRA**

Polari 21,
tel. +385(0)91 574-8730,
daniel.brunetti@pu.t-com.hr

› **VAL ZANGONE**

Zangone bb,
tel. +385(0)91534-0886,
markojokic@vip.hr

› **VALMALA**

Polari 5,
tel. +385(0)52 818-125,
fax. +385(0)52 841-146,
valmala.polari@gmail.com

› **SMOKVICA**

Golaš 31, Bale,
tel. +385(0)91 512-6033,
brunozufic@gmail.com

› **SHERWOOD**

Domenica Cernecca 7, Bale,
tel. +385(0)91 571-5059,
luciano.barbieri00@
gmail.com

AGENZIE TURISTICHE

› **ANDRE TOURS**

Niccolo Tommaseo 11,
t./fax. +385(0)52 817-376,
info@andre-tours.com

› **ARIES**

Obala V. Nazora 1,
tel. +385(0)52 830-249,
+385(0)95 528-0615,
fax. +385(0)52 811-659,
trg.obrt.omo@pu.t-com.hr,
www.aries-rovinj.com

› **BELL HOLIDAY**

tel. +385(0)52 654-652
info@bellholiday.com
www.bellholiday.com

› **BEMAX**

Giordano Paliaga 4,
tel. +385(0)52 840-587,
fax. +385(0)52 840-588,
bemax@pu.t-com.hr

› **BORIK**

Enocha Zadra 1,
tel. +385(0)52 830-920,
lautus@pu.t-com.hr

› **BRIONI**

Trg na lokvi 6,
tel. +385(0)52 356-537,
turizam-rovinj@brioni.hr,
www.brioni.hr

› **BUDIŠA**

Stjepana Radića 31,
tel. +385(0)52 830-501,
+385(0)52 811-420,
+385(0)52 816-880,
fax. +385(0)52 830-631,
mabudisa@inet.hr

› **ČRNJA TOURS**

tel. +385(0)52 812-820,
fax. +385(0)52 812-534,
info@crnjatours.hr,
www.crnja-tours.hr

› **DIK**

Pietra Ive 2c,
t./fax. +385(0)52 818-181,
dik@pu.t-com.hr,
www.dik-rovinj.com

› **ELIM**

Andronella 12a,
tel. +385(0)52 811-573,
+385(0)91 786-3219,
+385(0)98 139-9017,
info@elim.hr,
www.elim.hr

› **ISTRANOVA**

Augusto Ferri 37a,
tel. +385(0)52 841-150,
info@istranova-ta.com,
www.istranova-ta.com

› **HOLIDAY HOME ISTRIA**

Matije Vlačića Ilirika 11,
tel. +385(0)52 821-047,
+385(0)91 543-9261,
fax. +385(0)52 821-047,
info@holidayhome-istria.com
www.holidayhome-istria.com

› **KOMPAS TRAVEL - ATLAS**

Trg maršala Tita 5,
tel. +385(0)52 813-211,
+385(0)52 813-187,
fax. +385(0)52 813-478,
rovinj@kompas-travel.com,
www.kompas-travel.com

› **MARCO POLO**

Ivana Mažuranića 21,
tel. +385(0)52 816-955,
+385(0)52 816-616,
fax. +385(0)52 816-616,
marcopolo@marcopolo.hr,
www.marcopolo.hr

› **MEDITERRANEO**

Motovunska 16,
t./fax. +385(0)52 812-238,
info@mediterraneo-rovinj.com,
www.mediterraneorovinj.com

› **MIRUS-TUR**

Štanga 6,
tel. +385(0)52 814-234,
fax. +385(0)52 814-112,
mirus-tur@pu.t-com.hr

› **NATALE - LOKVA**

Giosue Carducci 4,
t./fax. +385(0)52 813-365,
info@rovinj.com,
www.rovinj.com

› **NAUTILUS**

Matteo Benussi 1,
tel. +385(0)91 883-3705,
info@nautilus-rovinj.com,
www.nautilus-rovinj.com

› **P&G COMPANY**

Omladinska bb,
tel. +385(0)52 811-480,
fax. +385(0)52 830-365,
p-g-company@pu.t-com.hr,
pierotours@gmail.com,
apartmani.piero@gmail.com

› **PLANET**

Svetog Križa 1,
tel. +385(0)52 840-494,
fax. +385(0)52 813-801,
planet@pu.t-com.hr,
www.planetrovinj.com

› **PONTOS**

Tina Ujevića 6,
tel. +385(0)52 815-976,
fax. +385(0)52 842-035,
pontos@pu.t-com.hr

› **ROVINJ ADVISOR**

Pietro Coppo 10,
tel. +385(0)52 649-023,
+385(0)91 621-1830,
info@rovinjadvisor.com,
www.rovinjadvisor.com

› **ROVINJ APARTMENTS**

Drage Gervaisa 5,
tel. +385(0)91 412-1124,
info@rovinj-apartments.com,
www.rovinj-apartments.com

› **SENTIRE - WINE TOURS**

Labinske Republike 10,
tel. +385(0)98 162-6291,
istria.wine.tours@gmail.com,
www.istriawinetours.com

› **TARGET TRAVEL**

Tina Ujevića 12,
t./fax. +385(0)52 817-354,
target@hi.htnet.hr,
www.target-travel.com

› **TRAVEL HORIZONT**

Ivana Gundulića 6,
tel. +385(0)52 841-145,
booking@travelhorizont.com,
www.travelhorizont.com

› **TRAVEL TOURIST**

Fažanska 7,
tel. +385(0)52 816-122,
fax. +385(0)52 816-088,
info@travel-tourist.com,
www.travel-tourist.com

› **URA - T.A.**

Ante Starčevića 35,
tel. +385(0)52 830-772,
+385(0)98 993-8291,
fax. +385(0)52 830-723,
ura-t-a@pu.t-com.hr,
www.apartmentsistria.com

› **VILINTOURS**

Trg Ulrika 16,
tel. +385(0)52 816-699,
fax. +385(0)52 816-313,
vilintours@pu.t-com.hr,
www.vilintours.hr



INFORMAZIONI UTILI

- La Croazia è a pieno titolo il ventottesimo membro dell'Unione europea. Grazie all'adesione alla grande famiglia europea i cittadini croati e quelli degli altri stati comunitari potranno viaggiare con più facilità in tutta Europa, mentre per i paesi non membri continueranno a valere le norme attuali in materia di entrata negli stati dell'UE. Considerata l'adesione all'Unione europea, a decorrere la politica nazionale dei visti è stata completamente conformata a quella comunitaria.
- Chiunque, persona fisica o giuridica, presti il servizio di alloggio in una struttura ricettiva o il servizio di alloggio in un'unità galleggiante nell'ambito del turismo nautico, così come chiunque presti il servizio di alloggio nella propria abitazione o nella propria struttura agrituristica, è obbligato a denunciare l'inizio del soggiorno d'ogni ospite alloggiato nella propria struttura entro 24 ore dal suo arrivo e a denunciare la fine del suo soggiorno entro 24 ore dalla partenza. Il proprietario della casa o dell'appartamento per le vacanze e chiunque sia residente in un comune o in una città turistica sono obbligati a denunciare all'ufficio turistico (Comunità turistica) l'inizio del soggiorno di tutti gli ospiti alloggiati nella loro casa o appartamento entro 24 ore dal loro arrivo e a denunciare la fine del loro soggiorno il giorno stesso della loro partenza. Le formalità di segnalazione dell'inizio e della fine del soggiorno vanno espletate tramite il sistema informatico centralizzato eVisitor. Per maggiori dettagli, siete pregati di rivolgervi alla Comunità turistica della Città di Rovigno.
- Secondo la legge sull'attività turistica è vietato campeggiare al di fuori degli spazi per il campeggio.
- Somme di denaro più consistenti ed altri oggetti di valore devono essere depositati alla ricezione degli alberghi o altri impianti turistici.
- Tutti gli ospiti provenienti dalla Croazia, come pure i cittadini stranieri che soggiornano al di fuori del loro comune di residenza in uno degli impianti turistici (albergo, motel, pensione, appartamento turistico, camere in affitto, luoghi di cura, case alpine, case di riposo, oppure usufruiscono dell'ormeggio nelle marine) sono obbligati a pagare la tassa di soggiorno. La tassa di soggiorno devono pagare anche:
 - Il proprietario della casa per abitazione o riposo nei villaggi turistici, come pure tutte le altre persone che risiedono nella casa.
 - Il proprietario dell'imbarcazione e tutte le persone che risiedono nell'imbarcazione ormeggiata nella marina.
 - La tassa di soggiorno viene pagata a persona per ogni giorno del soggiorno. Non pagano la tassa di soggiorno: i bambini fino a 12 anni di età; le persone con 70% e più di invalidità e un accompagnatore; i partecipanti delle gite scolastiche (gite di gruppo) approvate dall'Ente scolastico; i lavoratori stagionali; i parenti stretti delle persone che hanno domicilio nel comune o nella città turistica; i passeggeri delle navi da crociera internazionali che sono in transito e attraccati nel porto; i proprietari delle case di vacanza e i membri della loro famiglia (soltanto in caso si tratti di vecchie case di famiglia avute in eredità dalle persone che hanno avuto l'ultima residenza nella città oppure nel comune turistico) dove ora pernottano; le persone che usufruiscono del soggiorno organizzato da enti di previdenza sociale; studenti e scolari che non hanno la residenza nella città dove studiano.
 - Le persone dai 12 fino ai 18 anni pagano il 50% della tassa di soggiorno; le persone fino ai 29 anni che sono membri di associazioni giovanili internazionali e che pernottano nelle strutture giovanili che fanno parte della rete internazionale degli ostelli IYHF.
 - I viaggiatori che usufruiscono i servizi del pernottamento sul natante del turismo nautico, pagano la tassa di soggiorno per ogni pernottamento realizzato. Per natanti del turismo nautico s'intendono i natanti per la ricreazione e vacanza come pure i natanti da crociera con soggiorni prolungati che offrono servizi del

turismo nautico (charter, cruising) secondo le disposizioni legislative per il turismo.

- Il proprietario o l'utente dell'unità da diporto è tenuto a pagare la tassa di soggiorno nell'importo forfetario per se stesso e per le persone che pernottano a bordo. Prima di lasciare il porto, i diportisti sono tenuti a pagare la tassa di soggiorno nell'importo forfetario per un periodo di 3, 8, 15, 30, 90 giorni o di 1 anno. Una volta pagata la tassa di soggiorno nell'importo forfetario, ai diportisti sarà rilasciata la ricevuta di pagamento. Per unità da diporto s'intende ogni imbarcazione di lunghezza superiore ai 5 metri dotata di posti letto e impiegata per il diporto, la ricreazione o la navigazione da crociera, ma che non sia destinata al noleggio (charter) nell'ambito del turismo nautico.

CONFINI DI STATO

- Terrestri: Plovania - Sicciole; Castelvenere - Dragogna; Pinguente - Socerga
- Aerei: Pola
- Marittimi: Rovigno

FORMALITÀ DI CONFINE

Per entrare nella Repubblica di Croazia, i cittadini stranieri devono munirsi di un passaporto o di un documento di identificazione internazionalmente riconosciuto. Per l'ingresso nella Repubblica di Croazia, i cittadini dell'UE/SEE possono utilizzare anche una carta d'identità valida. I turisti possono soggiornare in Croazia fino a tre mesi. Un cittadino straniero che per entrare nella Repubblica di Croazia non ha bisogno di un visto può soggiornare in Croazia fino a 90 giorni entro un periodo di 180 giorni dalla data del primo ingresso. Le normative doganali della Repubblica di Croazia sono in linea con quelle dell'Unione Europea. Al momento dell'ingresso in Croazia, i passeggeri o i visitatori hanno diritto di portare con sé bagagli personali, compresi alimenti, farmaci, armi e altro secondo le modalità previste dalla normativa doganale. Istruzioni dettagliate e informazioni sull'ingresso di oggetti specifici, piante, animali in Croazia sono disponibili sul sito web dell'Amministrazione delle dogane del Ministero delle Finanze: www.carina.gov.hr.

ESPORTAZIONE DEGLI OGGETTI DAL PAESE

Gli oggetti di valore archeologico, storico, etnografico, artistico o culturale, l'oro e l'argento si possono esportare avendo un permesso degli organi competenti.

Le armi da fuoco possono venire importate soltanto con il permesso della polizia di confine, come pure **le armi ad uso sportivo**.

Animali domestici

Gli animali domestici (cani, gatti, ecc.) sono

ammessi, bisogna però esibire la carta gialla internazionale valida così come la l'attestato delle vaccinazioni effettuate, soprattutto quella antirabbica. Se il cittadino straniero non possiede tali documenti, l'animale verrà visitato, a pagamento, dal servizio veterinario di confine. Informazioni utili: <https://croatia.hr/it-IT/informazioni-turistiche/informazioni-utili>.

MONETA UFFICIALE

In Croazia il mezzo ufficiale di pagamento è la kuna. Una kuna si divide in 100 lipe. Potete cambiare la vostra valuta in kune in tutte le banche nonché ai cambiavalute negli alberghi, campeggi e nelle agenzie turistiche in base al corso aggiornato. Con le carte di credito (DINERS, VISA, AMERICAN EXPRESS, EUROCARD/MASTERCARD) si può pagare dove è segnato. Gli eurochèque si cambiano nelle banche. I contanti si possono prelevare dai bancomat in tutte le città maggiori come pure nei villaggi turistici più importanti.

ELETTRICITÀ

Il voltaggio della rete elettrica è di 220 V, frequenza di 50 Hz, così i turisti degli Stati Uniti devono usare il trasformatore e quelli della Gran Bretagna un commutatore per la rete elettrica europea per poter utilizzare i loro apparecchi elettrici.

SOCCORSO STRADALE

Il numero telefonico del soccorso stradale è il 1987, e per informazioni più dettagliate i turisti si possono rivolgere al Centro informativo del Auto club Croato, allo +385/1/1987 (0-24). Le informazioni a proposito della situazione sulle strade si possono ascoltare al secondo programma della Radio croata, oppure tramite il sistema RDS.

RIFORNIMENTO DI BENZINA

- **INA** benzina senza piombo, autogas, eurodiesel, bombole di gas; Viale Ruđer Bošković 9, tel. +385(0)91 497-1133
- **INA** self service, benzina senza piombo; Fratelli Božić 2b, tel. +385(0)91 497-1134
- **INA** benzina senza piombo, benzina blu, diesel e per il rifornimento di natanti; Riva dei caduti 2, tel. +385(0)91 497-1135
- **Petrol** benzina senza piombo, autogas, eurodiesel, bombole di gas, bar, shop; Fratelli Božić 14, tel. +385(0)52 841-917
- **Etradex** benzina senza piombo, eurodiesel; Brajkovići bb, tel. +385(0)52 848-555

VENDITA DI BOMBOLE DI GAS

- **INA**, Fratelli Božić 2, (accanto alla pompa di benzina), tel. +385(0)91 497-1134

- **INA**, stazione di benzina, Viale Ruđer Bošković 9, tel. +385(0)91 497/1133
- **Petrol**, stazione di benzina, Fratelli Božić 14, tel. +385(0)52 841-917

RICARICHE PER AUTOVEICOLI ELETTRICI

Via G. Paliaga, Via dell'Istria, Via M. Benussi
Hotel Lone, Antonio Smareglia 31
Grand Park Hotel Rovinj, A. Smareglia 1a

AEROPORTI

Aeroporto di Pola (Pula) (38 km)
 tel. 060 308 308 /
 dall'estero +385(0)52 550-926,
 informacije@airport-pula.hr,
 www.airport-pula.hr
 Aeroporto turistico di Orsera (Vrsar) (22 km)
 tel. +385(0)98 233-676,
 airportvrsar@gmail.com
 Aeroporto sportivo di Medolino (Medulin) (42 km)
 tel. +385(0)98 774-798,
 jkrivaja@gmail.com

ORARIO FERROVIARIO

www.hzpp.hr
 Stazione ferroviaria Canfanaro (Kanfanar) (18 km),
 Juraj Dobrila 10, tel. +385(0)52 825-011
 Stazione ferroviaria Pola (Pula) (32 km),
 Kolodvorska 5,
 tel. +385(0)52 541-733

ORARIO BUS

Stazione autocorriere Rovigno,
 Piazzale sul lago 6,
 tel. 060/888-611
 www.arriva.com.hr
 www.brioni.hr,
 www.autobusni-kolodvor.com

TAXI

Associazione tassisti di Rovigno

Piazzale sul lago sn,
 tel. +385(0)52 811-100,
 www.rovinj-taxi.net

Vip taxi Rovigno

Augusto Ferri 1,
 tel. +385(0)52 203-999

Cammeo

Piazzale sul lago sn,
 tel. +385(0)52 313-300,
 www.cammeo.hr

RENT A CAR

> **Vetura**

Matteo Benussi 2a,
 tel. +385(0)52 815-209, +385(0)91 730-4408,
 fax. +385(0)52 816-012,

rovinj@vetura-rentacar.com,
 www.vetura-rentacar.hr

> **Oryx**

ACI Marina, Lungomare del Consiglio d'Europa,
 tel. +385(0)52 814-259,
 fax. +385(0)52 814-261,
 rov@oryx-rent.hr,
 www.oryx-rent.hr

> **Sixt**

Hermana Dalmatina 8,
 tel. +385(0)52 685-073,
 www.sixt.com

ORARIO DEI BATTELLI

Rovigno - Isola S. Andrea	Isola S. Andrea - Rovigno
Rovigno - Isola S. Catarina	Isola S. Catarina - Rovigno
5.30	6.00
6.30	7.00
7.30	8.00
8.30	9.00
9.30	10.00
10.30	11.00
11.30	12.00
12.30	13.00
13.30	14.00
14.30	15.00
15.30	16.00
16.30	17.00
17.30	18.00
18.30	19.00
19.30	20.00
20.30	21.00
21.30	22.00
22.30	23.00
23.30	00.00
00.30	1.00

ASSISTENZA SANITARIA DEI TURISTI

AMBULATORI TURISTICI

Operano in seno al Pronto soccorso di Rovigno (Via dell'Istria s.n.) tel. +385(0)52 840-702, +385(0)99 261-3304, turisticka.rovinj@idz.hr, orario di lavoro: 0.00-24.00. I turisti stranieri non pagano le spese mediche, se esiste tra la Croazia e il loro paese d'origine, la convenzione sulla tutela sanitaria. Le spese sanitarie per i turisti che non provengono

da paesi con tale convenzione, vengono pagate, sul posto, secondo il listino prezzi ufficiale. Gli ospedali e le cliniche si trovano in tutte le città più grandi, e gli ambulatori, come pure le farmacie, in tutte le località minori. Per i pazienti in pericolo di vita è assicurato il trasporto urgente con l'elicottero. Ulteriori informazioni sono disponibili al tel. +385(0)52 813-195, fax. +385(0)52 816-619.

› **Ambulatorio turistico privato**

Piazzale sul Lago 1
tel. +385(0)99 409-5466,
ordinacija.dr.berkaric@gmail.com.

**OSPEDALE PER LA ORTOPEDIA
E LA RIABILITAZIONE "PRIM.
DR. MARTIN HORVAT"**

Questo ospedale di tradizione secolare dispone di una completa attrezzatura per la terapia fisica moderna, tre piscine chiuse, campi sportivi e spiaggia attrezzata per l'idroterapia. Qui si effettua la riabilitazione degli infermi e seminfermi, la cura delle lesioni al sistema nervoso periferico e centrale, della distrofia degenerativa e delle malattie reumatiche. Nel Reparto di fisioterapia si applicano tutti i procedimenti di cinesiterapia, elettro e idroterapia, e d'estate, sulla parte operativa della spiaggia si effettua l'idroterapia con acqua di mare. I campi sportivi sono adattati alle esigenze dei portatori di handicap.

› **Luigi Monti 2,**

tel. +385(0)52 537-124,
fax. +385(0)52 811-301,
bolnica-rovinj@pu.t-com.hr,
www.bolnica-rovinj.hr. Settore ospedaliero
per pazienti stranieri tel. +385(0)52 813-405

SERVIZI MEDICI

› **Ospedale generico Pula (32 km)**

Via Zagabria 30 / Aldo Negri 6,
tel./fax. +385(0)52 376-000,
www.obpula.com

› **Case della sanità istriane**

Matteo Benussi 6,
tel. +385(0)52 813-513

› **Adriatic dent**

studio dentistico,
Istarska 18,
tel. +385(0)52 842-500,
info@adriaticdent.com
www.adriaticdent.eu

› **Branka dent**

studio dentistico,
Carera 22a,
tel. +385(0)91 122-8330,
info@brankadent.eu,
www.brankadent.eu

› **DIC Dental Implant Centre**

studio dentistico,
Matteo Benussi 5,
tel. +385(0)52 830-830,
www.dentalic.eu

› **Dr. Rigo Dental Clinic**

studio dentistico,
Marco Della Pietra 10,
tel. +385(0)52 816-172,
www.rigo-dentalclinic.com



› **H-dent**

studio dentistico,
Andrea Amoroso s.n.,
tel. +385(0)52 816-701,
www.h-dent.hr

› **Ravnić Rudan Loreta**

studio dentistico,
43. Divisione istriana 22/1,
tel. +385(0)52 830-470

› **Košćina Tanis**

studio dentistico,
Petar Brajnović 3,
tel./Fax. +385(0)52 813-510,
+385(0)91 573-5889,
tanis.koscina@pu.t-com.hr

› **Mamužić-Barbača Melita**

studio dentistico,
Vičani 8, Villa di Rovigno,
tel. +385(0)52 651-623,
+385(0)91 538-9518,
melita.mamuzic1@pu.t-com.hr

› **Onsrud Lana**

studio dentistico,
Vicolo deserto s.n.,
tel. +385(0)52 817-066

› **Pellizzer Silva**

studio dentistico,
Pasquale Besenghi 1,
tel. +385(0)52 813-355, +385(0)98 334-200

› **Trident**

studio dentistico,
Viale 30. maggio 5,
tel. +385(0)52 811-001,
info@trident-cro.com,
www.tridentcro.com

› **Žarković Troskot Milana**

studio dentistico,
Herman Dalmatin 8,
tel. +385(0)52 812-935,
+385(0)98 187-5253,
dr.milana@email.t-com.hr

› **Munđar Boris**

ambulatorio otorinolaringologico,
Andrea Amoroso 2,
tel. +385(0)52 840-303,

› **Vošten Romana**

cura dei malati a domicilio,

Gripole 72,
tel. +385(0)52 830-710

› **Clinica per emodialisi**

Monfiorenzo s.n.,
tel. +385(0)52 813-815, +385(0)91 516-5848
Fax. +385(0)52 813-883,
dialyse-rovinj@hi.t-com.hr,
www.poliklinika-hemodijaliza.hr

FARMACIE

› **Farmacia,**

Matteo Benussi,
tel. +385(0)52 813-589,
ljeikarna.rovinj@idz.hr

› **Farmacia MM**

Istarska 43,
tel. +385(0)52 830-040,
ljeikarnemm@pu.t-com.hr

› **Farmacia Carrera**

Carrera 22a,
tel. +385(0)52 830-832

› **Farmacia Valbruna**

Tin Ujević 8,
tel. +385(0)52 840-680,
info@ljeikarne-hrvatinkajfes.com

› **Farmakon**

Via dell'Istria 2,
tel. +385(0)52 545-026

**PER GLI ANIMALI DOMESTICI
AMBULATORI VETERINARI**

› **Ambulatorio veterinario**

Laste 9,
tel. +385(0)52 813-214,
orario di lavoro: 08.00-15.00 / 17.00-19.00,
servizio di turno: tel. +385(0)98 334-092

› **Ambulatorio veterinario REX**

Lacosercio 5,
tel./fax. +385(0)52 813-368,
+385(0)98 420-459,
veterinarska.stanica.rex@pu.t-com.hr,
orario di lavoro: 0.00-24.00

› **Ambulatorio veterinario Istra vet**

Gripole 68,
tel. +385(0)52 553-907,
info@vaistravet.hr,
www.vaistravet.hr

PENSIONE PER CANI

- › **Miljenko Košara**
Val dei saresi 2b,
tel. +385(0)91 201-7529

STUDIO DI ESTETICA PER CANI

- › **Bell**
Lacosercio 6,
tel. +385(0)52 830-908,
+385(0)98 951-2115

- › **Luna**
Gripole 17,
tel. +385(0)91 790-8796

INFORMAZIONI DI SERVIZIO

IMPORTANTI NUMERI TELEFONICI

- 112** Dipartimento nazionale di protezione civile
- 192** Polizia
- 193** Vigili del fuoco
- 194** Pronto soccorso
- 1987** HAK Soccorso stradale
- 195** Sea help
- 18095** Ora esatta
- 18100** Servizio sveglia
- 18166** Informazioni meteorologiche attuali
- 11888** Numeri telefonici nazionali

UFFICIO PARROCCHIALE DELLA PARROCCHIA DI SANT'EUFEMIA

- › **Giuseppe Garibaldi 1**
tel. +385(0)52 815-615,
fax. +385(0)52 841-520,
info@zuparovinj.hr,
www.zuparovinj.hr

- › **S. messa:**

Oratorio (chiesa della Madonna dei sette dolori):
ore 7.30 (feriali), ore 9.00 (domenica), ore 19.00
(ogni giorno, lunedì escluso)
Chiesa di S. Francesco: ore 8.00 (domenica), ore
18.00 (ogni giorno)
Chiesa di S. Pelagio (Ospedale): ore 9.00 (domenica)
Chiesa di S. Eufemia: ore 10.30 (domenica)
Chiesa della Madonna della misericordia: ore 12.00
(domenica)

CHIESA EVANGELICA PENTECOSTALE

- › **Androna lunga 48,**
tel. +385(0)52 811-822,+385(0)91 252-2364,
www.epc.hr

TEATRI

- › **Teatro Gandusio**
G. Garibaldi,
tel. +385(0)52 637-891,
kino.gandusio@gmail.com,
www.pour.hr

- › **Centro Multimediale (MMC)**
Piazzetta degli squeri 5,
tel. +385(0)52 830-300,
www.pour.org

BIBLIOTECHE

- › **Matija Vlačić - Ilirik, biblioteca civica**
Domenico Pergolis 2,
tel. +385(0)52 813-010,
info@gk-rovinj.hr,
www.gk-rovinj.hr

- › **Biblioteca del centro delle ricerche storiche**
Piazza Giacomo Matteotti 13,
tel. +385(0)52 811-133,
info@crsrv.org,
www.crsrv.org

INTERNET

Nel centro di Rovigno troverete punti Wi-Fi per collegamenti Internet mediante la rete Hotspot Croatia.

CORSI DI LINGUE STRANIERE

- › **Ulix - scuola di lingue straniere**
Vitomir Širola Pajo 17,
tel. +385(0)52 830-079,
ulix.language.center@gmail.com,
www.ulix.hr

- › **Università Popolare Aperta**
Piazza maresciallo Tito 12,
tel. +385(0)52 830-300,
www.pour.hr

POSTA

- › **Ufficio postale**
Matteo Benussi 4,
tel. +385(0)52 372-620
- › **HP Express,**
servizio „porta a porta”,
tel. 0800 202 202

BANCHE

› **Erste & Steiermaerkische Bank d. d.**
Piazza maresciallo Tito 7,
tel. +385(0)72 376-630

› **Adikko Bank d.d.**
Nello Quarantotto s.n.,
tel. +385(0)72 101-102

› **Istarska Kreditna Banka Umag d.d.**
Stjepan Radić 9,
tel. +385(0)52 845-070

› **OTP Banka d.d.**
Riva Aldo Negri 2 t
el. +385(0)72 201-825;
Stjepan Radić s.n.,
tel. +385(0)72 201-829

› **Privredna Banka Zagreb d.d.**
Nello Quarantotto s.n.,
tel. +385(0)52 652-154

› **Raiffeisen Bank Austria d.d.**
Piazzetta degli squeri 1,
tel. +385(0)52 652-700

› **Zagrebačka banka d.d.**
Carera 21,
tel. +385(0)52 602-150,
Riva Giordano Paliaga 1,
tel. +385(0)52 602-100

NEGOZI

Via Carera - negozi di abbigliamento, calzature, alimentari, farmacia, cartoleria, negozi di souvenir, pelletteria, filigrana, gioielli

› **Lungomare Plaza**
Lungomare del Consiglio d'Europa

› **Maxi Konzum**
Marko Marulić 24,
tel. 0800 400 000

› **Maxi Konzum**
Lamanova s.n.,
tel. 0800 400 000

› **Super Konzum**
Fratelli Božić 4c,
tel. 0800 400 000

› **Velpro**
Giovanni Dapiran 3,
tel. +385(0)52 803-540

› **Discount Valalta**
Riva Giordano Paliaga 8,
tel. +385(0)52 811-381

› **Istarski supermarketi**
Via Fasana 19b,
tel. +385(0)52 842-345 / Lacoscercio 2a,
tel. +385(0)52 811-837 / Giuseppe Garibaldi 14

› **Plodine**
Via Fasana 2,
tel. +385(0)52 803-743

› **Lidl**
Fratelli Božić 4a

PULITURA E LAVAGGIO A SECCO

› **Galax**
Via dell'Istria s.n.,
tel. +385(0)52 816-130

› **Margerita**
Herman Dalmatin 4,
tel. +385(0)52 811-130

› **Wash & go**
Herman Dalmatin 1,
tel. +385(0)91 563-3511,
www.washandgo-rovinj.com

› **WASHeraj**
Stjepana Radića 2,
tel. +385/885-0037,
washeraj@gmail.com

VENDITA DI AUTORICAMBI

› **Dodić auto i moto dijelovi**
Giosue Carducci 7,
tel. +385(0)52 811-162

› **ACR Centar**
Herman Dalmatin 3a,
tel. +385(0)52 830-608

› **Autodijelovi Pajca**
Herman Dalmatin s.n.,
tel. +385(0)52 813-833,
+385(0)95 181-3833,
rovinj@pajca.hr

› **Pash**
Gripole 1,
tel. +385(0)52 840-660,
info-rovinj@pash.hr

AUTOMECCANICI

› **Autoservis Cerin**
Brajkovići 1a,
tel. +385(0)52 848-250

› **ACR Centar**
Eugen Kumičić 30,
tel. +385(0)52 841-565,
Herman Dalmatin 3a,
tel. +385(0)52 830-068

CARROZZIERI

› **Autolakimica**
Monfiorenzo 10,
tel. +385(0)52 815-173,
+385(0)98 166-6090

› **Željko Košara**
Putini 1c,
tel. +385(0)52 848-511

ELETTRAUTO

› **Autoelektrika No. 1**
Velebić 1,
tel. +385(0)52 848-435,
+385(0)98 224-236

› **Autoelektrika RM**
Monfiorenzo 15,
tel. +385(0)52 830-105,
+385(0)91 254-8082

› **Spektra**
Monfiorenzo 50,
tel. +385(0)52 815-157,
+385(0)98 216-851

VULCANIZZATORI

› **Spag,**
Cademia 7,
tel. +385(0)52 830-966,
+385(0)98 367-763

› **ACR Centar**
Eugen Kumičić 30,
tel. +385(0)52 841-565;
Herman Dalmatin 3,
+385(0)52 830-068

› **Mohorović**
Gripole 62,
tel. +385(0)52 811-704,
gordan.mohorovic@gmail.com,
www.mohorovic.hr

LAVAGGIO VEICOLI

› **Wash & go**
Herman Dalmatin 1,
tel. +385(0)91 726-7985,
www.washandgo-rovinj.com

› **Petrol**
stazione di benzina,
Fratelli Božić 14,
tel. +385(0)52 841-917

IN FINE

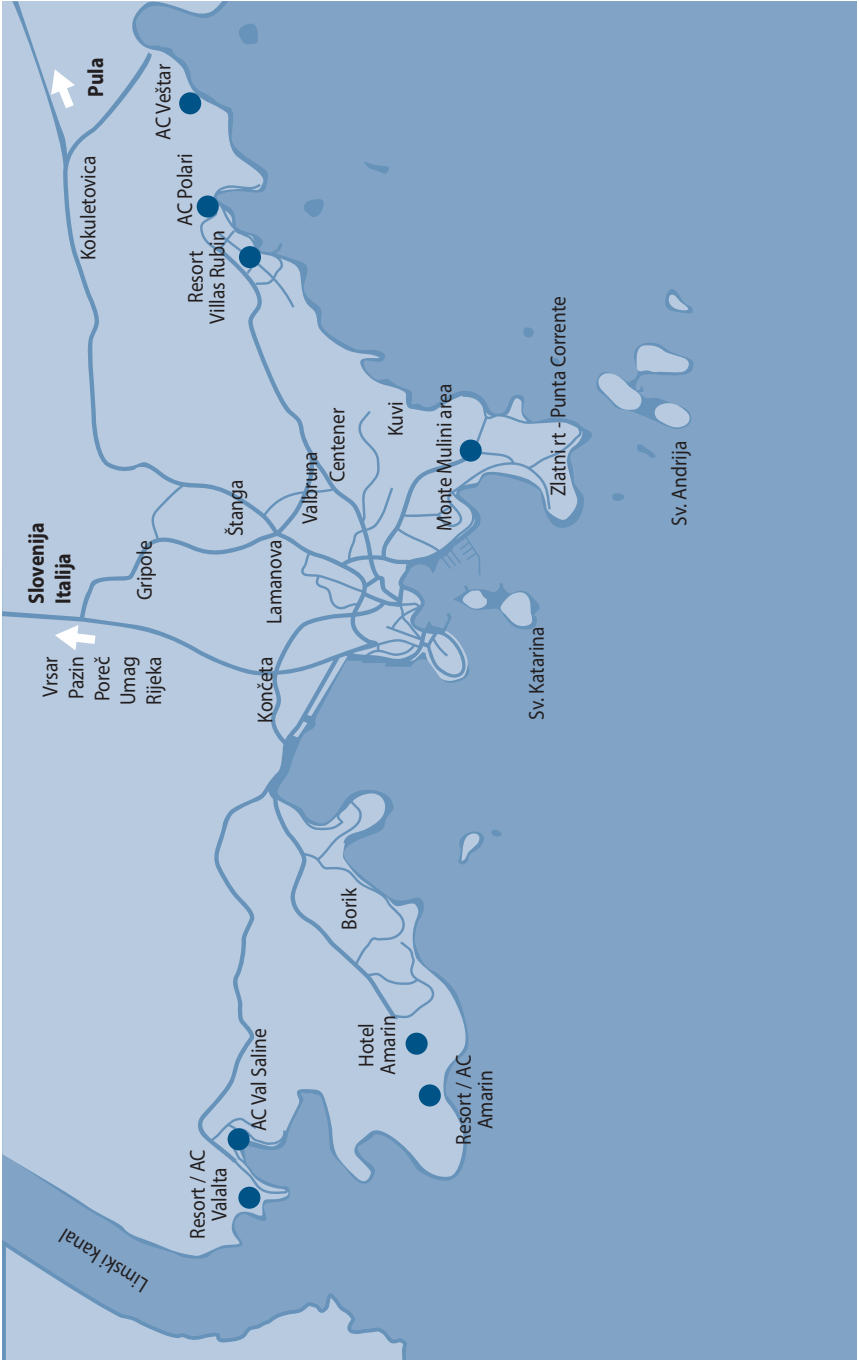
Desideriamo ringraziarvi per aver scelto Rovigno, quale destinazione della vostra vacanza. Nel ufficio della Comunità turistica della città di Rovinj-Rovigno potete trovare informazioni:

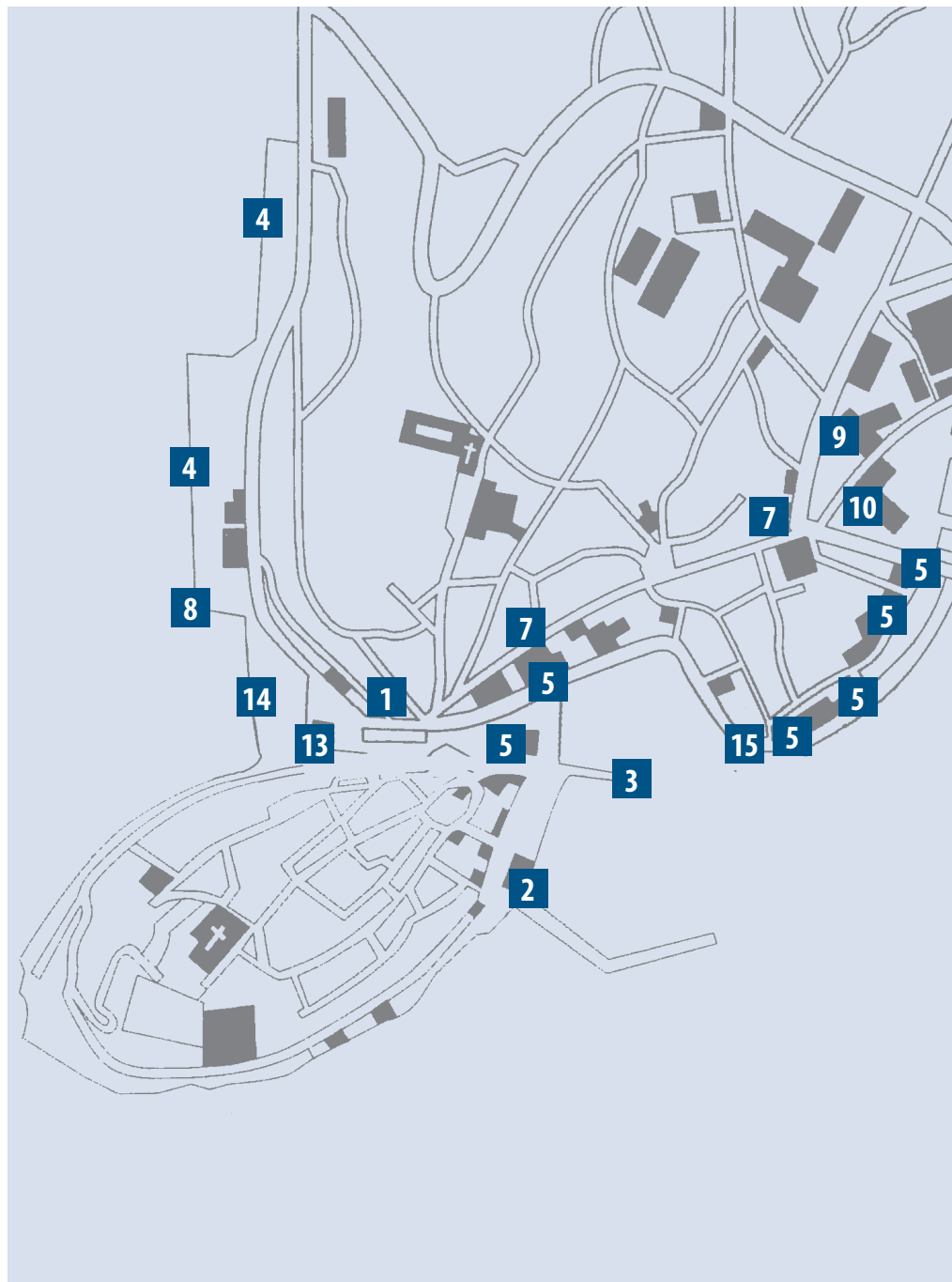
- Inerenti alla notifica di arrivo e partenza, e pagamento della tassa di soggiorno
- Inerenti alla offerta turistico alberghiera della città, offerta di alloggi e offerta gastronomica
- Inerenti agli appuntamenti culturali, quelli di intrattenimento, sportivi e altri eventi e manifestazioni che si svolgeranno in città
- Inerenti alle pubblicazioni turistiche: guide, dépliant, mappe, annuari, poster, materiali multimediali
- Altro inerente alla offerta turistica di Rovigno e di valore turistico della città
- Per i datori di alloggi.

Per questo ed altro potete rivolgervi direttamente a noi, oppure contattarci telefonicamente ai seguenti numeri telefonici +385(0)52 811-566 e +385(0)52 813-469, via e-mail: info@rovinj-tourism.hr, oppure visitare le nostre pagine internet: www.rovinj-tourism.hr.

La vostra Comunità turistica

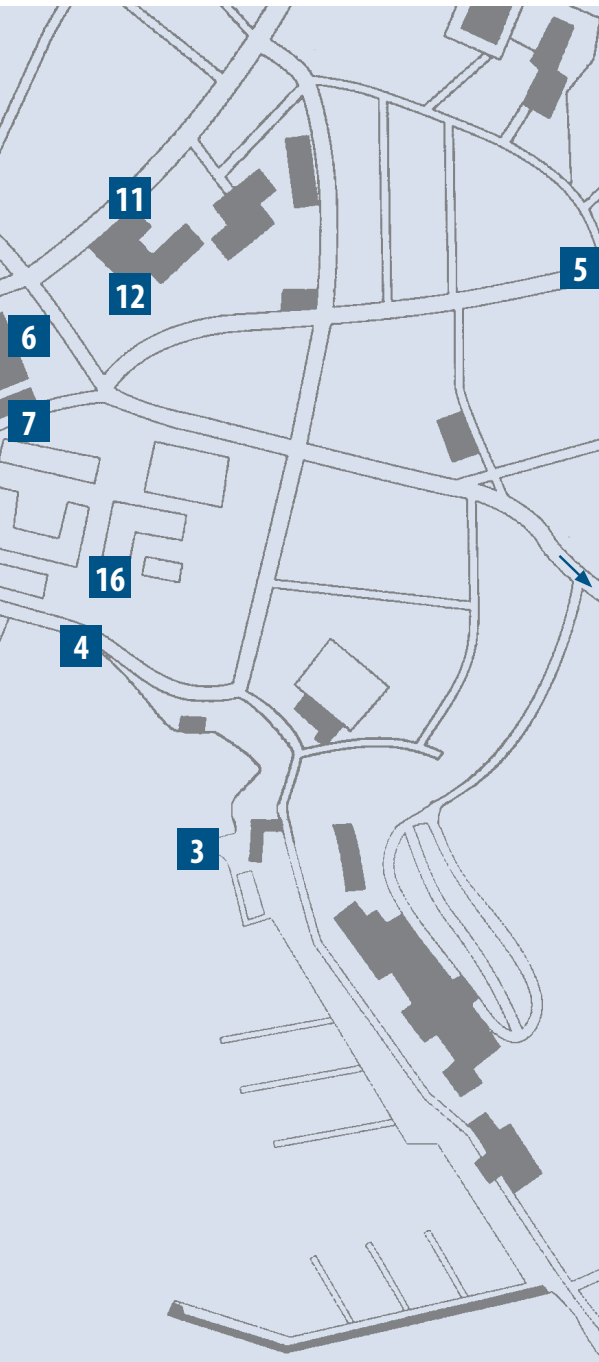


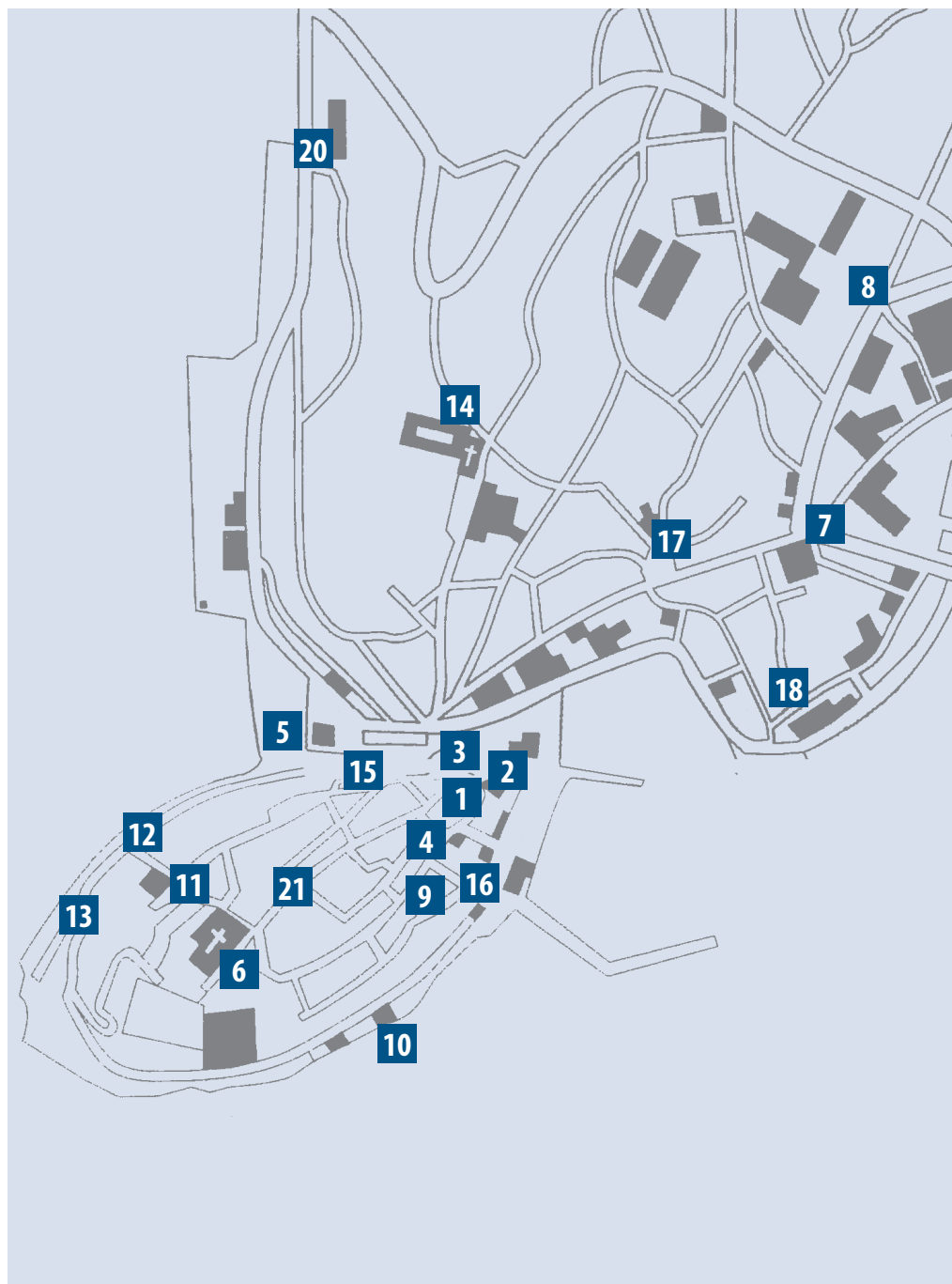




LUOGHI IMPORTANTI IN CITTÀ

1. Comunità turistica della città di Rovinj - Rovigno
2. Capitaneria di porto
3. Punto d'imbarco per le isole
4. Parcheggio
5. Banca
6. Pronto soccorso
7. Farmacia
8. Distributore carburante per imbarcazioni
9. Posta
10. Autostazione
11. Polizia
12. Vigili del fuoco
13. Mercato ortofrutticolo
14. Parco giochi
15. Centro multimediale
16. Vecchia fabbrica tabacchi







CULTURA E STORIA

1. Palazzo comunale
2. Torre dell'Orologio
3. L'Arco dei Balbi
4. Centro di ricerche storiche dell'Unione italiana
5. Teatro / Cinema Antonio Gandusio
6. Chiesa di S. Eufemia
7. Battistero della SS Trinità
8. Chiesa della Madonna delle Grazie
9. Chiesa di San Benedetto
10. Chiesa di Santa Croce
11. Chiesetta di San Tommaso Apostolo
12. Oratorio della Madonna Addolorata
13. Chiesa della Madonna della Salute
14. Convento dei Francescani
15. Museo civico
16. Eco - museo Casa della Batana
17. Galleria Trani
18. Centro delle arti visive Batana
19. Galleria Adris
20. Acquario di Rovigno
21. Via Grisia



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
GRADA
ROVINJA -
ROVIGNO

COMUNITÀ
TURISTICA
DELLA CITTÀ
DI ROVINJ -
ROVIGNO

Comunità turistica della città

di Rovinj - Rovigno

Trg na mostu 2

52210 Rovigno / Croazia

tel. +385(0)52 811-566

fax. +385(0)52 816-007

e-mail: info@rovinj-tourism.hr

www.rovinj-tourism.hr

IMPRESSUM:

Testo: Comunità turistica della città di Rovinj - Rovigno | Foto: Frank Heuer, Renco Kosinožić, Dalibor Talajić, Mauro Sošić, Robert Stanojević, Stjepan Matijević, Marko Šurkalović, Danijela Kreković, Shutterstock Images | Design: Koncept, Pula | Editore: Comunità turistica della città di Rovinj - Rovigno



TURISTIČKA
ZAJEDNICA
GRADA
ROVINJA -
ROVIGNO

COMUNITÀ
TURISTICA
DELLA CITTÀ
DI ROVINJ -
ROVIGNO

www.rovinj-tourism.hr



CROAZIA
Piena di vita

